

南華大學藝術與設計學院民族音樂學系

碩士論文

Department of Ethnomusicology

College of Arts and Design

Nanhua University

Master Thesis

索羅門群島瓜達卡納爾流行音樂之研究

Research of Contemporary Music in Guadalcanal,

Solomon Islands

張瀧云

Lung-Yun Chang

指導教授：明立國 博士

Advisor: Li-Kuo Ming, Ph.D.

中華民國 108 年 1 月

January 2019

南華大學

民族音樂學系

碩士學位論文

索羅門群島瓜達卡納爾流行音樂之研究

Research of Contemporary Music in Guadalcanal, Solomon Islands

研究生：張瀛云

經考試合格特此證明

口試委員：

張瀛云

張維新

張維新

指導教授：張瀛云

系主任(所長)：張瀛云

口試日期：中華民國 109 年 12 月 28 日

謝誌

首先，萬分感謝眾多人的協助，這本無研究經費補助的論文才得以順利誕生。

感謝索羅門群島政府頒發研究許可使我能夠進行這項工作；同時也感謝中華民國駐索羅門群島大使館在辦理研究許可方面提供諮詢及接洽；也感謝財團法人國際合作發展基金會的駐索羅門技術團提供我許多在這裡生活所需知道的必要資訊；也感謝索羅門國立大學為此論文提供安全且可進行研究相關工作的地點。

同時也感謝南華大學指導教授明立國老師不辭辛勞的深夜跨洋線上督促論文進度與田野注意事項；並感謝我的口試委員李明晏老師、張雅婷老師和明立國老師，提出的寶貴建議，使得本文至臻完善；也感謝康嘉鐸老師和馬銘輝老師給予我進行國外田野調查的許多鼓勵；也感謝日本山口修老師在課業上的訓練與建議，作為我進行本研究的初衷；也要感謝蔡宗德老師引領我進入民族音樂學領域和研討會上提供的寶貴意見，讓我能夠持續進行此工作；感謝國立台南藝術大學七年一貫制國樂系和民族所在我大學時期的七年扎實訓練，讓田野紀錄能夠得心應手；感謝主修彭景老師教授我古箏十多年，讓我在索國期間能夠代表國家站上蔡英文總統訪索晚宴的舞台演出。

也要感謝眾多索羅門民眾提供的問卷數據及誠懇的支持；感謝受訪索羅門歌手 Young Davie、Alison Ohama、Fred 及其他親族（wantoks）的訪談，讓我成為索國流行音樂發展的見證者之一；感謝索羅門群島臺商協會和當地華僑提供我研究所需的人脈資訊以順利持續進行調查資料蒐集；感謝鳳鳴齋樂團和各樂團老師在我論文告一段落回國及時提供工作上及經濟上的協助；並感謝男友黃嘉禾先生在我田野期間因頸部僵硬疼痛無法起身的細心照顧。

最後，感謝我的雙親。我將此本論文獻給天上的父親，感謝他以前咬牙撐過每天輪二班的工作，默默支持我完成學業，感謝母親不斷讓我充滿勇氣，鼓勵我勇於面對新的事物。家人給我的溫暖和打氣，是支撐我在國外田野過程的原動力。

四年的學習生活就要告一段落了，我深知我取得的每一點成績都離不開身邊的老師、同學、家人、同事和朋友的關懷和支持，再次感謝和祝福你們！

西元 2019 年 1 月 17 日謹誌於 南華民音所



摘要

索羅門群島 (Solomon Islands) 有著豐富的音樂文化，筆者藉由長期的田野工作，除了進行瞭解當地流行音樂文化的歷史脈絡之外，也經由調查各類音樂活動和進行的方式，以及透過與民眾以及歌手的多層次訪問，來進行描述與建構流行音樂市場的一個概貌，並在數位音樂市場中，調查現今青少年對流行音樂喜愛的程度和偏好，分析消費者和音樂的產銷關係，以期對當地的流行音樂文化，有一個較為全面而整體的瞭解和掌握。

論文內容共分五個章節，第一章是緒論，包含了研究動機目的、文獻回顧以及研究方法及步驟。第二章概述索羅門群島生活環境、經濟現況和音樂與教育現況。第三章為瓜達卡納爾島 (Guadalcanal) 首都荷尼阿拉 (Honiara) 的流行音樂相關環境與歷史背景的耙梳，以及現今音樂活動、網路與音樂的發展現況。第四章述及流行音樂市場歌手的經歷、網路平台對數位音樂的影響、音樂噪音的防治以及將音樂納入教育課程的諸多現象。其中並以當地的二首傳統歌謠〈Bilikiki〉和〈kokosu〉為例，進行歌曲樂譜化的可能性研究。第五章為整體音樂環境現況及調查研究後的心得與想法，並為日後更進一步的可能相關研究提出參考與建議。

關鍵詞：索羅門群島、瓜達卡納爾、流行音樂、網路傳播、音樂教育

Abstract

Solomon Islands are full of musical cultures. The writer, I, describe the local music industrial market by daily records and questionnaires and review the music activities in the past from those data to collect the basic informations of local music. I also review the relationship between customer's choice and how they influence the local market to understand the youths' choices and the acceptances of music types then describe the inner culture.

There are five chapters in this article. First is review included objectives, research review and others. Chapter 2 describe the environment, economic, music and educations' situation. Chapter 3 review the popular music industrial progress in Honiara, the capital city in Solomon Islands. Chapter 4 describe the experiences from musicians, the effect of internet, noise pollution and music education. The writer also use two local songs" Bilikiki" and" Kokosu" to discuss about the possibility of music evolution. Chapter 5 is the conclusion.

Keywords: Solomon Islands, Guadalcanal, Popular Music, Network Communication, Music Education

目錄

謝誌	I
摘要	III
ABSTRACT	IV
目錄	V
譜例	IX
表目錄	XIII
第一章—緒論	1
第一節 動機與目的	1
第二節 文獻回顧	2
第三節 研究方法與步驟	5
一、研究範疇	5
第四節 名詞釋義	8
一、 <i>wantok</i>	8
二、 <i>kastom</i> (custom)	9
三、 <i>wagu</i>	10
第二章—索羅門群島概述	12
第一節 索羅門群島概述	12

第二節 荷尼阿拉經濟狀況	18
一、進出口	20
二、交通	22
三、銀行概況	25
四、電信公司	27
第三節 HONIARA 中音樂與教育現況	29
一、學校教育系統	29
二、教育程度	32
三、學校教育與音樂聯繫關係	34
第四節 索羅門群島調查研究的相關法律規定	37
第三章—HONIARA 地區流行音樂發展	40
第一節 音樂大環境介紹	41
一、過往相關音樂研究	41
二、音樂組織	43
（一）索羅門廣播電台（The Solomon Islands Broadcasting Corporation，SIBC）	43
（二）音樂組織	44
三、流行音樂風格	47
（一）String band 風格	51
（二）雷鬼風格（Reggae）	56
（三）Island 風格（Island Style）	58
（四）饒舌和嘻哈風格	65
（五）多元流行音樂風格	69
四、音樂載體現況	70
第二節 音樂活動場域	73

一、當地音樂活動	73
(一) <i>kastom</i> 音樂和舞蹈	74
(二) 音樂與教會	81
(三) 流行音樂	86
二、網路與音樂關係	89
(一) 當地民眾與電信公司關係	90
(二) 電信公司與流行音樂關係	101
第四章 音樂類型的個案研究	104
第一節 流行音樂市場對歌手的影響力—以 YOUNG DAVIE 為例	104
第二節 網路平台對新世代音樂認同價值的影響	111
一、流行音樂與傳統音樂的接受度	111
二、網路平台與音樂歌手	117
第三節 都市化之下的音樂噪音	120
一、半夜中擾人的音樂聲	121
(一) 音樂成為噪音	121
(二) 擾人的音樂類型	126
二、自治社區的噪音防制法出現	127
(一) Wantok 力量約束音樂噪音	127
(二) 吉波地區 (GIPPO) 首席頭目的音樂噪音防制法案例	128
第四節 索羅門群島的音樂課程	134
一、索羅門都市內傳統音樂流傳模式	134
二、符合民情的音樂模式	135
三、民眾對設置音樂課程的想法	140
(一) 音樂人對音樂課程設置的想法	140

(二) 民眾對音樂課程設置的觀點與問卷	142
四、有必要將音樂教育納入課程嗎?	143
(一) 當代索羅門排笛音樂的變遷	145
(二) 索羅門傳統歌謠的運用	147
第五章—結論	156
參考文獻	158



譜例

譜例 1	〈Wakabaot Long Saenataon〉。(2018 年 12 月 01 日)。筆者記譜	55
譜例 2	Bob Marely <三隻小鳥> (1977) Fifty-Six Hope Road Ltd. And Odnil Music Ltd./ Blue Mountain Music Ltd. (2018 年 12 月 01 日)。筆者檢索	57
譜例 3	〈Mista Dola Man〉。Litol Rastas Band。(2018 年 12 月 01 日)。筆者記譜	63
譜例 4	〈Ta' Umai〉歌詞。Samson Saeni 作詞作曲。(2018 年 12 月 06 日)。筆者記譜	68
譜例 5	畫家 Wilson 哼唱兒時航行時的歌。(2017 年 12 月 30 日)。筆者記譜	76
譜例 6	〈Bilikiiki〉。(2018 年 09 月 10 日)。筆者記譜	150
譜例 7	〈Kokosu〉分析。(2018 年 11 月 11 日)。筆者記譜	152
譜例 8	〈Kokosu〉、〈This land is your land〉、〈Each minute seems a million years〉比較。	154



圖目錄

圖 1	研究方法與步驟。筆者匯整	7
圖 2	索羅門地圖。《ANUE Press and Asia Pacific Press》澳洲國立大學（2019 年 12 月 31 日）筆者檢索	13
圖 3	荷尼阿拉。Google Map	15
圖 4	荷尼阿拉市中心地點分布圖，第六屆美拉尼西亞藝術文化節節目單	16
圖 5	Discount 商店廣告。（2018 年 9 月 11 日）。筆者拍攝於帕納蒂納購物中心	17
圖 6	平均每位成人每年消費總量。（2018 年 11 月 13 日瀏覽）。SINSO	19
圖 7	荷尼阿拉與各省分貧困線比較。（2018 年 11 月 13 日瀏覽）。SINCO	19
圖 8	三餐與民生用品貧困所需比例。（2018 年 11 月 13 日瀏覽）。SINCO	20
圖 9	當地民眾受雇於中國商店工作景象。2018 年 01 月 10 日。筆者拍攝庫坤高速道路	22
圖 10	當地居民其中一種通勤方式。（2018 年 03 月 28 日）。筆者拍攝庫坤道路	23
圖 11	市區道路改善計畫。（2017 年 10 月）。索羅門財經雜誌第 33 期（Solomon Business Magazine Issue33）	24
圖 12	澳盛銀行的兒童存蓄宣導廣告。（2017 年 10 月）。	26
圖 13	索羅門教育系統架構。（2018 年 11 月 13 日）。MEHRD Corporate Profile	30
圖 14	此研究受訪者最高學歷統計。（2018 年 10 月 28 日）。筆者匯整	32
圖 15	貧窮與受教育程度平均。（2018 年 11 月 13 日瀏覽）。SINCO	33
圖 16	2016-2017 年索羅門教育系統數據總結。（2018 年 11 月 14 日瀏覽）。SIEMIS	33
圖 17	中華學校晨會（Assembly）教授學生唱歌。（2018 年 3 月 30 日）。筆者拍攝	34
圖 18	是否有音樂課程與學歷數據。（2018 年 11 月 17 日）。筆者匯整	35
圖 19	在校學習過的音樂課程內容。（2018 年 11 月 17 日）。筆者匯整	36
圖 20	中華學校接待外賓 Y789 學生特別排練傳統舞蹈過程。（2018 年 03 月 30 日）。筆者拍攝	36
圖 21	筆者在 2017 年索羅門群島獲得唯一一張自製唱片。Batikama High School。2007 年 1 月	37
圖 22	臺灣地區發行《天籟地球村最優選》。（2018 年 11 月 23 日）。筆者翻攝	42

圖 23	SIBC 索羅門電台節目表。(2018 年 11 月 23 日)。筆者瀏覽 SIBC 網頁	44
圖 24	荷尼阿拉流行樂團組織舉辦募資音樂會 (2018 年 11 月 25 日)。Solomon Star。12 Local News	47
圖 25	雷鬼樂團 Big Mountain 音樂會。(2018 年 08 月 25 日)。筆者拍攝於 Heritage 飯店門口	58
圖 26	Dollar Man CD 專輯。(2018 年 12 月 01 日)。筆者翻拍	60
圖 27	吉所市區一隅。(2018 年 09 月) 筆者拍攝於吉所	71
圖 28	巴布亞新畿內亞販賣的索羅門流行音樂出版品。(2018 年 12 月 01 日)。筆者拍攝	72
圖 29	美術館畫家解釋內容涵義。(2017 年 12 月底)。筆者拍攝	75
圖 30	老師們使用木縫鼓、海螺號召。(2017 年 10 月 05 日)。筆者拍攝於 St. Barnabas Cathedral	77
圖 31	學生表演排笛樂團。(2017 年 08 月 19 日)。筆者拍攝於 Don Bosko School	77
圖 32	美拉尼西亞文化季報紙報導刊登。(2018 年 07 月 12 日)。Solomon Star 報紙。	79
圖 33	Tetere Beach Ghavagha 社區男子持棒舞。(2018 年 06 月 09 日)。筆者拍攝	79
圖 34	南太平洋大學伊莎貝爾省的學生於募款餐會表演舞蹈。(2018 年 08 月 11 日)。筆者拍攝。Mornach	81
圖 35	受訪者平時能聽到音樂的場域。(2018 年 11 月 11 日)。筆者匯整	81
圖 36	吉波地區 Don Bosco 學校一隅。(2018 年 06 月 08 日)。筆者拍攝	83
圖 37	從何處學習演奏樂器。(2018 年 11 月 22 日)。筆者匯整	84
圖 38	教師節各省學校教師表演。(2017 年 10 月 05 日)。筆者拍攝	85
圖 39	教會遊行。(2018 年 10 月 04 日)。庫坤高速道路上。筆者拍攝	86
圖 40	Coral Sea String band 樂團演奏與吉他手 Fred 駐唱。(2018 年 08 月 10 日)。筆者拍攝	87
圖 41	Monarch 餐廳廣告看板。(2018 年 09 月 13 日)。筆者拍攝	87
圖 42	Cow boy 酒吧活動。(2018 年 08 月 20 日)。筆者拍攝	88
圖 43	當地酒吧 (2018 年 09 月 04 日)。筆者拍攝。KG6	89
圖 44	平時使用何種載具聆聽音樂。筆者匯整	91
圖 45	Our Telekom 電信公司廣告招牌。(2018 年 06 月 11 日)。筆者拍攝 Lawson Tama	92
圖 46	Telekom/b-mobile 充值商標。(2018 年 08 月 24 日)。筆者拍攝	93
圖 47	Top-up 存值。(2018 年 08 月 22 日)。筆者拍攝	95

圖 48	受訪者存值總數。(2018 年 09 月 05 日)。筆者彙整	95
圖 49	受訪者使用電信卡比例。(2018 年 11 月 23 日)。筆者匯整	97
圖 50	Telekom 電信公司網路費率流量。(2018 年 8 月 26 日)。筆者翻拍手機	98
圖 51	b-mobile 電信公司網路費率流量。(2018 年 8 月 26 日)。筆者翻拍手機	98
圖 52	如何分享音樂給朋友。(2018 年 9 月 30 日)。筆者匯整	100
圖 53	如何獲得音樂。(2018 年 09 月 17 日)。筆者匯整	100
圖 54	Our-Telekom 促銷方案。(2018 年 08 月 25 日)。筆者拍攝於 Central Market	103
圖 55	Young Davie 新聞報導 (2018 年 5 月 30 日) 筆者截至網路	106
圖 56	餐廳提供刷卡服務廣告。(2018 年 8 月 20 日)。筆者拍攝天界餐廳	110
圖 57	受訪民眾較喜愛何種音樂類型。(2018 年 10 月 23 日)。筆者匯整	114
圖 58	受訪者年齡與聆聽音樂風格關係。(2018 年 11 月 20 日)。筆者匯整	115
圖 59	受訪者是否曾經上傳音樂至網路比例。(2018 年 10 月 10 日)。筆者匯整	120
圖 60	音樂干擾睡眠時間經驗。(2018 年 9 月 30 日)。筆者匯整	123
圖 61	喝醉的男性聽音樂方式。(2018 年 5 月 18 日)。筆者拍攝倫嘎地區	125
圖 62	音樂影響睡眠類型。(2018 年 09 月 30 日)。筆者匯整	127
圖 63	特特咧海灘位置圖。Google Map	129
圖 64	Gavagha Community 社區法條。Samuel Basoi 提供	131
圖 65	黑板上的當地歌謠。(2018 年 3 月 30 日)。筆者拍攝於中華學校	135
圖 66	特特咧地區教會中的聖經兼歌本。(2018 年 06 月 09 日)。筆者拍攝於特特咧教會活動	135
圖 67	音樂社團學生抄寫譜例。(2018 年 2 月 23 日)。筆者拍攝	137
圖 68	中師教授音樂課一隅。(2018 年 11 月 20 日)。筆者拍攝	138
圖 69	對音樂科目列為正式學校課程興趣程度。(2018 年 11 月 20 日)。筆者匯整	143
圖 70	Panpie 使用爵士鼓伴奏示意圖。(2018 年 12 月 01 日) 筆者截圖	146
圖 71	Bass thong-o-phone Panpie 內部調性標記記號。(2018 年 12 月 01 日) 筆者截圖	146
圖 72	Billikiki 舞蹈隊形。(2018 年 12 月)。筆者繪製	149

表目錄

表格 1	索羅門群島與臺灣音樂用語對照。(2018 年 11 月 11 日)。筆者匯整。.....	47
表格 2	索羅門流行音樂表。(2018 年 10 月)。筆者匯整.....	50
表格 3	〈Wakabaot Long Saenaton〉歌詞。Jourdan (1995:206-207)英譯歌詞。.....	52
表格 4	〈MistaDola Man〉歌詞。Jourdan (1995a) 英譯(A、B 部份)。筆者英譯歌詞(C 部份)和中譯歌詞.....	61
表格 5	〈Ta' Umai〉歌詞。筆者譯原文歌詞和英中歌詞影音。資料來源.....	66
表格 6	受訪者喜愛聆聽音樂時數與年齡對照。(2018 年 10 月 28 日)。筆者匯整.....	112
表格 7	各年代音樂風格對照年齡表。(2018 年 11 月 26 日)。筆者匯整.....	117
表格 8	〈Bilikiki〉Moffat Fanerii 英譯歌詞。筆者中譯歌詞.....	148
表格 9	〈Kokosu〉Betty Ikalai 唱。Moffat Fanerii 英譯歌詞。筆者中譯歌詞.....	151

第一章—緒論

第一章共分成四節來探討。第一節「動機目的」藉由理解索羅門群島（Solomon Islands）流行音樂在社會脈絡下的觀點，尋找音樂活動在新生代中所代表接受程度；並反思筆者在瓜達卡納爾省上的華語學校教書的過程，何種系統式音樂教育符合當地民俗風情讓學生學習。第二節文獻回顧中分民族音樂學、文化人類學、音樂社會學、流行音樂工業、國家經濟發展和音樂教育學等方面文獻回顧。第三節「研究方法與步驟」民族音樂學中的比較學方法、歷史學方法和應用民族音樂學方法，作為全文各階段性的研究方法。第四節「名詞釋義」中解釋索羅門特殊語彙「*wantok*」、「*kastom*」和「*wagu*」，並加以敘述對於音樂上區分和影響力。

第一節 動機與目的

在人類活動中，音樂是文化的一部分。音樂具本身特有的形式自行的架構、風格、呈現方式、存在度、感受想法和評價方式。音樂又跟宗教、經濟、政治和其他與人類活動領域的範圍，都有密不可分的關係存在。

全球網路科技時代來臨，在流行音樂發展歷史中，音樂科技、法律與流行音樂工業三者的角力，不分地點始終都在進行著，無論是黑膠唱片、卡帶、CD 等技術的出現，都曾經經歷過角力與利益重整的過程，才取得平衡（江明珊，2012），當數位音樂市場出現，原有的流行音樂工業、銷售結構將重整。就如同索羅門群島 3C 載具開始普遍大眾化，數位音樂流傳衝擊原本流行音樂工業市場；導致西元 2018 年在索羅門群島街道上已經看不見販賣相關音樂產製品。

南太平洋上音樂學上研究不勝枚數以及當地音樂活動興盛。筆者因緣際會在荷尼阿拉的中華學校教授中文及音樂；當得知負責教授正式音樂課堂時，開始思考音樂如此豐富多元的國家，學校安排國外教師教授音樂課程，主要教學目的為何？為了更深入符合

當地學童所需，筆者首堂音樂課對學生提問。當筆者在黑板上寫下美國 (America)、澳洲 (Australia)、索羅門群島、巴布亞新畿內亞 (Papua New Guniea) 和牙買加 (Jamaica) 五個地區選項，測試並詢問台下中學部學生：「Do you know which one is Reggae music style original country?」結果有一半學生表示不知道，剩餘 2/3 的索羅門學生表示來自巴布亞新畿內亞。此外某一次音樂課中，筆者嘗試帶領學生複習傳統音樂並加以變化即興創作；學生給予筆者的答案，則認為那是老舊和不流行的音樂，並表示只想學習當地流行歌曲甚至西方流行音樂。而所謂流行音樂，指普遍流傳於社會大眾的通俗樂曲和歌謠；換言之流行歌曲能夠傳達、詮釋當時社會文化脈絡。這些新生代給予的回答，激起筆者對於當地流行音樂產業發展其影響力的好奇心。

首先，以筆者生活日誌做為長時間追蹤當地音樂活動場域的紀錄。其次，藉由索羅門群島二戰過後流行音樂至迄今現況發展為主軸，探討數位音樂市場帶來的影響力，例如：網路電信、多媒體、成名方式、點閱率以及喜愛程度等方面，以受訪者所回饋的資料進行統計與分析；再者訪問當地流行歌手，以局內觀角度理解整體市場的發展趨勢，並利用分析出來的數據做為音樂市場特性與反應的基礎與佐證。

當理清「音樂」活動在當地思維模式的價值性，開始思索在每周的音樂課堂上給予當地學童的音樂教育，是否真正有協助到校方和學生的寄望？抑或是曇花一現的教育方式。因此筆者最後嘗試借鑒臺灣音樂歷史發展在音樂教育系統中的模式，反觀索羅門多元族群的在地音樂教育文化運行的可行性。或許未來網際網速和 3C 載具更便利時，藉由在地數位音樂資料庫線上串流反而拓展文化市場更寬廣的道路。

第二節 文獻回顧

本論文欲藉由索羅門流行音樂市場，探尋民眾對於索羅門本土音樂的接受度、思維模式以及重要性，並反思探討索羅門群島是否需要將音樂此科目列入學校固定課程。索羅門群島有無數量各領域外文研究，但截至目前為止，筆者尚未找到臺灣與本論文相同觀點研究。

然而，本文涉及到的相關領域已有許多研究，包括：民族音樂學、文化人類學、音樂社會學、流行音樂工業、國家經濟發展和音樂教育學的關係之研究。

民族音樂學研究部分有山口修 Yamaguti Osamu 《出自積淤的水中》、Nettl Bruno、〈Theory and method in ethnomusicology〉、Merriam 〈The anthropology in ethnomusicology〉和陳守仁《實地考查與戲曲研究》做為民族音樂田野調查時參考的操作概；南太平洋民族音樂學部分有 Hugo Zemp 〈Polynesian Songs and Games from Bellona (Mungiki), Solomon Islands〉、〈Fatelaka and Baegu Music; Malaita, Solomon Islands〉、〈Polynesian Traditional Music of Ontong Java (Solomon Islands)〉的索羅門群島‘Are ‘Are 族群 Jodel 複音音樂與排笛樂團 (Panpipes) 音樂；山口修 YAMAGUTI Osamu 〈The music of Palau: An ethnomusicological of the classical tradition.〉的帛琉密克羅尼西亞地區的傳統音樂與舞蹈等。以理解南太平洋文化和同為南島語族音樂為文化背景架構。南太平洋人類學之研究部分，有 Bronislaw Malinowski 關於巴布亞新畿內亞初步蘭群島 (Trobriand Islands) 的《南海舡人》南太海洋文化、Andrew Sharp 關於波里尼西亞古航海文化的《Ancient Voyagers in Polynesia》和郭佩宜〈大洋洲領導權類型與轉變〉〈「社群群」(The Community of Communities)：所羅門群島 Langalanga 人「社群」的再思考。〉。

以 Conrad Phillip Kottak 著述《文化人類學》理解文化人類學的核心、基礎內容。音樂文化社會部分以 Marcia Herndon & Norma McLeod 《Music as Culture》、Walter Benjamin 〈The work of Art in the Age of Mechanical Reproduction〉、Alvin Gouldner 〈Ideology, the cultural apparatus, and the new consciousness industry〉和明立國《臺灣原住民的祭禮》做為探索音樂在社會整體文化內所提供的功能性、影響性以及其價值性參考資料。

索羅門經濟發展使用索羅門人力資源教育發展局的研究調查 〈Solomon Islands Proverty Profile Based on the 2012/2013 House Income and Expenditure Survey. Honiara, Solomon Islands: Solomon Islands National Statistics Office Ministry of Finance and Treasury〉、〈Solomon Islands: Ministry of Education and Human Resources Development〉。

流行音樂文化工業以 Theoder W. Adorno 〈Culture industry reconsidered〉、Herbert

Marcuse 〈From consensual order to instrumental control〉、Antoine Hennion & Cecile mediator 〈Media, Culture & Society—Programming music: radio as mediator〉、Tom McCourt & Patrick Burkart 〈When creators, corporations and consumers collide: Napster and the development of on-line music distribution〉、Ellina Mironova 〈Audience's behavior and attitudes towards lifestyle video blogs on Youtube〉、Robin Jeffrey & Assa Doron 〈The Mobile Phone in India and Nepal: Political Economy, Politics and Society〉、江明珊〈聽 MP3，何罪之有？—臺灣數位音樂科技、法律與流行音樂工業之角力的開戰〉、張容瑛〈臺灣流行音樂產業網絡、創作系統與空間〉。藉由數位音樂對於臺灣流行音樂工業對比，並以全球化與地域性的交互關係做為參考資料，進而借鑑理疏索羅門流行音樂工業現況及未來發展參考。

索羅門流行音樂以 Pål Hægland 〈I want my music to be my own—A contemporary music scene in Honiara, Solomon Islands〉做為當代音樂樂曲來源；還有 Peter Manuel 〈Popular Music of the Non-Western World〉、Feld Steven 〈A sweet Lullaby for 'World Music〉、Deger & Jennifer 〈Book Review: Radio Happy Isles: media and politics at play in the Pacific〉、Clive Moore 〈No more walkabout long Chinatown Asian involvement in the economic and political process〉做為索羅門流行音樂發展過程，以及探索其文化網絡影響數位音樂傳遞；以及索羅門音樂影音光碟 Hugo Zemp 〈A're Are Music〉、〈Warawasiwasi Panpies〉、Peter Keelan 〈Narasirato Pan Pipers—Cry of the Ancestors〉、〈Narasirato Pan Pipers—The brown sea scrolls〉以及 Young Davie、Litol Rastas、Sharzy、Meri Kieta、one 3RD、Hard Life、Devande、O.N.E.T.O.X、SISIVA、Calabash & Nadya Golski 等音樂人專輯，與網路音樂平台做為音樂資料來源之一。

音樂教育學以 Eduard Hanslick 《論音樂美》、Franz List 《李斯特論白遼士與舒曼—論音樂美學的修改芻議》以美學概念呼應音樂本體與語言間差異。而對於音樂教育中運用記譜方法，則參考 Nettl Bruno 學說和 William P. Malm 《Music Cultures of the Pacific, the Near East, and Asia》、Irian Jaya 《Musik Aus Dem Bergland west-neuguineas》巴布亞新畿內亞傳統歌謠記錄方式。

而 Christopher Small 《Music, Society, Education》、賴美鈴〈走過一甲子的臺灣音樂教育- 課程標準/綱要和教科書的演變〉、簡妙如〈流行音樂文化，美學，現代性：以八、九0年代臺灣流行音樂的重構〉、王櫻芬《聽見殖民地－黑澤隆朝與戰時臺灣音樂調查》、曾慧佳《從流行歌曲看臺灣社會》、簡上仁《福爾摩沙之美-臺灣的傳統音樂，鄉土文化專輯藝術篇之三》、《臺灣音樂之旅》，汪毓和《中國近現代音樂史》、蔡宗德〈這是誰的音樂文化?現代化與西化對亞洲傳統音樂文化的衝擊〉和 HowardnGoodall《音樂大歷史：從巴比倫到披頭四》以「流行」音樂概念做為呼應音樂教育與社會市場行銷關聯性的參考資料。

筆者將以上述研究資料做為基礎，綜合使用於筆者對索羅門流行音樂發展現況的研究上。

第三節 研究方法與步驟

山口修（1999）《出自積淤的水中》一書提到，民族音樂學涉及從人類、個體、小集體、共同體、地區、部族、民族、國家、人種直到整個人類的各種層次文化中的音樂表現，乃至音樂文化及其周圍事項。它不僅要闡明其中心對象的內部結構（音樂結構），還要闡明其受到各自社會、文化制約的外部結構（脈絡結構），並進而把握其內外兩種結構的相互關係。

此篇文章筆者採用三種音樂學方法做為闡述索羅門音樂現況。其一著眼於現在的共時性（Synchronic）的比較學方法；其二從過去到現在的歷時性（Dyachronic）的歷史學方法；其三面向未來問題態度的應用民族音樂學方法。

一、研究範疇

於索羅門群島做研究需事先向政府機關－教育與人力資源發展局（MEHRD）¹提出研究許可，內容須申請研究位於哪個省分、地區與研究方面（附錄圖 1）。若研究區

¹ 索羅門群島的教育與人力資源發展局 Ministry of Education and Human Resources Development，簡稱 MEHRD。

域超越許可範圍須重新再次提出申請要求。其二筆者工作於瓜達納爾省首都—荷尼阿拉內華僑集資創辦的中華學校，主要教授音樂、華語。授課時間為周一至周五，早上八點至下午五點，僅有非工作時間能夠實際採訪；因此主要研究地點範疇限於瓜達卡納爾省境內音樂市場與音樂教育供需問題為研究範圍。

筆者以索羅門長待生活日誌和中華學校教學過程做為紀錄索羅門田野調查為田野調查為主軸，輔為紀錄參與其他音樂演奏活動、蒐集有聲演奏出版品，做為實際音響存在狀況的共時性資料。接者，參考既有的索羅門音樂文獻紀錄和訪問當地流行歌手演奏經驗，做為檢視索羅門音樂工業歷時性的資料。再者，以問卷調查方式，把受訪者親身經驗與想法通過文獻紀錄工作形體化，盡可能體現文化動態演變足跡。最終，思考音樂教育應用方法反觀整體音樂市場的供需，以受訪歌手與社會民眾願景做為時代風格的反映（圖1）。



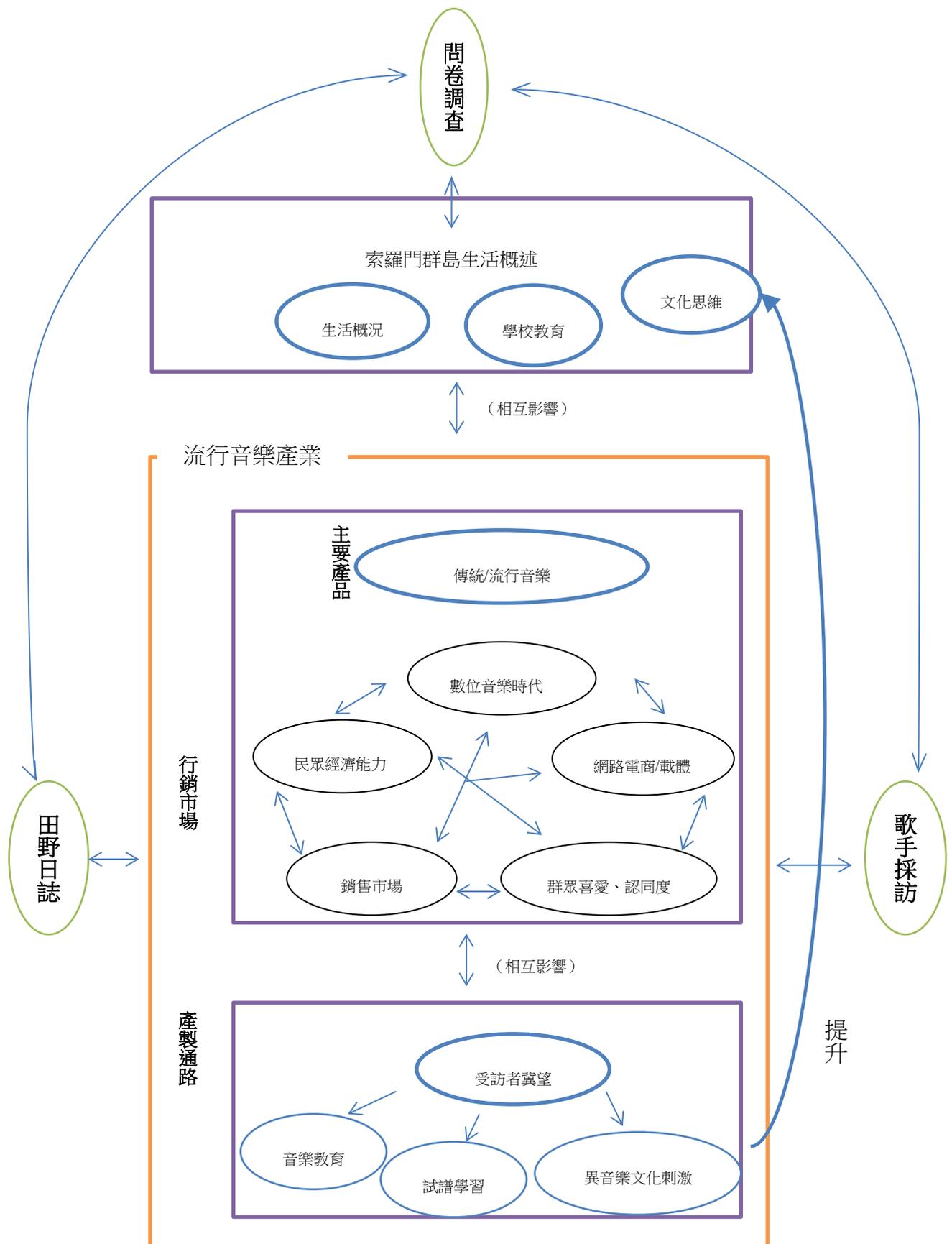


圖 1 研究方法與步驟。筆者匯整

第四節 名詞釋義

一、*wantok*

當探討到Honiara都市時，經常提到一個字彙—「*wantok*」。 *wantok*此字彙為索羅門群島洋濱涇用法，源自英文“one talk”（一種相同的語言）；同時可追溯從PNG洋濱涇和Vanutu的Bisala語混合語中（Holm 2000: 96）。在西元Berg（2000）論點中，*wantok*觀點為某些人與同語言族群的關係，亦可為與自己說同樣的語言系統即可稱*wantok*²。

Jourdan（1995）“The concept of *wantok* has no significant role at village level, but instead comes in to full effect when inserted in to an urban context.”；西元1995年Jourdan論述*wantok*概念，在鄉村方面上並無顯著功能性，則主要影響都市人的脈絡裡。*Wantok*思維在鄉村淡化，主要是鄉村聯繫與運作社會模式主要依賴親族間關係運轉，彼此生活圈僅限親族間的範圍。多數常規歸類概念主要為使用同種語言系統的親族關係，但無法涵括個人所認同的一個生活圈，僅類似一個人被其他人所稱呼的「他」、「她」。當*wantok*系統在Honiara日常生活功能上，類似一種社會保護機制，專為提供出乍到城市的新民眾，保護他們在Honiara中不受到排擠與隔離。

對於許多索羅門群眾而言，這種傳統鄉村照應模式，產生許多日常生活問題。Berg（2000）中提到，在當地人口與房屋調查（Housing Authority）西元1972年版本中，這種「親屬」間出現協助而導致的後續相關問題，是有被論及的。當一個民眾住荷尼阿拉，為主要經濟支柱，他/她的*wantok*會無限期暫時借住同屋簷下，直到對方找尋到工作，足夠負擔一切開銷為止（Jourdan 1995a:214-215）。

當工業化社會開始進入他們生活，開始使用金錢和儲蓄觀念，這種概念系統轉變成導致貧窮因素之一。假設一個*wantok*裡面只有一個人負責外出工作賺錢，家庭狀況會出現自身家庭和多位*wantok*成員等著用錢。但優勢為發生任何事故或糾紛都會有*wantok*成員協助。

² Berg (2000) “The concept of *wantok* in Solomon Islands Pijin refers to someone affiliated to the same ethno linguistic group, meaning someone who speaks your language – thus the concept of “one talk.”

這種*wantok*網絡模式應用於流行音樂市場時，各有利弊。當流行音樂轉變為商品販賣銷售時，歌曲廣告效率比起任何商店廣告效率，在轉貼於自己*wantok*生活圈宣傳更為迅速。但論及音樂商品被購買的慾望時，在*wantok*生活圈就無法有效提供最佳管道。因為音樂商品對於當地民眾而言，他們是以各種方式「分享」給自己的「家人」概念，並非以消費者角度去付費購買，因此這種網絡系統在當地流行音樂市場在新興音樂載體出現後，造成摧毀當地流行音樂市場的主要原因；筆者將在第四章第一節「流行音樂市場對歌手的影響力」中，以當地流行音樂歌手局內人角度進行更詳細探述。

二、*kastom* (*custom*)

“*kastom*” 是一種深植每一個索羅門人生活中的認知概念；有許多方式解釋 *kastom* 一詞。此字源從英文字彙傳統 “*custom*” 依自延伸而來，為傳統 (*tradition*) 含意，對於索羅門人有更多複雜延伸的涵義 (*Keesing*, 1982a, 1989, 1992, 1993; *Tonkinson* 1982, 1993; *White* 1991, 1993)。 *Sai* (2007) 中描述 *kastom* 為「在美拉尼西亞社會中的全部傳統文化和做事方法。」³ (*Pål Hægland*, 2010)

Keesing (1989, 2000) 在文化認同意識型態上，把 “*kastom*” 一詞畫為四種層次；*Honiara* 層次被稱為 “*national kastom*”，為城市附予一種多元文化 “家” 的依歸場域，在都市社會中多少通用 “*kastom*” 的準則， “*kastom*” 概念對於都市中風俗上的理想化性 (*idealizations of kastom*)。⁴ *Pål Hægland* 在 2010 版本認為因來自各不同省份與村莊的國內移民通曉此 *kastom* 規則，對於來自家鄉的群眾會更加友善；因此能夠做為簡單互

³ *Sai* (2007) ”In its purest form, *kastom* is a term describing “all the traditional and cultural practices and ways to do things in Melanesian societies.”。

⁴ *Keesing*(1989, 2000) ” *Keesing* describes four levels of what he calls “ideologies of cultural identity(2000) with regards to *kastom*. He presents four ways in which the notion of *kastom* is being used(1989), with both national and local level being discussed. In *Honiara* one could talk of a “*nation kastom*”, given that the city is home to a multitude of culture, which more or less share a generic form of *kastom*, from around the Solomons, and following *Keesing*’s (2000) argument it could be said that *kastom* in *Honiara* becomes “*idealizations of custom*.”

相交換和交涉談判的依據。⁵

以索羅門廣播公司 (Solomon Islands Broadcast Company) 音樂節目上用語，使用 “*kastom music*” 一詞稱呼當地傳統音樂 (包含 Panpies 排笛音樂)，當地流行音樂稱為 “*local music*”，而美、歐等國海外流行音樂，稱為 “*over sea music*”。而現今 *kastom music* 一詞，更包含以流行音樂融合電子音樂元素混合傳統 Isabel 省傳統舞蹈所搭配的形式舞蹈音樂；此外 “*kastom* ” 一詞在民眾對流行音樂區分上又有老舊的、不再流行的涵意。對於當地流行音樂 (*locla music*) 中，非電子音樂元素創作舊時的音樂，亦稱 “*kastom music*”。筆者在第四章第二節網路平台影響新世代音樂認同價值中的聆聽音樂將會以實際案例分析。

三、*wagu*

音譯 “*wagu*” 一詞，泛稱亞洲人種 (帶有貶意、挑釁意味)，其來源有兩種說法：其一，筆者詢問當地教授英文文法的老師，其無法精確說明此意涵，但猜測為英文兩單字綜合型態 — “*Wog*” 和 “*Gook*”。“*Wog*” 意指某人並非天生或疾病關係所擁有的膚色 (A person who is not white/ an illness or infection, typically a minor one.) 而 “*Gook*” 意指外國人，泛稱從東亞人；邇邇黏稠之物 (A foreigner, especially a person of SE(south eastern) Asian descent./sloppy wet or viscous substance.) (Oxford Dictionary of English)。老師表示此字彙是禁用於校園。

其二，據當地居住約二十多年的老華僑表示，一詞在二十年前並未出現。出現時期約是內亂 (Tenson) 時期過後，自中國、港商男性貿易人數遽增，而抵岸大量男性華人，向當地民眾自稱「華叔」 (Huá-Shú)。而發出 ㄏㄨㄚˊ (Huá) 二聲調上揚，對於英語系國家是非常困難，也因此誤傳為 ㄨㄞˊ (Wai) 音。在 Cliver Moore 〈No more walkabout long

⁵ Pål Hægland (2010):17 “*kastom* “ it has a generic core that is easily interchangeable, and can be negotiated. Also, due to inland migration people will be familiar with those from other parts of the Solomons in their own villages and islands.”

Chinatown: Asian involvement in the economic and political process〉：1，一詞音譯為 Wai jü，主要範疇稱華人為之；現今多泛指亞洲人。

其三，筆者詢問當地友人對於“wagu”一詞解釋則有「貪財、吝嗇之人」涵意。筆者友人有時為了省\$3塊錢的公車費選擇步行回家；當朋友得知便會嘲笑：「你太省錢了，跟中國人一樣（You wagu too mas.）」。



第二章－索羅門群島概述

第二章共分四節。第一節「索羅門群島概述」中包含索羅門群島歷史概述、首都荷尼阿拉環境介紹以及瓜達卡納爾島東邊特特咧（Tetere）社區介紹。第二節「荷尼阿拉經濟狀況」中，以進出口貿易情況、索羅門政府財政部統計處（National Statistics Office，SINSO），西元2016年所發布的家庭所得與消費支出報告、交通狀況、銀行概況和電信公司，做為經濟狀況背景。第三節「荷尼阿拉學校教育系統」，以當地學生教育系統受教育程度和學校對於當地傳統音樂聯繫教育模式做為論述。第四節「索羅門群島調查研究的相關法律規定」為索羅門群島做相關研究時，所需申請的資料以及擁有研究許可的安全性。

第一節 索羅門群島概述

索羅門群島位於南太平洋上，主要內有六個大島嶼喬伊索島（Choisuel）、瓜達卡納爾島（Guadalcanal）、馬萊塔島（Malaita）、馬基拉島（Makira）、新喬治亞群島（New Georgia）以及桑塔庫魯茲群島（Santa Cruz）及九百九二個小型島嶼所形成的國家，全國雨林占 78.9%（圖 2）。而全國行政區域又分為九個省份中央省（Central Islands Province）、喬伊索省（Choiseul Province）、瓜達卡納爾省（Guadalcanal Province）、伊莎貝爾省（Isabel Province）、馬基拉省（Makira Province）、馬萊塔省（Malaita Province）、拉納爾和貝羅納省（Rennell & Bellona Province）、泰莫圖省（Temotu Province）和西部省（Western Province），瓜達卡納爾的首都（Capital）則為荷尼阿拉。

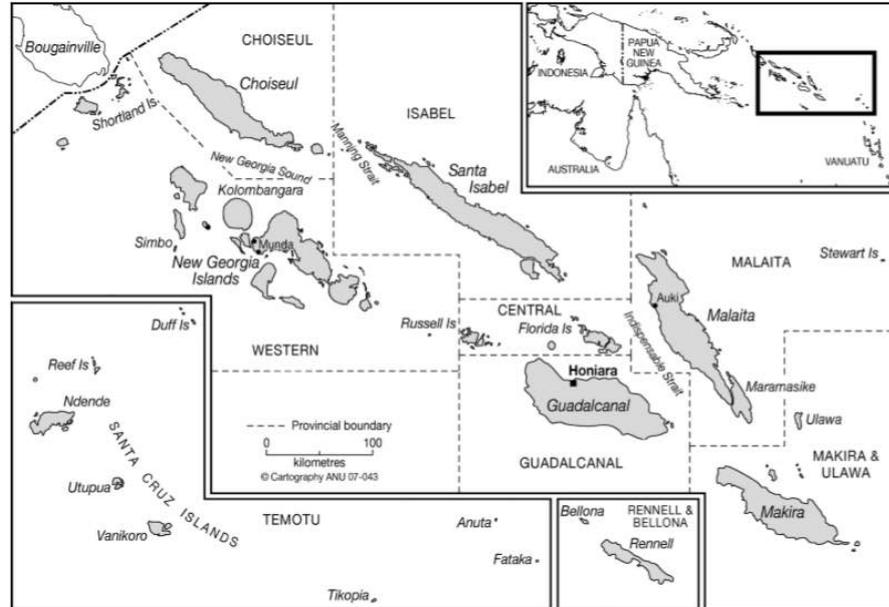


圖 2 索羅門地圖。《ANUE Press and Asia Pacific Press》⁶澳洲國立大學（2019 年 12 月 31 日）筆者檢索

瓜達卡納爾境內有美拉尼西亞人 (Melanesian) 佔 93.5%、玻里尼西亞人 (Polynesian) 佔 4%、密克羅尼西亞人 (Micronesian) 佔 1.5%，歐洲人 (European) 佔 0.5%、華人以及東南亞人佔 0.5%。根據臺灣外交部對於亞太地區的索羅門群島網頁簡介⁷，當地民眾信仰佔 96% 為基督教徒，其中 20% 為天主教 (Roman Catholic)，35% 英國國教 (Anglican)，18% 南海福音教 (Evangelical)，11% 浸信會 (Methodist)，10% 耶穌七日復活教派 (Seventh Day Adventist) 等。全國共有一百二十種地方語言，英語為官方語言，普遍使用索羅門式洋濱涇語 (Pijin)。

歷史上索羅門群島最早跟其他國家貿易接觸的歷史，最早可追溯西班牙探險家西元 1568 年登陸索羅門群島，(Woodford, 1888:351)。Bennett (1987:24-42) 往後索羅門群島在西元 1893 年東部群島成為英國保護地，西部群島則為德國保護地。西元 1899

⁶ The Australian National University 《ANUE Press and Asia Pacific Press (2008) 9781921313660 (online) Canberra, A.C.T. : Asia Pacific.

⁷ 中華民國外交部。亞太地區-索羅門群島簡介。(2019 年 01 月 01 日)。取自 <https://www.mofa.gov.tw/CountryInfo.aspx?CASN=0984A85A3A9A6677&n=4043244986E87475&sms=26470E539B6FA395&s=3D7C9BFC4F86BF4A>

年英德簽約，全部群島改歸英國保護地，奠定索羅門群島現有疆域（Lindstrom & White 1990，1993）。西元 1976 年 1 月英國頒行憲法，成立自治政府。西元 1978 年 7 月 7 日英國同意其正式獨立，並成為大英國協第三十七個會員國。西元 1978 年 9 月索羅門群島加入聯合國。

西元 2000-2003 年，內亂（Tenson）時期，馬萊塔省與瓜達卡納爾省人民衝突導致整體經濟力下滑，當時索羅門音樂市場主要音樂市場重心於瓜達卡納爾省，因此內亂期間，不僅音樂活動停擺，並且音樂相關商品和工作室都付之一炬。西元 2003 年索國政府請求澳洲維和部隊（Regional Assistance Mission, 簡稱 RAMSI）維和部隊支援進駐維護治安。西元 2006 年選舉過後發生驅逐首都荷尼阿拉的排華事件⁸。西元 2017 年 7 月維和部隊（RAMSI）撤退。

首都荷尼阿拉為第二個瓜達卡納爾島上的第二個首都，原本首都位於圖拉吉（Tulagi），因二戰時期遭受轟炸摧殘，才搬遷至現今荷尼阿拉地區。（White，1989）

荷尼阿拉算是一個非常狹小緊密的都市，在 Google Map 的外圍粗線（圖 3）⁹範圍內為主要地區，而內圍粗線主要為醫療機構、金融機構與各國使館聚集處。俯瞰荷尼阿拉市中心往島方向東邊和往島西邊即進入鄉村地區。

⁸ 在 Clive Moore(2008)的〈No more walkabout Chinatown: Asian involvement in the economics and political process〉一文提到，中國城(Chinatown)是原首都 Tulagi 遭轟炸之後，在荷尼阿拉中重建的一個新華人活動場域，當時擁有超過六萬華人聚在其中。西元 2006 年間當地議會暴動中，後續被影響而大量燒毀建築物。

⁹ Google Map – Honiara (<http://satellites.pro/Honiara#-9.438579,159.983646,13>)



圖 3 荷尼阿拉。Google Map

許多住家位於鄉村的居民，羨慕城市有電及自來水便利生活。居住於鄉村少數經濟能力尚可的民眾，會獨自擁有發電機與太陽能板供家庭使用。其他居民會共用太陽能板替手機充電；若逢雨季太陽能板蓄電力不足就無電力可供使用。

瓜達卡納爾島上主要進城道路只有一條，由東到西為高速路庫坤高速道路（Kukum High way）銜接曼達納路（Mendana Avenue）；荷尼阿拉最西邊界線為白河（White river），最東邊界線為庫坤。在（圖 4）標號 A、B 與 C 位置，是國家美術館與博物館所在地以及各國（紐西蘭、歐盟、澳洲、日本、美國、法國、德國等）領事館多數設立於這邊。D 位置為羅森塔馬（Lawson Tama）當地唯一大型有看台設備運動場，舉辦大型活動賽事等皆會在此舉行，例如：足球比賽、演唱會及美拉尼西亞藝術節等。在羅森塔馬旁即為中國城（Chinatown）。往西一點即為農漁貨物的中央集市（Central Market）。索羅門群島國立大學（Solomon Islands National University, SINU）唯全國唯一一間國立大學，此校地共分為三大區塊- 庫坤校區（Kukum campus）、海事校區（Marine campus）以及帕納蒂納校區（Panatina Campus），分別坐落於標號位置 E、F、G。臺灣駐索大使館則是坐落於接近庫坤校區旁的帕納蒂納購物中心（Panatina Plaza）建築物裡。



圖 4 荷尼阿拉市中心地點分布圖，第六屆美拉尼西亞藝術文化節節目單

荷尼阿拉中多數地區以現代大型建築物做為標地來區分，例如：喬治六世學校（King George 6，KG6）、帕納蒂納購物中心、狄道加油站（Didao）等。鄉村地區幅員廣大為叢林樣貌，要設置如同臺灣¹⁰和日本擁有完整規劃門牌系統模式，困難度極高。因此索國尚無門牌地址制度，信件收寄名址需以郵政信箱代之，因尚無郵差投遞信件服務，一般郵件需自行取件。索羅門鄉村位置通常會用大目標（特定建築物、樹木或教堂）做為標地進行空間位置性上判讀。都市商店廣告住址標示方式則是使用某區域特定建築物做為區別；例如一間販賣五金店鋪廣告看板顯示的住址－蘭納蒂（Ranadi）地區的大電鋸（Loacated at: Ranadi, The big chainsaw）（圖 5）。而鄉村地區通常要熟人帶路才有

¹⁰ 根據臺灣內政部資訊中心－門牌位置標準資料顯示（2009），臺灣門牌資料為建立正確位置對應關係，坐標系統識別碼採用 OGP 所維護國際通用之 EPSG 系統編碼；為廣泛應用於政府業務與人民日常生活之基本資料，例如戶籍資料與建管資料均包括門牌資料之記錄等，民間亦常透過門牌資料描述個人之住家位置資訊。臺灣單一門牌位置資料包含空間位置、門牌地址、時間、時間代表性及代表位置等屬性，類別分為省市縣市、鄉鎮市區、村里、鄰、街路段、地區、巷、弄、門牌號。臺灣的門牌地址規劃方式有兩種。一種是用路名，一種是用地名；如果對路況不熟，只要在路面上找兩個相鄰的門牌號碼，就可以推論出這條路上其他門牌的位置。

辦法找到目的地。例如：「吉波 1 (Gippo 1) 地區的第一個大轉彎，有魚販的那棵樹下，旁邊有一條路，那條路進來的第幾個分叉路。」



圖 5 Discount 商店廣告。(2018 年 9 月 11 日)。筆者拍攝於帕納蒂納購物中心

Jourdan (1995a) 與 Berg (2000) 提到索羅門國民眾因有眾多因素而前來首都，多數都是前來尋找工作會，追求教育。索羅門民眾因醫療、教育與經濟等因素從各群島定居荷尼阿拉，社會結構打破以往親族部落 (*wantok*) 文化，不再以屬親族制度分居。這種移居模式也影響索羅門人“家”的觀念認定。在索羅門洋濱涇一詞—*home (hom)*，主要為己身最初起源地 (家鄉意思)；而 *house (haos)* 主要為在荷尼阿拉的居住場所而稱之。(Berg, 2000)¹¹。在西元 2017 年 12 月學校放聖誕長假時，學校許多老師和學生們異口同聲要回“home”，當筆者詢問他們的家“home”是在瓜達卡納爾哪個地區，他們則是回答瓜達卡納爾省的是 *house (haos)*，真正的家“home”則是位於在其他省分。

¹¹ 在 Berg (2000)原文為-「A geographical unit in space where one has a ‘house’(haos) which is distinct from hom”(2000:7)- hom being Pijin for ‘home’, meaning your area of origins.」

第二節 荷尼阿拉經濟狀況

索幣（SBD）與臺幣（TWD）匯率兌換為1:4。索羅門公司各行號發放薪資多固定每兩個禮拜為一期。以西元2016年全球財經報告統計當地勞工工作報告，主要分布農業、工業、服務業三大類為主。農業為農、林、漁業為主，就業人口占總整體人口52.8%。工業為採礦業、製造業、能源供應業和建造業，就業人口占整體人口8%。服務業為政府部分活動、通訊業、交通運輸業和包括其餘無製造實體的經濟活動，就業人口占總整體人口39.2%。根據索羅門中央銀行（Central Bank of Solomon Islands）發布國內生產毛額指標（GDP），在西元2003年發生內亂時下降為-4.7%，西元2015-2017年GDP為上升3、3.7%，2018年六月上升幅度則為2.5%。¹²

根據索羅門政府財政部統計處（National Statistics Office, SINSO），在西元2012-2013年所公布的家庭所得與消費支出（2012—2013 Household Income and Expenditure Report）報告，以4500位受訪者與平時生活水品基準（食物消費與民生用品上的消費）收集做為研究樣本指出，在研究福利指標和貧困標線基準下，不僅考量到各年紀階層所組織起來的家庭外，更依據各省內在消費價值觀點做調整。全國物價與消費水平比例平均而言，荷尼阿拉、泰莫圖（Temotu）與西省（Western Province）為最高，而馬基拉則是最低（圖6）。

¹² Key Statistics - Central Bank of Solomon Islands, The Monetary and Financial Statistics, Retrieved November 09, 2018, from <http://www.cbsi.com.sb/statistics/key-statistics/>

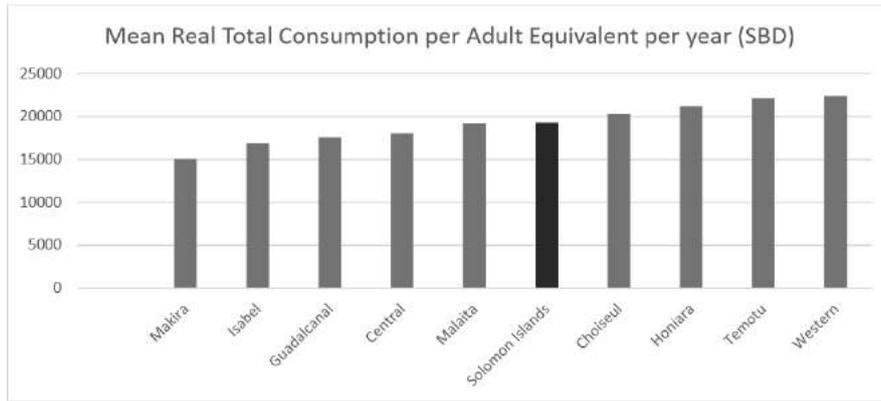


圖 6 平均每位成人每年消費總量。(2018 年 11 月 13 日瀏覽)。SINSO

在荷尼阿拉三餐與日常生活用品開銷與其他省分相比之下，生活與基本互相見面消費成本就需花費兩倍的費用。主要原因為昂貴的都市房價、缺乏基礎建設以及缺乏市場整合行銷。荷尼阿拉有些生活高開銷行為，導致整個瓜達卡納爾形成第二高貧困線出現。跟荷尼阿拉生活機能相比之下，其他喬伊索、馬萊塔和泰莫圖，這三個城市跟其他城市貧困線排比之下，則顯示最低程度，並只需荷尼阿拉一半生活開銷即可（圖 7）。

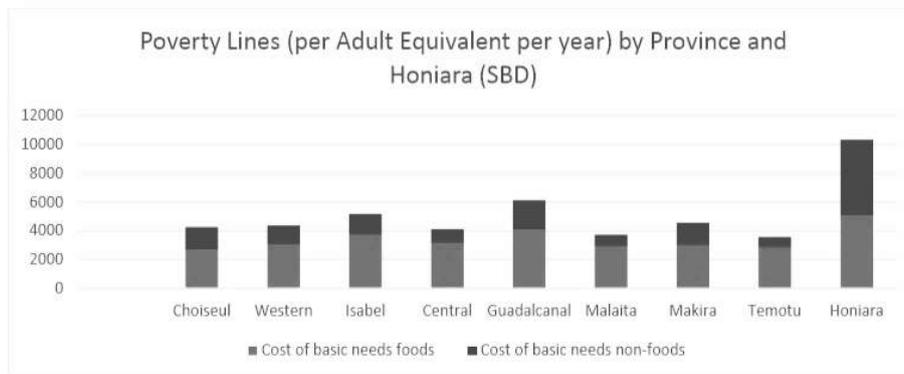


圖 7 荷尼阿拉與各省分貧困線比較。(2018 年 11 月 13 日瀏覽)。SINCO

依據索羅門政府財政部統計處（National Statistics Office，SINSO）的報告，其中有 12.7% 索羅門人口生活品質低於貧困線下。貧窮普遍程度在各省分變化相當大，荷尼阿拉、馬基拉和瓜達卡納爾三個地區的整體貧困度，更是高於國際貧困程度的平均數值。荷尼阿拉都市地區有 1/5 人口，處於生活貧困階段；根據不同省份的物價變化，荷尼阿

拉都市貧困生活比例約占 15%，高於國際平均值；食物缺乏總體比例非常低，相反對於民生用品需求量比例高。整個索羅門群島，只有 4.4%人口生活低於貧困線下。(圖 8)。

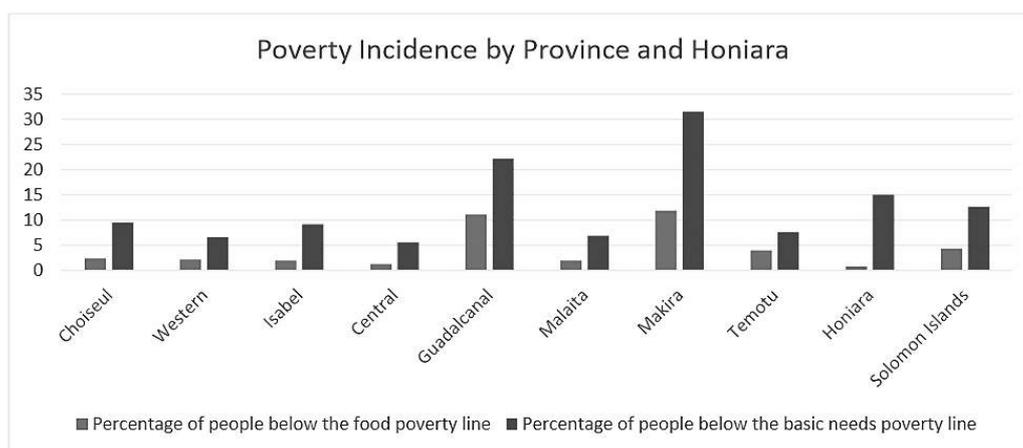


圖 8 三餐與民生用品貧困所需比例。(2018 年 11 月 13 日瀏覽)。SINCO

一、進出口

根據 The Observatory of Economic Complexity – Solomon Islands 網站資訊 (<https://atlas.media.mit.edu/en/resources/data/>) 顯示在西元 2000-2003 年索羅門群島 Tenson 內亂時期整體進出口總值低於一億美元。在西元 2011-2016 年間出口從西元 2011 年七億八千三百萬到西元 2016 年六億三千四百萬美元，減少 4.1% 年利率。西元 2016 年出口原木料(原木 Logs、非針葉樹類 Non-Coniferous、油仔木 Keruing、白木 Ramin、冰片樹 Kapur、柚木 Teak、沙巴野牡丹 Jongkong 和太平洋鐵木 Merbau¹³) 共占全部出口數 66.3%，其次為加工魚製品(鮪魚 Tuna、正鯷 Skipjack 和鯷魚 Bonito) 6.17%、可可豆 2.4%、棕櫚油 3.2%、椰子油 2.4%。在藝文方面占 0.029% (雕塑、古董等；約占十八萬六千美元)。

¹³ 《應施檢疫動植物物品目表》(Table of Commodities Subject to Legal Animal & Plant Quarantine)。第四十四章木及木製品(Chapter 44 wood and articles of wood)，三信報驗股份有限公司，臺灣。

西元2016年索羅門群島出口相對國中，中國占54%，其次為印度11%、義大利10%、菲律賓3.0%、馬來西亞2.4%、泰國2.2%、南韓2.0%以及其它亞洲地區國家0.94%。

而西元2016年進口值則為五億二千六百萬美元，在全國進口排名為第180大國。在2011-2016年間索羅門進口從2011年四億兩千五百萬美元到2016年五億二千六百萬美元，增加3.6%年利率。2016年中精煉石油在總體進口量中占14.7%，其次為稻米7.01%，機械類（大型建築工具、通訊設備、3C產品等）18%、礦物製品（石油、瀝青等）17%、金屬製品（管料、鑽管等）12%、運輸工具9%（汽車占其中2.8%，共一千五百萬美元）、食品（麵食、粗糖等）8%。而電話進口率占進口值四百五十萬美元、電腦占進口值三百七十五萬美元、發電設備占三百三十四萬美元。

西元2016年索羅門群島進口國中，中國占15%，其次為新加坡14%、馬來西亞9.5%、日本6.3%、越南5.2%、南韓4.0%與印尼3.2%。

此外，眾多亞裔人士（日本、韓國、臺灣、中國、印度及菲律賓等）在此經商；尤其華人在荷尼阿拉為經商居多。例如：各式路邊餐廳、Solfish（罐頭工廠）、中國港灣建設公司以及主要貿易進出口商等等，主要以中國人為雇主，當地人為雇工（圖9）。許多索國友人告訴筆者，因此當地人認為這些雇主來自歐美、其他亞洲的民眾是屬土豪、富裕社會階；當地人通常稱這一類人為“Wagu”（詳細注釋於第一章第四之三節）或“Boss”，而當地華人稱索羅門群島民眾為“土人”（tǔ rén）習慣用詞，有些商家使用此詞，更等同臺灣早期稱原民為“番仔”（huan a）等用法。



圖 9 當地民眾受雇於中國商店工作景象。2018 年 01 月 10 日。筆者拍攝庫坤高速道路

二、交通

瓜達卡納爾居民主要以四種通勤方式，分別為走路、搭乘公車、搭乘小貨車後面的貨斗（圖 1 0）以及自行開車。索羅門群島為右駕左行，車輛多日韓製車系。荷尼阿拉為交通便利的區域，但因其它地區地域廣闊、交通不便和人口分散的環境等因素，較遙遠地區的居民多數依賴公車和搭貨車貨斗一起進城；因為搭乘大眾交通有許多不便之處，許多經濟尚可的民眾，基本上購買私家車輛視為生活必需品，也成為對等財力象徵指標。這社會現象也促使銷售汽車行業興盛；某計程車司機表示訂購二手車非常方便，只需一通電話以及備足頭期款，兩個禮拜內就能牽到日本進口二手車，見《Solomon Star》報紙銷售廣告（附錄圖 2）和《Star National》Issue No.14（附錄圖 3）車商廣告。

瓜達卡納爾公車多數為 15 人座箱型車巴士，市區內每段票價成人為 3 索幣，小孩、學生為 2 索幣，兩人共同乘坐為 5 索幣。西元 2018 年中，僅有 2 台大型低地板公車；12 月則引進六輛。



圖 10 當地居民其中一種通勤方式。(2018 年 03 月 28 日)。筆者拍攝庫坤道路

瓜達卡納爾主要道路只有一條道路由東到西分別為庫坤道路銜接曼達納道路，東邊從喬治六世高中範圍，西至白河地區範圍。在西元 2018 年 4 月初前因單條雙線道路進城、公共運輸未有系統規畫、交通燈號設置以及大量私人轎車行駛，造成壅塞狀況出現；排水系統未妥善規劃和道路坑洞問題，若遇到雨季道路容易有淹水狀況¹⁴。此外也因道路問題，駕駛人為提供更舒適乘車環境與保護車輛底盤顧慮下，行駛過程中會蛇行閃躲坑洞；加上交叉路口無交通號誌，更常造成全線道堵塞和意外發生。

市中心未鋪好主要幹道時，每次進城必須花上二至三小時等車和坐車。筆者朋友非常痛恨進城，據他所言，總是會花上一天的時間在等車與坐車上；尤其是喬治六世(KG)路段—白河(White river)路段，早上七點至下午二點或傍晚三點至五點，每天上演公車爆滿與等車等上兩三小時困境。因此搭乘公車通勤居民，若從遙遠的吉波地區或更遙遠地區至荷尼阿拉都市中心上班和上學；必須每日早晨四、五點起床，轉乘公車二至三段行程，才能準時八點上班。¹⁵

¹⁴ 2018 年 01 月 26 日、2018 年 05 月 13 日。筆者日記

¹⁵ 2018 年 08 月 08 日。筆者日記

起初筆者初次抵達搭乘計程車，在喬治六世公車處到中國城公車處路段順暢只需約二十分鐘即可抵達。翌日，筆者嘗試早上七點在 Tongs 五金工廠搭乘公車前往上班，卻苦等公車約一至二小時；好不容易搭有空位公車，一路擁塞抵達學校已九點過後。更有次下班四點至五點時刻，筆者想從中國城搭乘公車回 Tongs 五金工廠，迎面而來的公車班班客滿。筆者為了不推擠上車與有舒適的座位的公車，亦等二至三小時，當日回到住宿地點已晚間七點。另次筆者下班已苦等二小時公車之時，一位來自倫嘎（Lunga）地區熱心的路人與一位女性報紙編輯朋友見狀，呼喊筆者趕緊跳上小貨車後的貨斗搭乘，經過堵塞、顛簸灰塵瀰漫的道路，筆者當天晚間快八點才抵達住宿地點。¹⁶

索羅門基礎建設局（The Government of Solomon Islands Ministry of Infrastructure Development）與日本 Katahira & Engineers International 公司，從西元 2017 年底進行市區道路改善計畫《The project for upgrading of Kumkum Highway in Solomon Islands》（圖 11）。在有限土地範圍中，此次改善包含增設公車停車站、鋪設行人專用道、重新規劃修 Mataniko 河上的道路橋樑動線和增加行人步道、以及增設圓環（Center Circles shall）等。西元 2018 年 3 月底完工，大幅提升交通效率、調整流量。

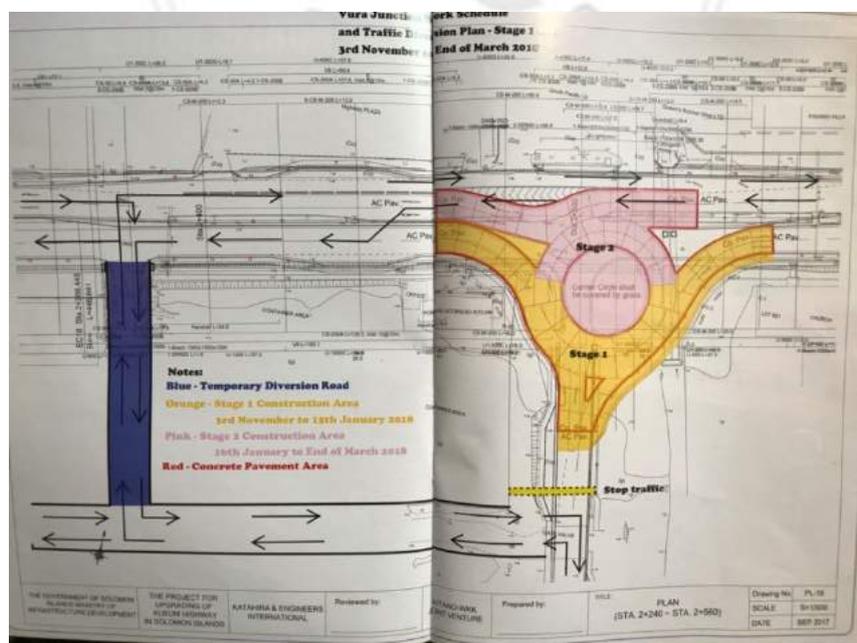


圖 11 市區道路改善計畫。(2017 年 10 月)。索羅門財經雜誌第 33 期（Solomon Business Magazine Issue33）

¹⁶ 2018 年 01 月 24 日。筆者日記

三、銀行概況

貝，以及貝殼衍生之人造物的使用與流通，在許多太平洋地區的文化中扮演重要角色，常被用為錢幣，或成為珍品。人類學界對太平洋的貝與象徵文化的研究，則包括貝珍品和貨幣的生產、交換及貿易，與人觀、身體觀和殖民主義的關係等。在南太平洋區域內，貝類人造物最重要的文化意涵，是和社會再生產（social reproduction）有關的象徵連結——貝經常被視為女性生育力（fertility）及社會財富的隱喻，因此在生命儀禮中可作為交換物，成為社會關係之建立、延續與流動的表徵，以及政治領導人彼此競爭的媒介。（引自郭佩宜，2003:263）。以郭佩宜（2003: 259）舉出 Langalanga 地區傳統貨幣「貝珠錢」（*bata*, shell money）為例，數百年當地居民進行區域和鄰國（巴布亞新畿內亞、萬那杜、斐濟）貿易，不但在日常交易中，以貝珠錢作為流通往來的工具，在重要儀式場合也使用貝珠錢作為交換的物品。19 世紀末期歐洲貨幣開始零星進入索羅門群島，20 世紀初期英鎊與澳幣進入日常生活領域，漸次成為主流交易媒介，在索羅門群島獨立後則發行國家貨幣後，才正式取代之前英鎊與澳幣做為使用。但貝珠錢在當地婚禮和謀合儀式中，仍為不可或缺的主角；每串貝珠錢都有特定涵義¹⁷與價值，多數放在自家保管。

當國家貨幣和新的經濟體體系出現，當地文化動態開始產生轉化與改變。現今資本市場在索羅門群島，主要中介金融機構以中央銀行（The Central Bank of Solomon Islands CBSI）為主，其它分別有四間銀行進駐，如西元 1966 年由澳盛銀行（Australia and New Zealand Banking Group，ANZ）設置的索羅門分行、西元 2007 年進駐索羅門的南太平洋銀行（Bank South Pacific，BSP）銀行、西元 2014 年進駐索羅門的 Pan Oceanic 銀行（Pan Oceanic Bank，POB 和西元 2017 年進駐的 Bred 銀行（Bred Bank）。

筆者任教學校的代理校長提到，索羅門民眾至今日仍鮮少有金錢儲蓄習慣，或是很

¹⁷ 筆者在荷尼阿拉居住時，曾被一位來自馬萊塔省的 Annie 阿姨委託保管一條串珠錢。這條串珠錢是她的其中一位兒子被酒駕撞逝，對方索理賠的金額費用，她怕還未回馬萊塔家鄉前遺失這條串珠；而筆者友人建議趕緊退還串珠錢，因為此條串珠錢為她兒子性命換取而來，怕有不祥之災降臨。

難將薪資存進銀行。通常 *wantok* 當他方得知領到薪水時，容易被「借」或「分享」出去；為不讓其他 *wantok* 知道，當進城工作後會私自把薪資藏在安全地方，而非銀行。荷尼阿拉在有限工作、薪資狀況面對龐大生活物品開銷下，許多當地人面對無錢使用或無大筆資金運轉，轉向與親朋好友或老闆借錢使用¹⁸，借錢情況日復循環。因此，民眾生活常處於貧窮狀態。

因此為改善此困境，各銀行（澳盛銀行、南太平洋銀行等）近年開始宣導兒童儲蓄方案（*Pikinini Savings*），學校方面一同鼓勵學童自幼養成優良的儲蓄習慣；並依照學童在銀行內存款金額，在晨朝會時刻到校頒贈獎勵贈品。（圖 1 2）（筆者日記。西元 2017 年 9 月 22 日）



圖 12 澳盛銀行的兒童存蓄宣導廣告。（2017 年 10 月）。

索羅門財經雜誌第 33 期（Solomon Business Magazine Issue 33）

當音樂商品化，消費者必須有一定的經濟能力才有辦法進行滿足消費欲望的行動；

¹⁸ 《索羅門群島國中一年級社會課本》（Solomon Islands Social Studies Year 7 Learner's Book）提到一位華僑 H.M. Long 心聲：「Some of our customs are also different from Solomon Islands customs... We also have a superstition where we are not allowed to borrow money in the morning part of the day.」華人生意文化中，若一早開門被借錢是觸霉頭象徵；從華商抱怨索羅門文化和華人文化不同所產生的舉動，亦可觀察出索羅門人有借錢的習慣。

現今多數消費購買商品習慣，多數採用現金、信用卡和簽帳卡等管道做為付款方式。筆者根據西元 2018 年 12 月底的各銀行網頁資訊和當地友人資訊整理。澳盛銀行已發行金融卡(ANZ Visa Debit Card)和信用卡。南太平洋銀行，卡別主要有提款卡(BSP PacifiCard)和金融卡(BSP Visa Debit Card)¹⁹等等；在西元 2017 年年初發行 VISA 商務御璽卡(Business Visa Credit Cards)。Pan Oceanic 銀行目前只發行金融卡。Bred 銀行目前僅有 Bred 金融卡(Visa Debit Card)。筆者朋友表示他們頂多持有提款卡和金融卡，主要為提款、電話儲值功能居多，很少申請過信用卡服務。

傳統音樂市場商業銷售，主要以零售販賣音樂商品，使用現鈔進行交易模式，達到商家與消費者彼此的利潤與利益。而數位音樂時代來臨，當音樂商品放在網路購物平台，消費者需要進行結帳商品時，必須透過現金、信用卡和簽帳卡等管道做為付款方式；而數位音樂市場的現金付款方式，則是由代收業者從消費者方收取現金，另一方面由代收業者轉而撥款給賣方方式進行交易。

索羅門群島尚未出現類似臺灣超商代收性質服務，僅有電話費充值，而過去民眾鮮少將存款放進銀行，並且現今銀行系統信用卡市場才剛起步，因此使用信用卡普遍率尚未普及化。銀行系統對於流行音樂市場之狀況，筆者將於第四章第一節「流行音樂市場對歌手的影響力」中，以當地流行歌手局內角度，觀看當地銀行系統和音樂商品行銷例子，進行實際應證。

四、電信公司

瓜達卡納爾主要二大手機電信業者 Our-Telekom (以下簡稱 Telekom) 與 bmobile-vodafone (以下簡稱 b-mobile)。申請二間公司門號便宜、簡便與不具名形式，不同臺灣申請號碼需繁複手續，因此許多人經常會有一支手機交替換卡二支門號使用。有些筆者朋友也因經濟許可緣故，有時自己通訊設備會與家人共用同支手機門號情況出

¹⁹ 西元 2012 年，南太平洋銀行在索羅門群島已設有十八台 ATM 領款機。最高當日領款額度為 3,000 索幣，最低為 50 索幣。

現。

Telekom 在西元 1988 年進駐荷尼阿拉，西元 1997 年開始有網路服務。西元 1997-2002 年推廣市話機(Analogue phone)，西元 2003 年開始有手機後付配套方案(GSM)²⁰，西元 2009 年由華為公司 (Huawei) 澳洲分部，協助軟硬體設施的重置與手機網路的修復。西元 2009 年 12 月新 3G 手機網路設備從澳洲運達，西元 2010 年 1 月使用 Telekom 號碼的使用者，可以透過系統綁約信用卡，直接從手機扣款，協助他人或自行儲值手機費率金額 (Top-up)。索羅門群島近幾年已經開始習慣使用數位手機及相關網路服務；西元 2010 年 5 月，購買流量後，能夠觀看線上直播非洲世足比賽。²¹西元 2017 年 11 月，Telekom 手機網速從 3G 提升至 4G。但當西元 2017 年底 4G LTE 第一次服務出現在 Honniara 首都時，仍然有 3G 以及其它大量基本維持 2G 服務的使用者存在。西元 2018 年 7 月 11 日索羅門群島總理何瑞朗 (Rick Houenipwela) 與巴布亞新畿內亞總理彼得·奧尼爾 (Peter O'Neill) 與澳洲總理滕博爾 (Malcolm Turnbull) 簽署協議，由澳洲電信公司 Vocus Group 負責建造海底電纜，並由澳政府支付 2/3 鋪設海底電纜的計畫經費。²²

b-mobile 電信公司始於西元 1997 年為 PNG 的第一間手機電信業商，西元 2009 年進駐索羅門群島。主要業務範疇提供高速網路速據、清晰話質以及簡訊方案。²³筆者西元 2017 年 06 月抵達索羅門時，只有 b-mobile 有 4G 上網服務。其他華人建議筆者使用 b-mobile 網路服務，下雨天訊號相較之下較定。筆者西元 2018 年 9 月初前往商店要將 b-mobile 手機充值，發現許多商家已無這項服務，僅剩 Telekom 公司的充值服務。

²⁰ GSM:全球通訊系統(Global System for Mobile Communications)簡稱

²¹ Our Telekom | About Us, “About Solomon Telekom Company Limited”
(<https://www.ourtelekom.com.sb/about/about-us/>)

²² 2018 Guardian News and Media Limited or its affiliated companies.(2018) “Australia supplants China to build undersea cable for Solomon Islands” 2018 年 07 月 30 日
(<https://www.theguardian.com/world/2018/jun/13/australia-supplants-china-to-build-undersea-cable-for-solomon-islands>)

²³ About bmobile-vodafone (2017). 2018 年 11 月 13 日(www.bmobile.com.pg)

當電信業者跨足到數位音樂市場領域部分，相關音樂載體使用程度、音樂網速影響音樂傳播，以及電信業者對數位音樂市場的行銷手法；筆者將在第三章第二、三節更進一步探討。

第三節 Honiara 中音樂與教育現況

第四節分為三部分。第一部份「學校教育系統」，主要敘述目前課程設置。第二部份為「普遍教育系統」。第三部份為「學校教育與音樂聯繫關係」，主要敘述音樂在學校的課程中學習方式。

一、學校教育系統

根據《索羅門 1893 年到 1978 年的歷史全書》(Solomon Islands Historical Encyclpaedia 1893-1978) 網頁紀錄，索羅門人世代以口傳心授方法耕種方法、捕魚、狩獵、道德行為、傳統文化與信仰以及性別概念。當都市生活改變傳統教育，在許多鄉村地區教育依然照以往模式教授。早期小孩依賴雙親與兄弟姊妹、大家庭生活以及廣泛的親族圈與村莊生活密不可分，所學習到知識皆從生活周遭和耆老中獲得。早期在英國保護地時期，索羅門人在昆士蘭和斐濟海外學習讀寫能力，主要學習目的為傳遞基督教教義。

索羅門音樂教育最早可追溯到西元 1867 年建立的美拉尼西亞學校 (Melanesian Mission's Norfolk Island School)，在六年課程裡學習基本知識，其中包括閱讀、寫字、算數、唱歌、農業、木工和基督教義。西元 1914 年基督復臨安息日會 (The Seventh-day Adventists) 開始在西省 Gizo 創立駐所並設置學校。課程主要有聖經閱讀、英文閱讀、當地語言、英語拼音、對話、書寫和唱歌；索羅門基督教教會學校教育任務多數為聖經內容、農園操作方法以及實做經驗。而在西元 1949 年，荷尼阿拉特別設置了兩所學校，其一給歐洲小孩專門就讀，其二為中華學校 (Chung Wah School) 給華人學生就讀。

早期議會在西元 1963 年同意教育政策白皮書於西元 1970 年前暫時做為教育改革方針。這時期索羅門共有四百零七間已註冊學校。六間公立學校、七間地方學校、一間華人學校、八間美拉尼西亞學校 (Anglican Diocese of Melanesia School)、五十六間天主學校、九十一間基督復臨安息日會學校 (Adventist schools)、九十一間衛理公會學

校(Methodist school)和五十四間 SSEM 學校。同時期亦有九十間未註冊登記學校存在。從此奠定索羅門群島存在有眾多不同系統學校模式至今。

根據西元 2016-2017 年索羅門教育與人力資源發展部 (Ministry of Education and Human Resources Development) 評鑑報告《Performance Assessment Report 2017》內提到學校主要可分為托兒園 (Early Childhood Education, ECCE)、幼稚園 (Kindergarten)、小學 (Primary School)、社區職校 (Community High School)、中學 (Provincial Secondary School、National Secondary School)。依照學校本質不同，教育系統架構也會跟著改變 (圖 13)。托兒園與幼稚園多附設於教會或學校。小學採六年制，公立學校每年學費 730 索幣，以英文教學輔以 Pijin 語。中學分採三至七年不等之學制，一年分上下學期，學費 1,000 索幣，參加入學聯考依成績及志願分發學校。

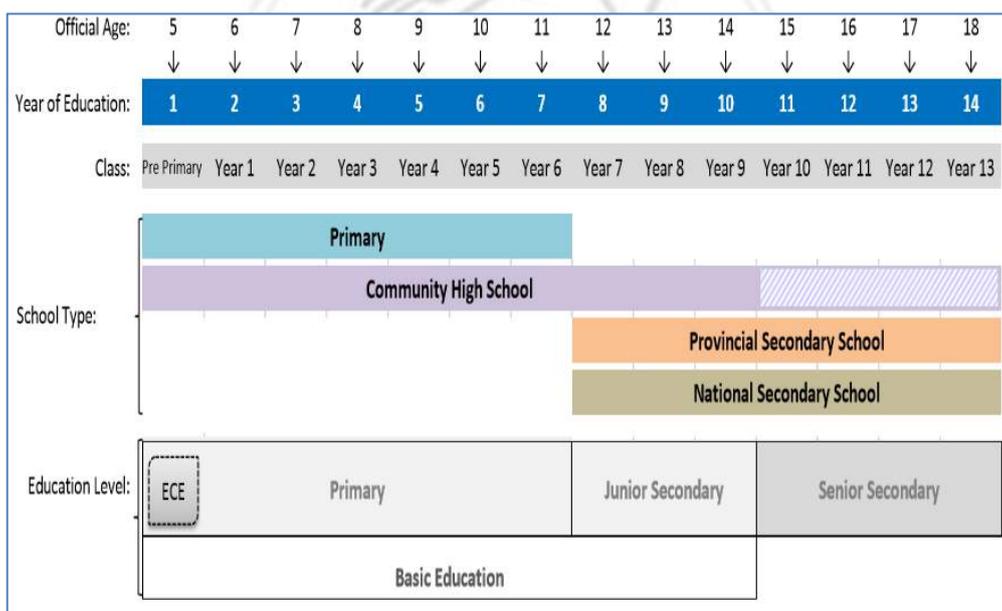


圖 13 索羅門教育系統架構。(2018 年 11 月 13 日)。MEHRD Corporate Profile

荷尼阿拉有許多高中職學校附設中小學部，有些甚至招收幼稚園；筆者從幼稚園至高中，依年級 (Pre Primary- Y13) 做為分類 (附錄圖 10)。目前在 Honiara 內，小學、中學、高中與職校約有下列學校: Tamlan Primary School、Waimapuru National Secondary School、Nguvia Secondary School、中華學校 (Chung Wah School)、Woodford International

School、Su'u National Secondary School、Paibeta Community High School、Burns Creek High School、Lata community High School、Honiara High School、ST John's School、Rove、White River Community High School、King George VI School、Mbua Vale Community School、Florence Young Christian School、Bishop Epalle Catholic School。

全索羅門僅有兩間高等學院位於 Guadalcanal 省的 Honiara。一所為 SINU (Solomon Islands National University)，原為索羅門高等教育學院 (Solomon Islands College of Higher Education, SICHE) 於 2013 年升格為索國國立大學。此外，高等學院還有另一間 USP (University of the South Pacific Solomon Islands Campus) 南太平洋大學索羅門分校。

根據 SINU 課程網頁資訊 (<http://www.sinu.edu.sb/ProgrammesCourses.html#>)，目前校內課程主要分別有海事技術 (Technology & Maritime Studies)、護理及衛生相關 (Nursing & Allied Health Sciences)、自然資源應用科學 (Natural Resources & Applied Sciences)、人文教育 (Education & Humanities) 和企業管理 (Business & Management)。人文教育主要為早教師資訓練、中小學師資訓練、高中職成人師資訓練為主。尚無音樂單獨學科獨立設置。

根據 USP 南太平洋大學索羅門分校課程網頁資訊 (<https://www.usp.ac.fj/index.php?id=programs>)，目前校內課程主要有藝術、法律和教育學院 (Faculty of Arts, Law and Education (FALE) Program)、經濟及工商管理學院 (Faculty of Business and Economics (FBE) Program)、環境科學技術學院 (Faculty of Science, Technology And Environment (FSTE) Program)、太平洋工藝與成人教育學院 (Pacific Technical and Further Education (Pacific TAFE) Program)、太平洋環境與永續發展學院 (Pacific Centre for Environment and Sustainable Development (PCE-SD) Program)。而藝術、法律和教育學院 (FALE) 課程中，主要以中文、法語、教育、歷史、法律、語言文學為主，尚無音樂單獨學科獨立設置。

二、教育程度

Jourdan (1995a) 與 Berg (2000) 提到索國民眾因有眾多因素而前來首都，多數都是尋找工作會追求教育。(Pål Hægland 2010: 13)。許多經濟無法負擔小孩學費的家庭，小孩無法前往上學。在索國政府近年鼓勵就學下，越多學生開始讀至國中、高中或職校為畢業門檻。家境許可的友人表示他們會進一切能力支持自己的孩子能夠擁有更高學歷，至少有機會進入國營部門或更好發展。

受訪者主要最高學歷教育程度，扣除未勾選學歷者，未受教育 4%，小學部分占總體 6%，中學部分占總體 43%，高中職部分占總體 18%，大學部分占總體 27%。(圖 14) 主要目的為受訪者的學歷背景與性別關聯性相對與認知性中，提供有效信度。

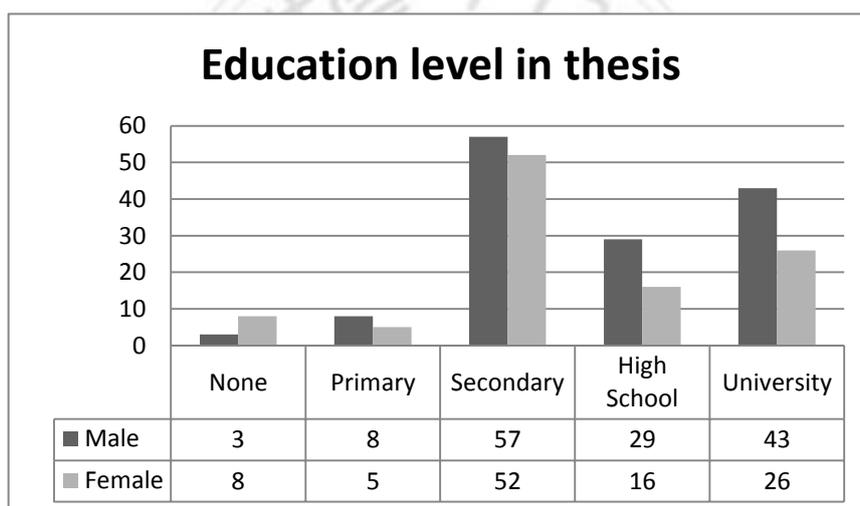


圖 14 此研究受訪者最高學歷統計。(2018 年 10 月 28 日)。筆者匯整

根據索羅門政府財政部統計處 (National Statistics Office (SINSO) 所執行的 2012-2013 年家庭所得與消費支出 (2012—2013 Household Income and Expenditure Report) 報告中，大約有 40% 民眾生活在貧困家庭，並有些家長未完成國小六年教育。低教育、貧窮家庭與高程度教育家庭間的數量區別有著明顯拉距。(圖 15)

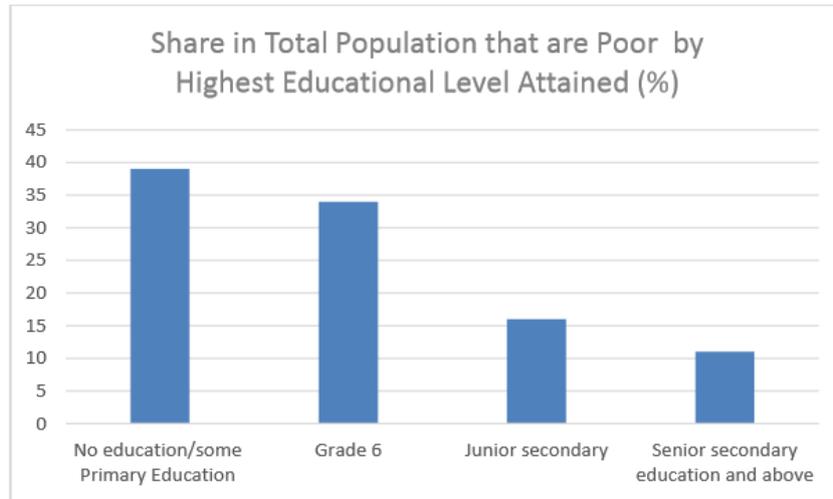


圖 15 貧窮與受教育程度平均。(2018 年 11 月 13 日瀏覽)。SINCO

據西元 2016-2017 年索羅門教育與人力資源發展部 (Ministry of Education and Human Resources Development) 評鑑報告《Performance Assessment Report 2017》，教育程度總結數據中，就讀托兒園 (ECE)、小學 (Primary)、國高中 (Junior/ Secondary) 比例呈現金字塔型。年級越高就學比例逐漸減少。(圖 1 6)

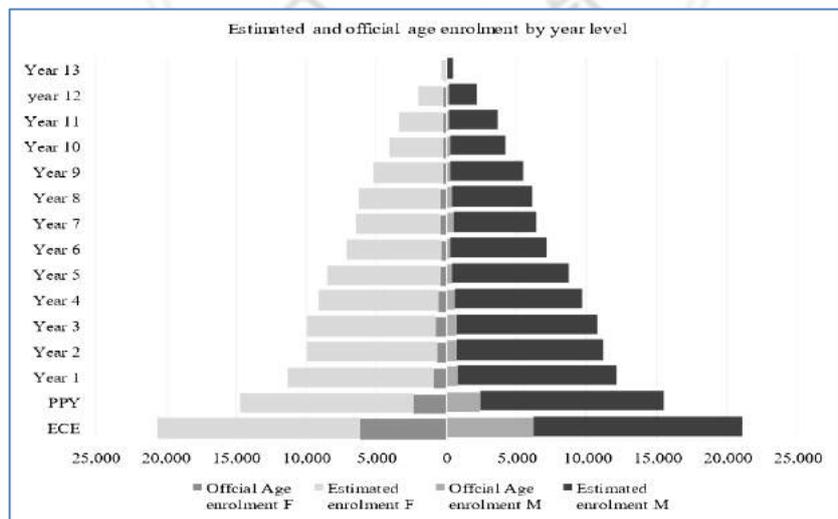


圖 16 2016-2017 年索羅門教育系統數據總結。(2018 年 11 月 14 日瀏覽)。SIEMIS

三、學校教育與音樂聯繫關係

筆者朋友告知在她索羅門國立大學修課時，有位老師於帕納蒂納校區教授音樂課程，田野過程中嘗試尋找聯絡此位老師，無功而返。筆者也曾經聯絡當地國際 Woodford 中小學（Woodford International School）的音樂老師，礙於當地老師忙碌，許多時間通訊聯絡不上。因此筆者採取當地老師、友人就學經歷過程、問卷調查模式，以及筆者在中華學校擔任音樂老師經驗做為主要論述依據。

根據中華學校副校長 Mrs. Indu 表示，荷尼阿拉地區目前僅有國際 Woodford 中小學校與中華學校有音樂正規教育課；其餘學校尚未把音樂放進課程中。頂多就是在朝會（Assembly）時段唱歌（圖 17）或是課後社團（Club）和音樂課程（Music class）出現。中華學校主要固定每週音樂課程一週一堂。師資主要由外聘華師（臺灣、中國師資）擔任教學；校方尊重每屆不同華師教學進度，在西元 2017 年幼兒園（J1-J2）授課時數原為二十分鐘改至三十分鐘，小學（Y1-Y6）和中學（Y7-Y9）授課時數原為三十分鐘改至四十分鐘。中華學校校內其餘音樂相關課程皆為課後社團形式進行（Music Club、Melodica Club 等）。



圖 17 中華學校晨會（Assembly）教授學生唱歌。（2018 年 3 月 30 日）。筆者拍攝

筆者以 250 份問卷訪問受訪者，在就學期間是否有過音樂課程經驗填寫；而此音樂課程（Music class）字彙，在當地受訪者主要意指，學校某時間段師長帶領學生唱歌跳舞經驗，與每週固定音樂課程不同。從圖表可看出不論學歷高低，在校就讀期間曾經沒受過音樂薰陶比例仍然比有音樂薰陶比例還高出一些。（圖 1 8）

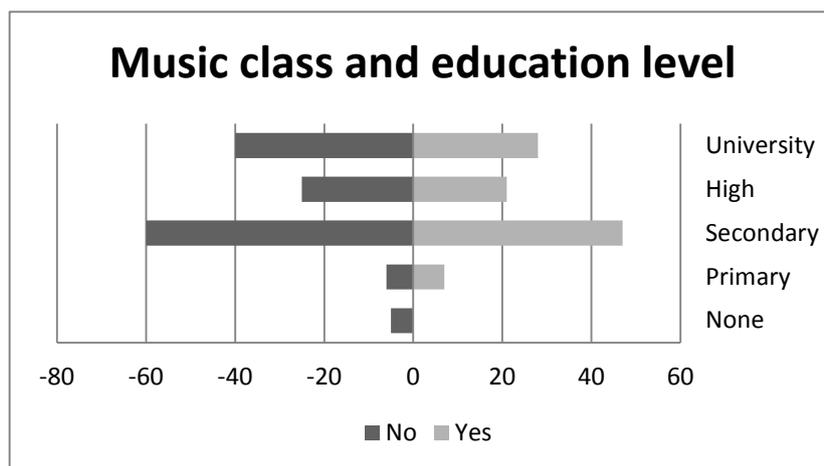


圖 18 是否有音樂課程與學歷數據。(2018 年 11 月 17 日)。筆者匯整

受訪者接觸音樂課程（Music class）薰陶類型主要有唱歌 Singing、跳傳統舞蹈 Dancing、樂器 Instrument、音樂歷史 Music History、音樂理論 Music Theory。在校有唱歌經驗占肯定回答總體 46%、跳舞占 16%、樂器 28%、音樂歷史占 0.05%和音樂理論占 0.03%（圖 1 9）。唱歌主要模式為老師領唱、學生跟唱模式，歌曲主要以老師知道的歌曲曲為主（傳統歌謠或西方歌謠）、跳舞為傳統舞蹈（*kastom dance*）。

樂器主要在基督教學校教授，類別主要有吉他、電子琴與爵士鼓；學習電子琴的學生主要由牧師/師長挑選，在朝會時進行彈奏；學習爵士鼓的學生主要由學長挑選，在教會樂團中學習；吉他為最普遍樂器，樂器基本上是同儕間互相輪流彈奏學習。而音樂歷史和理論主要為基督教學校，教授簡單西方音樂史與和聲概念。

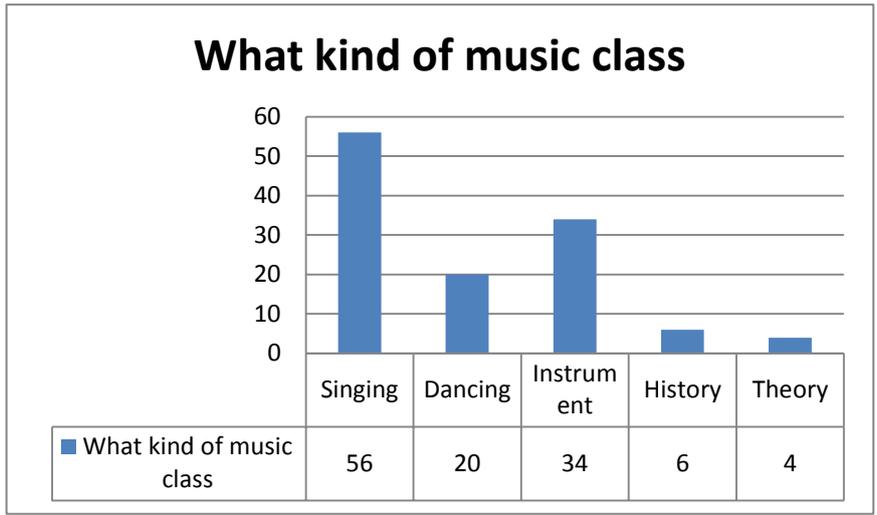


圖 19 在校學習過的音樂課程內容。(2018 年 11 月 17 日)。筆者匯整

在傳統舞蹈訓練部分，主要為老師口傳心授為主。筆者中華任教時間，當地老師除了 dancing club 會教授一二種適合學童年齡的簡單舞步舞蹈；除此之外，僅有外賓前來參訪（圖 20）、畢業典禮或者特殊節日，會由當地老師提前一、二星期帶領學生準備和排練舞蹈。據在駐索臺灣使館工作的當地友人表示，在她回憶中，就學期間若有舉辦活動通常由師長挑選人，並在短暫時間練習跳傳統舞蹈和進行舞蹈表演。當表演結束，一切就回歸學校上課進度，沒有特別排練舞蹈時間。（筆者日記。西元 2018 年 01 月 24 日）



圖 20 中華學校接待外賓 Y789 學生特別排練傳統舞蹈過程。(2018 年 03 月 30 日)。筆者拍攝

西元 2016 年筆者曾隨友人前去拜訪 Batikama 高職學校（Batikama high school）學生。筆者朋友當時購買一塊學校自行發售 Tarawasiwasi Panpipes 專輯（圖 2 1）贈與筆者，售價為\$SBD 150 元，學校發行主要目的為替校方增加額外收入。在閒聊之餘，筆者得知學校尚無音樂正規課程；主要為社團性質練習，有需要表演才會額外練習。²⁴

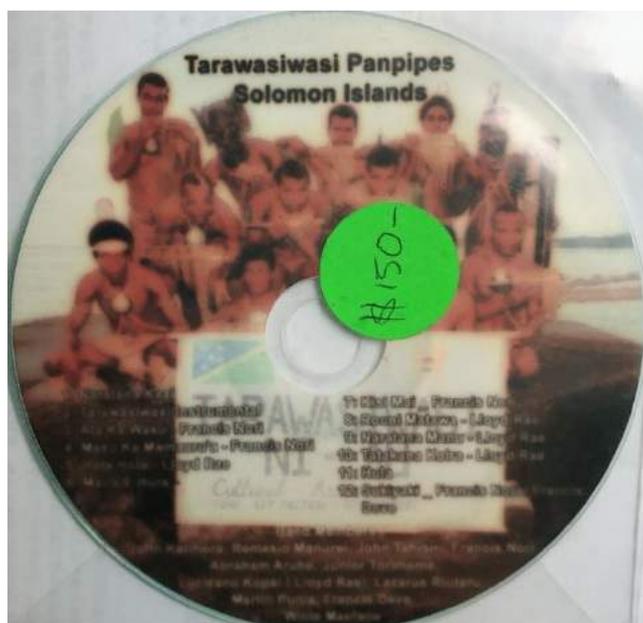


圖 21 筆者在 2017 年索羅門群島獲得唯一一張自製唱片。Batikama High School。2007 年 1 月

第四節 索羅門群島調查研究的相關法律規定

教育與人力資源發展局（MEHRD）（Ministry of Education and Human Resources Development）為保護索國環境生態、動植物生態以及兒童/弱勢族群權益，在索羅門政府 1982 年擬定研究方法法規（Research of Act 1982）基礎之上，網路資源公部門頁面公告，自 2017 年 4 月起於實行、採取相關索羅門群島研究，須先向索國政府的教育與人力資源發展局（MEHRD）提出研究申請²⁵。在申請研究相關文件之中，須附上相關

²⁴ 筆者於 2016 年前往索羅門遊玩隨同友人參觀，當時還無進行研究調查，因此未有詳細對話紀錄。

²⁵ Procedures for applying for a Research Permit, Ministry of Education and Human Resources Development, Solomon Islands§ (2017).(<http://www.mehrd.gov.sb/about-us>)

研究單位/學者的國家組織簡介、申報研究資金來源，以及前往索羅門的研究省分、地區、村莊和對象的資訊。研究方法須申報有關錄音、攝影或紀錄片等哪種形式；若研究對象涉及兒童或弱勢團體，就須附上申請者當地國籍警方單位認證的外文良民證。在收到研究申請之後，研究委員會 (research committee) 會在每年的 1 月 30 日、4 月 30 日、7 月 30 日以及 10 月 30 日收件審核。等研究許可通過認可，並前往索羅門首都 Honiara 的教育與人力資源發展局繳完相關手續費用 \$SBD 500 元，領取研究許可證明；如未提出申請許可，將視為違反法律規定。

荷尼阿拉當地民眾於街上見到歐美膚色人口，除長待亞洲經商人口與援外組織機構的行政人員；不外乎為文化研究人員、旅遊觀光行程目的二類。眾多亞裔人士（日本、韓國、臺灣、中國、印度及菲律賓等）在此經商，尤其中國商店多數為主要負責經濟銷售（例如：DJ's 為這邊昂貴的索羅門服飾店，當地老師表明昂貴程度無法負擔，並認為店家非常富有）²⁶。筆者發現周邊索羅門老師及朋友當他們潛意識中，非棕色膚色的人種為高上階層。例如自我表述：索羅門國家基礎建設、人民素質是落後、下等及貧窮，外國一切都是先進、上等及富裕發展，並且嚮往索羅門以外的國家之經濟。當外來文化研究者頻繁出現於某公共場域，容易被常出現固定場所群眾注意到，成為有心人士的下手行騙目標。

來自挪威卑爾根大學 (University of Bergen) 的 Pål Hægland 曾提到初次抵達 Honiara 做田調時成為行騙目標。

“As I was sitting in the museum grounds just chatting with a man I had met a few days earlier, two men came through the front gate. (...) These two men,

²⁶ 「以前教的 J1 小朋友的奶奶來接她(奶奶華裔頭戴著塑膠花綠葉的花圈)，小朋友非常可愛，是華人混血，本來綁著兩邊麻花辮，因為很熱，所以一直扯頭髮；那奶奶看到就把她頭髮放下來，重新綁成一個包子頭。這時候旁邊的老師：「That is DJ's boss wife」(DJ's 這邊昂貴的索羅門服飾店)，我說：「I never buy the clothes in there.」話剛說完，當地老師翻了一個華麗的白眼說：「It's so expensive, even I will no buy clothes in there. They are very rich.」2018 年 5 月 15 日，筆者日誌

probably 20-25 years of age walked in and started looking around.(...)One of them talked to one of the guards, while the other came towards me. “Are you the one here to research music?” he asked me, whereas I replied that music was the reason for me being in Honiara. “ I know a lot of traditional songs, and if you like I can write them for you,” he said. I told him that would be great, and asked if he needed any paper, as I had a notebook ready. “I probably need about 5 dollars to buy some paper, and also some betel nuts. They help me think,” he said (...) He told me he would be back in about an hour and then left. I did not see him for a week, although this is not uncommon in Honiara, as people follow their time (Solomon time, meaning that things happen in their own pace.) When he returned after a week he did not bring anything with him. Instead he claimed that he needed more money, 25 dollars.”

(Pål Hægland 2010: 26-27)

Pål Hægland (2010) 描述「當他坐在荷尼阿拉的美術館/博物館前與友人交談時，二位約 20 至 25 歲的男士在門口張望。其中有位跟警衛聊天，另一位則走向他並詢問他：『前來荷尼阿拉目的是否研究音樂？』當他回覆研究音樂正是前來荷尼阿拉主要動機，那男士表明自己懂得許多傳統音樂，可以協助他譜寫出來。但是他需要 5 元買紙和購買一些檳榔。在獲得金錢後，表示一小時後會返回美術館/博物館與他碰面。而他等了一個星期仍然沒有回來。在一星期過後，那位男士終於返回，但是並沒有帶著任何資料，並再次要求需要更多金額（索幣 25 元）協助研究。」

筆者進行路邊問卷訪問時，兩種情況時常發生。一為因筆者為華人臉孔，常聽見「Pss...Wagu!」（嘿!華人）（第三節經濟狀況會解釋 wagu 一詞來源）、「Mr.s! you are my boss a」（小姐，你是我的老闆）。二為筆者為女性身分，走在路上即為顯著；碰過不少當地男性青壯年熱切地招呼、問候搭訕甚至假裝假公車免費接駁。此時，示明研究許可證除了保護自身安危，同時也清楚表明自己來意。

第三章－Honiara 地區流行音樂發展

第三章分為三節。第一節「音樂大環境介紹」中，又分為音樂相關研究、音樂組織、流行音樂現況、流行音樂風格和音樂活動表演場域五部分，作為概述音樂環境敘述。第二節「網路與音樂關係」，主要敘述電商於網際網路領域上對於數位音樂流行的影響性。第三節「音樂產業的消費體系」以大眾對於載體工具使用方式、便利性與消費性，探討電商對於數位音樂促銷手法過程。

在西方國家之中，流行音樂成為一種繼電影、電視之後，研究庶民文化的流行文本。透過對流行音樂形成與內容的研究，來發現、拼湊出當代文化的面向，進而發展出流行音樂本身的論述，建立流行音樂的理論，使得流行音樂研究，成為當代一門顯學。在流行音樂研究的領域上，隱含不同動機與目的，也涵蓋不同文本研究，更集合不同的理論假說，而這些不同層面的研究領域集合，促使流行音樂在不同學說、思想背景下，呈現出更多樣的面貌及論述。

研究流行音樂有許多形式，有針對音樂本身特殊屬性（旋律、曲風）、歷史過程的研究，透過旋律、曲風的分類標準辦法，純美學式的探討。將流行音樂視為社會機制的一環，視流行音樂為文化反映或社會的機制，從流行音樂的研究中，尋找、證明出其對社會的正反功能。將流行音樂視為一種藝術形式，研究曲風、類型，以及作為一種新興的藝術形式、思想內涵可能，從而發展屬於流行音樂本身的理論和學說。著重流行音樂的內容，視流行音樂的歌詞為時代的反映，透過歌詞意義的研究，拼湊出特定時空下的文化景觀。有些則將流行音樂視作庶民文本，注重閱聽人、消費者對流行音樂的產生何種意涵，亦重視流行音樂在這些人生活中的重要性與意義。另一方面，音樂社會學家在其論著 Theodor W. Adorno (1962)《Introduction To The Sociology Of Music》書中第二章〈論流行音樂〉文中，提到音樂不再是藝術，而變成了娛樂，將文化成為商品及意識形

態，文化的感應也變成對消費市場的選擇。將流行音樂視為社會機制一環，注重生產與分配的經濟過程，探討如何生產、消費與扮演何種功能觀點。十九世紀後葉，民族音樂學科（Ethnomusicology）興起，強調民族誌、觀點的詮釋及歷史的重現，透過田野調查、文獻整理、口述歷史等方式，將某一種特定時空下的流行音樂，予以重組和重現；強調流行音樂的自我形構，及其歷史演變的過程，而不刻意將流行音樂放入特定框架中，探求其生成的文化意涵或扮演的社會功能。

在不同研究層面的集合下，流行音樂成為一種詞曲本身與音樂論述相互滲透的複文本，所涉的不僅是詞曲、歌手、創作、行銷組織、閱聽羣眾等的音樂工業與組織體系，也包括樂評、音樂論述、文化現象、歷史觀點的文化等象徵體系，使得流行音樂研究，除了音樂本身，也含括流行音樂所引發的社會現象，呈現一種新興且多樣性的後現代風貌。²⁷

第一節 音樂大環境介紹

第一節音樂大環境中分為五大部份。第一部份為「過往相關音樂研究」。第二部份為「音樂組織」，主要有音樂協會與流行音樂電台。第三部份為「流行音樂現況」，敘述當地流行音樂市場困境。第四部份為「流行音樂風格」，從西元 1950 年至迄今的流行音樂演變。第五部份為「音樂活動場域」，筆者以當代音樂發生的場域脈絡，區分並紀錄音樂之活動行為。

一、過往相關音樂研究

索羅門群島傳統音樂(*kastom music*)中通常被提及的文章，主要為法國(Swiss-French)民族音樂學家和人類學家 Hugo Zemp (1937-)的文章居多，如：Zemp (1978)、Coppet & Zemp (1978)、Zemp & Malkus (1979)。

²⁷曾慧佳(1998)。從流行歌曲看臺灣社會。臺灣:桂冠圖書股份有限公司。

主要討論有關在西元 1969 年在索羅門群島馬來塔省 (Malaita) 所記載的 'Are 'Are 族群的 *Jodel* 複音音樂與排笛樂團 (Panpipes) 音樂。此外，於西元 1992 年由哥倫比亞 (Columbia Records) 唱片公司所出版，由法國音樂家 Michel Sanchez 和 Eric Moquet 編創樂曲，風靡全球、被列入 20 世紀初三大新世紀音樂 (New Age Music) 神曲行列的〈Sweet Lullaby〉，此首歌曲收納於《Deep Forest》專輯內²⁸。而〈Sweet Lullaby〉中的傳統歌謠，正是 Hugo Zemp 在西元 1969-1970 年於馬來塔省的北邊村莊，錄製婦女 Afunakwa 的傳統搖籃曲 *Rorogwela* (Zemp 1996; 46, Pål Hægland 2010: 93)。《Deep Forest》此張專輯替哥倫比亞 (Columbia Records) 唱片公司帶來龐大的商機 (Feld, 2000) 不僅眾多電視媒體和企業公司使用做為背景音樂，唱片更在全球創下超越四百萬張銷售佳績。西元 2002 年臺灣當時由貴族唱片股份有限公司發行的《天籟地球村—壹》和《天籟地球村最優選》專輯即收錄〈Sweet Lullaby〉一曲。(圖 2 2)



圖 22 臺灣地區發行《天籟地球村最優選》。(2018 年 11 月 23 日)。筆者翻攝

²⁸ 於 20 世紀初，盛行全球的三天籟新世紀音樂 (New Age Music):

一、1992 年法國樂團 Deep Forest 的《甜美的搖籃曲》(Sweet Lullaby)。二、1993 年德國樂團 Enigma 的《反璞歸真》(Return To Innocence)。三、1998 年日本樂團姬神的神之詩(日文：神々の詩(海流バージョン))。

因為〈Sweet Lullaby〉歌曲旋律動聽，挪威音樂人 Jan Garbarek 使用〈Sweet Lullaby〉 Michel Sanchez 和 Eric Moque 創作版本，以薩克斯風器樂曲形式呈現並收錄於專輯《Visible World》中〈Pygmy Lullaby〉一曲 (Feld, 2000)。在《Deep Forest》唱片銷售版權歸屬後續效應中，此首以器樂重新詮釋的作品，導致索羅門民眾寫信給索國政府申訴有關文化智慧產權問題 (Islands Business)，產生 Sweet Lullaby 事件版權等後續問題事件 (Island Business 2007；Zemp1996；Feld 2000)。

二、音樂組織

(一) 索羅門廣播電台 (The Solomon Islands Broadcasting Corporation, SIBC)

索羅門廣播電台 SIBC 網頁顯示 (<http://www.sibc.co.uk/about.php>)。SIBC 是由 Shetland Islands Broadcasting Company Limited 公司裡的一個獨立當地商業廣播站。該公司註冊於西元 1985 年 9 月 23 日，而西元 1987 年 11 月 26 日開始有廣播服務。

Pål Hægland (2010) 提到荷尼阿拉電台中民眾習慣聽 SIBC、PaoaFM 和 Z-FM 三個電台頻道。筆者在索羅門期間，身旁友人多數聆聽 SIBC，因此以 SIBC 廣播電台為著長期聆聽電台，做為長時間的節目流程觀察範本。

SIBC 電台播放當地新聞與節目時刻為全年無休 (圖 2 3)。筆者田野經驗在半夜隔壁麵包工廠工人，從夜間 10:00 點到翌日清晨 7:00 聆聽 SIBC 電台，幾乎為索羅門流行音樂 (local music)。而早晨 7:00-8:00 主要以當地新聞、氣象和國際新聞為主，中間一二首流行音樂 (不限索羅門流行音樂或西方流行音樂) 做為穿插。早上 9:00-12:00 與 14:00-16:00 (下班) 二時段節目，主要為流行音樂為主軸，新聞做為穿插橋段。

從索羅門廣播電台網頁中，可獲得線上聆聽電台資訊 (<http://www.sibc.co.uk/music.php>)。電台節目歌曲安排多是當代流行歌曲。並無限定任何單一風格。音樂曲目循環播放，多數為預先錄製的發行單曲或是以發行單曲為主，此外更歡迎當地歌手自行創作任何形式風格 CD，自行錄製專輯送至電台播送；倘若民眾無法提供專輯，電台能接受提供網址連結，但不允許以電子郵件夾帶 mp3 音樂檔案方

式寄送。

而電台播放流行音樂部分又可以分為二部分，其中一小時會全為索羅門流行音樂、一小時全為西方流行音樂（Over sea music）或是一小時全為 *kastom music* 傳統音樂（包括 *panpies* 樂團、無電子伴奏傳統音樂和電子伴奏音樂。）此種電子音樂伴奏形式，筆者將在第五節音樂場域會進行描述。

News Schedule

Newsline: 01595 895181

	Monday	Tuesday-Friday	Saturday	Sunday
0000-0600 (on the hour)		Local	Local	
0700	Local, regional, national, fish landings and weather	Local, regional, national, fish landings and weather	Local, regional, national and weather	Local and weather
0730	Local, regional, national, fish landings and weather	Local, regional, national, fish landings and weather	Local, regional, national and weather	Local and weather
0800	Local, regional, national, fish landings and weather	Local, regional, national, fish landings and weather	Local, regional, national and weather	Local and weather
0830	Local, regional, national, fish landings and weather	Local, regional, national, fish landings and weather	Local, regional, national and weather	Local and weather
0900-1200 (on the hour)	Local and weather	Local and weather	Local and weather	Local and weather
1300	Local, regional, national and weather	Local, regional, national and weather	Local and weather	Local and weather
1400-1600 (on the hour)	Local and weather	Local and weather	Local and weather	Local and weather
1700	Local, regional, national and weather	Local, regional, national and weather	Local and weather	Local and weather
1730, 1800	Local, regional, national and weather	Local, regional, national and weather		
1900-2300 (on the hour)	Local	Local		

圖 23 SIBC 索羅門電台節目表。(2018 年 11 月 23 日)。筆者瀏覽 SIBC 網頁

(二) 音樂組織

索羅門的音樂協會多為民間團體組成。筆者依據 Pål Hægland (2010) 提到索羅門群島有音樂協會的紀錄，以及筆者在荷尼阿拉期間相關音樂協會活動進行論述；主要有 Unisound 錄音工作室 (Unisound Studio)、索羅門音樂協會 (Solomon Islands Music Federation, SIMF) 和荷尼阿拉流行樂團組織 (Honiara Band Association, HBA) 三個組織出現。

西元 1980 年代至西元 1990 年，Unisound 錄音工作室前身起初為在荷尼阿拉演奏雷鬼風格的一個流行樂團，當時音樂曲風廣受國內海外民眾喜愛，尤其是其他南太平洋

島國民眾（巴布亞新畿內亞、萬那杜和斐濟）。西元 1992 年 Unisound 樂團停止現場演出，成立 Unisound 錄音工作室，開始專注於錄音室與推廣音樂為主。當時為三大南太平洋美拉尼西亞的音樂出版工作室，分別為 Unisound 錄音工作室、巴布亞新畿內亞的 Chin H Meen (CHM) 錄音室和新喀里多尼亞 (New Caledonia) 的 Margrove Studios 錄音工作室。西元 1993 年 Unisound 錄音工作室在索羅門華裔 David Chow sr.²⁹ 的協助下，以名稱 Unisoud Enterprises Limited 成立有限公司。自成立後，當地音樂人在創作音樂之餘，更積極在索羅門推廣雷鬼風格音樂；也激勵許多新生代歌手開始自行錄製音樂。Unisound 錄音工作室在索羅門流行音樂發展上，不僅是當地音樂人的流行音樂文化革命先鋒，更締造出全新的一種流行音樂風格—Islands Music。這時期為索羅門流行音樂輝煌時期，但在西元 2000-2003 年內亂時期，因政治經濟、民生安全動盪不安，Unisound 錄音工作室就此逐漸蕭條。

西元 1994 年由索羅門經濟部 (Ministry of Commerce) 成立索羅門音樂協會 (Solomon Islands Music Federation, SIMF)，主要為協助索羅門音樂人對外的音樂市場一個管道。起初僅由當時音樂人聚集並運作，並未受到太大重視。直到內亂時期過後，索羅門音樂協會推舉 Placid Walekwate 做為協會主席，協會才開始在索羅門流行音樂推行實施角色上佔一定重要性。

西元 2004 年索羅門音樂協會與澳洲維和部隊聯合舉辦一場作曲比賽，依主題「歡慶索羅門群島有個美好和明亮的未來」〈*Braet future ka mapfoiumi tugeta*〉(Celebrating a brighter future, a better Solomons) 鼓勵參賽音樂人寫歌。Pål Hægland (2010:41) 提到，當時協會建議政府提供法規並實踐保護音樂人的智慧財產權，當筆者嘗試搜尋有關索羅門音樂協會的資訊，最新為西元 2015 年索羅門廣播電台網路新聞，其中受訪者 Mr. Marita 表示：「我能夠理解許多音樂人從海外錄音版權中賺取獲利，但是時候提振音樂人和藝術家的權力。³⁰」相關報導有關協會重整並提倡當時嘗試實踐著作權；想藉由此

²⁹ 索羅門中華學校網站(2012) Chung Wah Schook- Our history。2018 年 11 月 3 日。From: <http://chungwahschool.edu.sb/our-history/>

³⁰ Mr. Marita 表示: 「I understand that a lot of our recording of our artists have been shipped out from there

舉動嘗試恢復受利益者、政府和成員對協會的信賴程度。文中尚無提起為何會發布此聲明。³¹ 西元 2018 年 11 月底筆者再次於網路搜尋索羅門音樂協會相關資訊，幾乎資料日期尚停留於西元 2015 年網頁資訊，自此尚無更新。

荷尼阿拉流行樂團組織（Honiara Band Association，HBA）為一個新興的組織。西元 2018 年 07 月 17 日索羅門報導指出醫院藥庫存藥量不足，在西元 2018 年 07 月 23 日荷尼阿拉流行樂團舉辦一場募款音樂會替醫院募款籌取資金³²，包含歌手、舞蹈團體與流行樂團共 26 個團隊（JAMBUCKZ, 241, Black Centipepe, Jarol Local, Cassandra Saliga, Bomb Beats, BOKZ, Appointeez, Black Wine, Nice Taste, YSFP, Rosie Delman, Prince and Romea, Kumara Vibes, ChealSEA Saliga, Beankz, Sipato, DMS, Keyz, 3 Pots, Zabana Ambassadors, Tally Bwoy, Sangahanoa, Strive Fait Wan and Midnight.）參與演出；並募資到索幣 SBD\$12,132 元（圖 2 4）。

荷尼阿拉流行樂團的主席由政府官員和音樂人 Benjamin Afuga 擔任，成員由荷尼阿拉中流行音樂樂團組合而成。筆者曾嘗試聯絡主席 Benjamin Afuga 進行訪談，但筆者離開荷尼阿拉前尚無得到答覆。

enjoying it and even benefiting from, but the very people producing the music actually gets nothing out of it, so it is time that we focus on achieving benefits for our musicians and our artists.」³⁰ SIBC(2015)。SIMF AIMS TO ACHIEVE TANGIBLE BENEFITS。(2018 年 11 月 24 日)筆者檢索。

<http://www.sibconline.com.sb/simf-aims-to-achieve-tangible-benefits/>

³² Solomon Times Online(2018)。Shortage of Medical Supplies Reaches Crisis Point。2018 年 11 月 23 日。取自 <http://www.solomontimes.com/news/shortage-of-medical-supplies-reaches-crisis-point/8780>



圖 24 荷尼阿拉流行樂團組織舉辦募資音樂會 (2018 年 11 月 25 日)。Solomon Star。12 Local News

三、流行音樂風格

臺灣將傳統音樂英譯為“traditional music”，流行音樂為“popular music”。而索羅門廣播公司音樂節目上用語，將傳統音樂 (panpies 排笛音樂等) 稱為“kastom music”，當地流行音樂稱為“local music”，而美、歐等國海外流行音樂，稱為“over sea music” (表格 1)。

表格 1 索羅門群島與臺灣音樂用語對照。(2018 年 11 月 11 日)。筆者匯整。

索羅門群島 Solomon Islands		臺灣 Taiwan	
傳統音樂	<i>kastom music</i>	傳統音樂	traditional music
流行音樂	local music	流行音樂	popular music
西洋流行音樂	over sea music	西洋流行音樂	western pop music
數位音樂	program music	數位音樂	dijital music

現今 “*kastom music*” 含括範疇更多元性，不只單限傳統 *panpies* 音樂；伊莎貝爾省舞蹈開始融合電子音樂的元素，當地民眾稱此種舞蹈為 “*kastom dance*”，舞蹈中的伴奏音樂則被稱為 “*kastom music*”。（筆者將在第五節中傳統舞蹈部分，根據此舞蹈伴奏音樂詳細說明）。

數位音樂一詞，在臺灣英譯為 “*digital music*”，當地音譯為 “*program music*”。而依據 Marcia Herndon, Norma Mcleod (1990)《*Music as culture*》書中，對於 *program Music* 一詞的定義解釋為「*program* 是一種有固定播放時間，含括錄音和現場演出的場合經由大眾媒體轉播節目；節目播放通常要經過唱片審核過程。」而在索羅門群島 *program music* 普遍大眾認定則是使用電腦創作、非現場演奏的音樂形式以及電子音效伴奏等樂曲；從 *Islands* 音樂風格時期開始往後，多數索羅門音樂創作人採取此作曲方法。

在西元 2010 年 Pål Hægland 發表〈“*I want my music to be my own*” A contemporary music scene in Honiara, Solomon Islands〉此論文，因此西元 2010 年則為當地流行音樂風格的最後時間點。筆者採取 Pål Hægland 所提出的索羅門流行音樂以當代盛行的曲風大致上作區別；共有六大時期：分別為西元 1945—1978 的 *Strings Band* 時期、西元 1980 年代的雷鬼（*Reggae*）風格時期、西元 1990—1998 年代 *Islands* 音樂風格時期、西元 2000—2003 年內亂關係的音樂停滯時期、西元 2003—2010 的饒舌和嘻哈風格時期。而索羅門群島音樂專輯銷售不同臺灣有唱片公司歷史正確數據可供參考；因此筆者依 Pål Hægland 論文最後發表時間區分致迄今。第六時期筆者以西元 2010 年—2018 年間，依照當代音樂人和樂團創作風格趨勢，將「多元流行音樂風格」創作內容導向，而自行定義為「數位音樂時期」。

此外筆者根據訪問當地歌手和受訪民眾得知，“*local music*” 在當地民眾習慣認知分類上，又依西元 1990-1999 年盛行的新電子音樂元素融入 *Islands* 音樂風格作為新舊區分。西元 1945-1978 的 *Strings Band* 時期和西元 1980 年代的雷鬼音樂風格，被西元 1990 年代年輕族群歸類 “*kastom music*”；而 *Islands* 音樂風格時期之後的音樂才稱為 “*local music*”。

在此，筆者將 Pål Hægland 論文中提到的流行樂團和著名歌曲，以及筆者以網路搜

尋、詢問學生和當地年輕人的流行樂團等資訊，匯整為表格（表格 2）做為一覽表；因為西元 2000—2003 年瓜達卡納爾因內亂關係，影響音樂活動的停滯時期，在 Pål Hægland 文中並無詳細的介紹，因此筆者繪製表格中，僅採取 **Strings Band** 時期、雷鬼風格時期、**Islands** 音樂風格時期、饒舌和嘻哈風格時期；加上筆者定義的數位音樂時期，表格內共呈現當地五大流行音樂風格時期。



表格 2 索羅門流行音樂表。(2018 年 10 月)。筆者匯整

風格時期	年份	經典流行曲	流行歌手與樂團
String Band 風格時期			
String Band 1945-1978	1950	Wakabaot Long Saenataon	Edwin Sitori (Three High Voltage Boys)
		Dollar man、Lucky girl	Fred Maedola
	1979		John Seda, Patrick Sale (Rolling Stones)
雷鬼音樂風格盛行			
Reggae 1980-1990	1980		Bob Marley、Lucky Dube、UB40、Big Mountain
	1980-1990		Unisound
Islands 音樂風格盛行			
Reggae/ Islands Style 1990-1998 <u>音樂黃金年代</u>	1990		Sharzy, Ssirikti, Pagasa, Sisiva, Saba
	Mid-1990		Appretice, Isles De Sound, 2-4-1 Band, Papa Yanie
	1995	Dedicate my Love (to you)	Apprentice “John, Timo Seda”
		Mista Dola Man	Litol Rastas
饒舌、嘻哈音樂風格盛行			
R&B、Hip Hop 2003-2010	2004	Braet future ka map fo iumi tugeta	SIMF & RAMSI
	2004-2010		Sharzy, Paeva, Native Stoneage, First Time, O.N.E.T.O.X, Toksie, Dezine
多元流行音樂風格走向			
Program music 2010-2018	2010-2018	Bust 20, O.N.E.T.O.X, Small jam, Dezine, Taina Gee, Youg Davie, Alison Onamana, Rosie Delmah, 56 Hop Rod, Jahboy, Native Stonage, DMP, T cage, Jambeat...etc.	

(一) String band 風格

西元 1920 年 string band 被稱為老時光 (old-time music) 的音樂風格，當時僅有於北卡羅萊納州少數樂迷喜愛。起初"string band"一詞出現在美國南北戰爭後，在北卡羅萊納州 (Carolina) 主要單指當時私人場合，使用民間傳統小提琴與班鳩琴演奏者替舞蹈伴奏的演出形式。在西元 1990 年，吉他開始興盛，開始嘗試在小提琴與班鳩琴的演奏中融入節奏和增加更大音量。鄉村吉他樂手更嘗試在伴奏中使用撥片、刷弦等演奏和弦技巧；而後受到藍調和拉格泰姆 (ragtime) 音樂風格影響，開始在低音聲部和使用簡單和弦伴奏，吉他功能逐漸在 string band 中成為重要的節奏樂器。

西元 1948 年在 Ralph Epperson 所成立的 WPAQ-AM 電台，Merry-Go-Round 每日節目和其他節目中，邀請當時無數業餘和職業樂團現場演奏播放，string band 才逐漸變成美國當時主要受歡迎音樂風格類型。³³

Lindstrom & White (1990) 提到荷尼阿拉流行音樂起源，必須追溯到 1942 年的二戰瓜達卡納爾戰役 (Guadalcanal Campaign) 時期 (Hægland, 2010)；美軍除了帶來西方武器設備，同時更在索羅門群島上帶來新的娛樂活動—收音機和吉他。當地年輕人主要藉由觀看、聆聽方式來學習彈奏吉他。此外，玻里尼西亞人 (Polynesian) 航行在南太平洋上，因應歌曲而伴奏的烏克麗麗 (ukelele) 音樂，也能算是 string band 音樂主要淵流之一。美軍撤退後，大量的吉他遺留在索羅門群島，促使當地年輕人藉由觀察美軍彈奏印象自己摸索彈奏。

此外在 Peter Manuel (1988)《非西方世界的流行音樂》(Popular Music of the Non-Western World) 一書〈The Pacific〉內提到，西元 1950 年過後，巴布亞新畿內亞除了教會音樂 (非世俗音樂) 外，廣為流傳的世俗音樂中，成為最具影響南太平洋風格的音樂就是 string band。String band 主要為木吉他和烏克莉莉樂器為主。當時 Niles 觀察到通常以當地語言歌唱，鮮少使用洋濱涇語；這種音樂或許可視為當時流傳於都市 (urban folk) 的一種流行音樂；這種 string band 流行次文化表演當時流行於巴布亞新

³³ Old-Time String Band Music, Bland Simpson and William Hicks(2006)檢索日期 2018 年 12 月 01 日 (<https://www.ncpedia.org/old-time-string-band-music>)

畿內亞境內，爾後更融入西洋流行音樂元素（電吉他、爵士鼓、搖滾節奏）等。

當時，索羅門群島與巴布亞新畿內亞二國的 string band 歷史發展幾乎為平行時間點，只不過巴布亞新畿內亞境內的樂團規模更龐大與多元；反觀索羅門群島當時則以吉他為主要伴奏樂器。

音樂是能記錄與反映出人生活觀點，因此在許多方面（儀式、典禮、政治與社會）中扮演著極重要角色（Marcia Herndon, Norma Mcleod, 1990）。西元 1950 年，當時一位來自馬來塔省的 *A're Are* 地區 Onepusu 村莊的年輕人—Edwin Sitori，在經歷二戰時期後，為了追求更好的生活品質來到荷尼阿拉。在索羅門群島民眾畢業於高等教育的學生鮮少會回到自己故鄉，因為離開荷尼阿拉後，自己家鄉缺乏能夠提供學以致用的工作，只能繼續留在城市。當就業市場不足，產生的過剩勞動人力便留在都市，造成社會與經濟、糧食、就業、治安等問題。

根據 Edwin Sitori 自述寫曲動機，主要描述當在荷尼阿拉當失業時想要找 *wantok*，卻發現其他人也只是每天無事可做；他無法理解為何會這種情況產生，因此 Edwin Sitori 根據自行琢磨吉他技巧，並開始寫〈*Wakabaot Long Saenataon*〉(Walkabout in Chinatown) 這首歌曲，以多數他所看見的人事物情況做為樂曲創作靈感來源。

歌詞內容如（表格 3）：

表格 3 〈*Wakabaot Long Saenaton*〉歌詞。Jourdan (1995:206-207)英譯歌詞。

（2018 年 12 月 06 日）筆者譯中文歌詞

	原文	英/中譯
A ₁ 主題	<i>Wakabaot Long Saenaton,</i> <i>Makem kosi, angga lon kona</i>	Walking around in Chinatown 在中國城內閒逛。 Finding a path stopping in a corner, 找到一條捷徑並站在一個街角。

	<p><i>Sutiap, sekem hed</i></p> <p><i>Kikim baket enikaen</i></p> <p><i>Ies, iu laf</i></p> <p><i>Haf senis, wata nating.</i></p>	<p>Shouting, shaking one's head</p> <p>跟某人點頭打招呼</p> <p>Kick anything</p> <p>踢著路上每樣東西</p> <p>Yes, you laugh</p> <p>是的。你盡管笑吧。</p> <p>As if the brain is like water</p> <p>腦袋似乎像水一般的存在</p>
B 副歌	<p><i>Tingting bbaek long iu</i></p> <p><i>Lusim hom long taem</i></p> <p><i>Tu iia ova mi no lukim iu</i></p> <p><i>Tastawe mi no laekem iu,</i></p> <p><i>Man garange</i></p> <p><i>Garange hed lusim mani</i></p>	<p>I am think of you</p> <p>我開始想起你</p> <p>I have left home long ago</p> <p>我已經離開家鄉很久</p> <p>I haven't seen you for over two years</p> <p>我已經近兩年沒看見你</p> <p>This is why I do not love you</p> <p>這也為什麼我不愛妳</p> <p>[I am a carzy man]</p> <p>(我是個瘋狂的男人)</p> <p>[A crazy man who lost all of his money]</p> <p>(一個瘋狂的男人遺失他全部的金錢)</p>
A ₂ 主題	<p><i>No mata mi dae lon Honiara</i></p> <p><i>Samting mi lusim long taem lon iu,</i></p> <p><i>Bat sapos iu tingimm lon mi,</i></p>	<p>It does not matter if I die in Honiara</p> <p>(若我死在荷尼阿拉，是不要緊的事)</p> <p>What we had I lost long ago</p> <p>我們曾經擁有什麼，但我卻失去已久</p> <p>But if you still think of me</p>

	<p><i>Iu kan weit fo tu iia moa</i></p> <p><i>Latem kam laet skin</i></p> <p><i>Long lilebit.</i></p>	<p>假使你仍然想著我</p> <p>You have to wait for two extra years</p> <p>你一定等我超過兩年之久</p> <p>Until my skin becomes</p> <p>等到我的皮膚逐漸</p> <p>Slightly lighter.</p> <p>變得光滑、膚色變淺</p>
--	---	---

(Jourdan 1995:206-207)

一般流行歌曲的架構是以主歌 (Verse) (A 代表), 副歌 (Chorus) (B 代表), 過渡句 (插句) (C 代表), 流行句 (D 代表), 橋段 (Instrumental and Ending) (序唱, 過門, 間奏) (E 代表) 等組成。

〈*Wakabaot Long Saenataon*〉此流行歌曲架構主要為 A₁、B、A₂、B、B、D、D；歌曲節奏為 4/4 拍。以西元 2008 年影音資料 Edwin Sitori 在荷尼阿拉的現場演出影片〈*Wakabaot Long Saenataon - Edwin Sitori live in Honiara, 2008*〉 (<https://www.Youtube.com/watch?v=QDHDNBqMDus>) 為版本, 曲長約三分五十秒, 樂曲主要伴奏形式 (譜例 1) 為歌者弦律與吉他節奏二者搭配。吉他伴奏旋律音型屬於美國鄉村音樂節奏型態。

〈Wakabaot Long Saenataon〉

Ist. pitch = C#
Singer: Edwin Sitori
Notation: Lung-Yun, Chang

♩ = 120

D

Singer Man ga-range, Ga-ran ge hed lu - sim ma - ni.

Guitar

吉他伴奏型

“Wakabaot”一詞在索羅門式洋濱涇涵義—「沒有任何明確方向與意義的四處徘徊」。歌詞含意敘述當地男孩經過繁華的中國城，要尋找在臺灣協辦的中央醫院工作的女孩；「中國城」一詞代表財富和經濟繁華的地區。藉以男女間的愛情故事，隱射在都市內，求職不順遂與無事可做的無力感。歌曲第三段歌詞出現 “Iu kan weit fo tu iia moa ” (你一定等我超過兩年之久)，藉尋找某位女孩達二年之久的歌詞含意，暗示前去荷尼阿拉工作的人們哀嘆過往不順遂，以及希冀回歸家鄉 “hom” 的想法。(Berg 2000:61)

此首歌曲描述當時經濟社會狀況，歌曲有名程度流傳至今仍受到當地民眾傳唱；西元 2010 年索羅門總理恩雷 (Victor Ngele) 前往參加臺灣台北亞太地區國際青年菁英領袖研習班閉幕時選定唱此首歌曲。³⁴

〈Wakabaot Long Saenataon〉樂曲出現後，西元 1960 年開始出現如 Baku 的歌曲〈Technical week long Auki〉、Fred Maedola 的歌曲〈Time me sick long Number Nine〉、〈Dollar man〉、〈Lucky girl〉和 John Seda、Rolling Stone 等 string band 團體出現。

³⁴ Walkabout-long-Chinatown | Revolvly. 檢索日期 2018 年 12 月 1 日。

(<https://www.revolvly.com/page/Walkabout%252Dlong%252DChinatown?stype=topics&cmd=list>)

(二) 雷鬼風格 (Reggae)

雷鬼風格音樂在西元 1970 年代全球風行。King (2002:90) 一文表示並不清楚雷鬼風格音樂何時傳進索羅門群島，但極有可能是透過美國或澳洲的廣播系統傳遞。雷鬼音樂又與黑人民族性相關聯，音樂帶有人權、貧窮和宗教等議題在內 (Veal 2007:33)。索羅門群眾多為美拉尼西亞人和巴布亞人；但當索羅門群眾聽到歌手歌唱有關黑人權力時，常讓群眾心有戚戚焉並產生共鳴度；因此索羅門群島當時出現一首流行歌曲〈黑人國度〉 (Living in a Black Nation) (Hægland, 2010)。

當時雷鬼音樂主要音樂創作人以黑人為主，因此對於索羅門群島群眾而言，感同身受並廣為流傳。當時雷鬼音樂風格主要音樂人和流行樂團分別為 Bob Marley、Kucky Bube、UB40 和美國的 Big Mountain 等團體。

Bob Marley 是第一個全球聞名的牙買加藝人，將雷鬼這種簡單又熱情的曲調推到全世界，歌詞當中所唱的「牙買加在地日常百姓受苦經驗」，遇到了全世界各地受苦的人民，形成了「全人類受苦聯盟」，「全人類反壓迫聯盟」，成為「歌以載道」的最高指標。

以 Youtube 平台的 Bob Marley 歌曲〈Bob Marley Three Little Birds〉 (<https://www.Youtube.com/watch?v=zaGUr6wzyT8>) 的〈三隻小鳥〉(Three Little Birds) 歌曲版本為例，筆者依 Fifty-Six Hope Road Ltd. And Odnil Music Ltd./ Blue Mountain Music Ltd 樂譜版本的〈Bob Marley Three Little Birds〉譜例為例 (譜例 2)，可見雷鬼典型後半拍節奏 (譜例 2 圓圈處)，這種後半拍節奏對於索羅門流行音樂創作上有極大的影響力，筆者在之後不同的流行音樂風格歌曲分析，將會做介紹。

雷鬼風格的音樂，對於之後索羅門流行音樂創作有極大的改變性質，許多創作歌手開始採用仿製等手法，進行音樂創作；筆者以 Bob Marley 〈三隻小鳥〉此首歌曲在 0 分 0 秒到 0 分 15 秒開頭處前奏樣板，相應之後流行音樂風格時期的索羅門歌手 Litol Ratat 的〈Sore Come Lo Mi〉、Jah roots 的歌曲〈It's your love〉、筆者 wantok 給的〈Mr Politik Man〉 (應該是 Unisound 錄音工作室發行)、〈Waterfall's Remix〉和 Sharzy 〈Karaina〉等歌曲都能聽見相似的節奏開頭風格。

譜例 2 Bob Marley <三隻小鳥> (1977) Fifty-Six Hope Road Ltd. And Odnil Music Ltd./ Blue Mountain

Music Ltd. (2018 年 12 月 01 日)。筆者檢索

Three Little Birds

Words and Music by
Bob Marley

Moderately slow ♩ = 74
Intro

A

mf w/ clean tone

Chorus

A

Don't wor-ry a-bout a thing, 'cause

雖然雷鬼風格音樂在西元 1980-1990 年風行索羅門群島，之後西元 1990-1998 年就開始流行 Islands 音樂，但雷鬼風格音樂至西元 2018 年為止，筆者認為在瓜達卡納爾省上，仍佔有一定流行音樂市場率。西元 2014 年 01 月 08 日 Bob Marley 的兒子—Julian Ricardo Marley (a.k.a Juju Marley) 參與索羅門國家的藝術季在—「你和我的慶典」(Iumi Wan Festival) 中，帶來一連串的歌曲節目。當時活動的口號為「人權、獨立、愛」(Wan Pipol, Wan S-olo, Wan Love)。藝術季舉辦地點為索羅門大學帕納蒂納校區的 Rugby 的

廣場，一張票價為索幣\$SBD 150 元，與大人同行十歲以下孩童免費進場。³⁵在西元 1980-1990 年與 Bon Marley 同時期風靡索羅門的團體－Big Mountain，更在西元 2018 年 08 月抵達荷尼阿拉的 Heritage 飯店晚間六點半舉辦音樂會。(圖 2 5) 早鳥票為索幣 \$SBD 175 元。一張 250 元入場票卷，還搭贈兩瓶啤酒 (Solbrew)、一包點心。價值 700 元 VIP 票卷，除了有 VIP 座位，更包含親近團體見面以及一小時自由選擇飲料點心。



圖 25 雷鬼樂團 Big Mountain 音樂會。(2018 年 08 月 25 日)。筆者拍攝於 Heritage 飯店門口

(三) Island 風格 (Island Style)

西元 1970 年有華商³⁶以荷尼阿拉錄音室 (Viking records) 為基礎，進一步創立了當地流行音樂工業，錄製和產出錄音帶等音樂商品 (Hægland, 2010)。在第三章第一之二節中，筆者提到 Unisound 錄音工作室更在索羅門華裔 David Chow sr.的協助下，以 Unisound Enterprises Limited 成立有限公司，在成立後，不僅許多當地音樂人開始創作

³⁵ MILLICENT BARTY, REBELLE INC (2013) **Julian Marley to Launch “Iumi Wan Festival” in 2014 - Solomon Times Online** 檢索日期 2018 年 12 月 2 日。
(<http://www.solomontimes.com/news/julian-marley-to-launch-iumi-wan-festival-in-2014/8029>)

³⁶ 此位華商與臺灣華僑在荷尼阿拉所開設的 Sea King 餐廳(1986-2016)有親戚關係。

音樂和錄製商品；更因當時錄製環境和音樂電子合成器推出，創造出全新的流行音樂「Island Style」風格。在政治穩定、人民安樂、音樂創作和技術環境而言，西元 1990 年到 1998 年可為索羅門群島流行音樂的黃金時期。

西元 1980 年晚期電子合成器引進到索羅門群島流行音樂上運用。原本「Island Style」一詞常通用描述南太平洋各島國上的音樂；約出現在西元 1990 年初期，對於索羅門群島而言，通常描述為一種廣受大眾歡迎、使用同種主要模式創作出來的音樂(Berg, 2010)。若以「Island Style」一詞放在當地流行音樂風格上，其風格形式的音樂奠定於雷鬼音樂的基礎拍型，但比雷鬼音樂更依賴電子音樂合成的聲響效果；而電子音效伴奏並無一定節奏性通常為即興式的。

這種伴奏可以追溯到 Isabel 省的 Island 風格的流行樂團－ Sisirikiti、Pagas、Sisiva³⁷ 和 Saba 等樂團影響力。在西元 1990 過後這段期間，還曾經有小眾市場重金屬音樂等樂團出現，例如：Bon Jovi 和 Iron Maiden 等樂團，但仍不敵雷鬼音樂和 Islands 風格流行風潮，這二種風格主要為當時整個荷尼阿拉的流行音樂趨勢 (Hægland, 2010)。廣播電台、夜店等場域到處都有樂團演出；此時索羅門群島出產的流行音樂盛行至整個美拉尼西亞流行音樂市場，更加上 CHM Supersound 和 Mangrove 樂團更將當地音樂推行至整個南太平洋；因此對當地流行音樂而言，此時期堪稱為黃金年代。

令人耳熟能詳歌曲有由 John 和 Timo Seda 所組織 Apprentice 樂團歌曲－〈Dedicate my Love (to you)〉、〈Immoral Woman〉和 Litol Rastas 樂團的〈Mista Dola Man〉。

〈Dedicate my Love (to you)〉此首歌曲原本為雷鬼歌手 Lucky Dube 〈Apprentice〉歌曲的旋律，John 和 Timo Seda 重新填詞下，成為索羅門流行音樂有關愛情故事版本。

詳細影音資料可參考 YouToube 〈Apprentice: Dedicate my Love (to you)〉

(<https://www.Youtube.com/watch?v=NWU0HGH84Eg>)。此首歌曲更在西元 2002 年被來自 Palauan 的 Kiblas Soaladaob 翻唱專輯《Kibz》。(Hægland, 2010)

³⁷ Sisiva 樂團為索羅門群島少見的女子流行樂團，在西元 2010 年時 Hægland 拜訪索羅門群島時頗為流行；但西元 2018 年筆者前往時已無任何相關演唱活動，並已被歸類為老歌。

Litol Rastas 樂團的〈*Mista Dola Man*〉收錄在他們第二張專輯《DOLLAR MAN》³⁸，清楚刻畫當時經濟體系的困境和許多城市人為了金錢奔波入不敷出的情況。使用語言主要有英文、洋濱涇和 Motu 語言。編制為歌手: Samuel Suia，和聲 Tony Fiolo, Ruks，電子琴 Linkin Morris, Quino Seda，吉他手 Basil Ben、Jacko L. Ramosaea，貝斯手 John Ramo，合成器 Alfred Mae，鼓手 Freddy Fa'arodo。(圖 2 6)



圖 26 Dollar Man CD 專輯。(2018 年 12 月 01 日)。筆者翻拍

歌詞主要架構為 E_1 、C、 A^*2 、B、 A^*2 、B、 E_2 、 A^*2 、C。Hægland (2010) 版本中的 Jourdan (1995a) 英文歌詞翻譯，僅有 B 部份翻譯的歌詞。筆者聽寫出 C 部份歌詞和詢問當地友人並中譯歌詞；而英譯 C 部份歌詞筆者無對照版本無法確定語意，故翻譯處以空白表示 (表格 4)：

³⁸ LITOL RASTAS(2006)。 *Mista Dola Man* [CD-ROM]

表格 4 〈MistaDola Man〉歌詞。Jourdan (1995a) 英譯(A、B 部份)。筆者英譯歌詞(C 部份)和中譯歌詞

	原文	英/中譯
E ₁	<i>UO A-YO A-YO-MO-NA</i> <i>UO A-YO A-YO-MO-NA</i>	
C	<i>Lo one ma i, ya no ne</i> <i>Lo one ma i, ya no ne sa ya</i>	
A	<i>Laef todei ma fren he had tumas ~ya</i> <i>Masta Liu³⁹ olsem mi laek dae nomoa</i>	Today's life is very hard 今天又是生活困難的一天 Masta Liu like me have it hard 1. (Masta Liu 計畫就像我一樣 都沒有) 2. (我跟閒閒沒事做的人不一樣，他們乾脆去死算了。)
B	<i>Mi nidim iu Mista Dola Man ~ Dola Man</i> <i>Mi lavem iu and mi wantem iu Mista Dola Man</i> <i>But if iu less, bon se na iu na iu boss</i> <i>Iu nomoa save solvem porobelem blo mi</i> <i>Mista Dola Man</i>	I need you Mr. Dollar Man 我需要你 錢老大 I love you and I desire you Mr. Dollar Man 我愛你 我渴望你 錢老大 You solve all my problems Mr. Dollar Man 你解決我全部的問題 錢老大
E ₂	[Rap] (20 小節)	

(Litol Rastas (2006) *Mista Dola Man* [CD-ROM])

³⁹ *Masta Liu*: 為 Masta liu 計畫。Malaita 省分的"liu"字彙，主要為動詞有「到處閒晃」(hang around)之意；亦能做名詞釋義「遊蕩」(Loiter)。Masta Liu 計畫於西元 1970 年在荷尼阿拉由社區發展協會推動，協助工作機會。

因為索羅門群島有許多當地語言，雖〈*Mista Dola Man*〉為洋濱涇語為主，但歌曲中有時會摻入許多地方方言，因此「*Masta Liu olsem mi laek dae nomoa*」此句歌詞筆者蒐集到兩種翻譯；第一種涵意為「*Masta Liu* 協尋工作計畫跟我一樣，都沒有著落。」。第二種涵意為「我跟閒閒沒事做的人不一樣，他們乾脆去死算了。」

〈*Mista Dola Man*〉4/4 拍，速度為 130，曲長四分鐘。一開始為自由歌唱。電子合成器產生的聲響更強調二、四拍重音以做為後拍子；從 C 段開始爵士鼓與電子合成雷鬼固定節奏，開始加進樂曲直到結尾結束，而爵士鼓開合鈸敲擊時間並無固定四小節為單位進行。



Mista Dola Man

Litol Rastas Band
Notation: Lung-Yun, Chang

E $\text{♩} = 130$

Singer: IU A YO - A - YO_ MO NA

Flute

Elec.

Keyboard

Drum: $\text{♩} = 130$ (4)

7

Singer: IU A YO - A - YO_ MO NA

Elec.

Keyboard

Drum: (8)

C 12

Singer: Lo one ma i, ya no ne

雷鬼節奏基本型

開合鈸拍點即興

16

Singer

Lo one ma i, ya no ne sa ya

Elec

Keyboard

Drum

開合鈸拍點

開合鈸拍點

20

A

Laef to-dei ma fren he had tu - mas (ya)

開合鈸拍點

24

Mas - ta Liu ol - sem milaek - dae no - moa,

開合鈸拍點

(四) 饒舌和嘻哈風格

瓜達卡那爾島內亂時期，許多建築物、錄音室和被焚毀，因此當時瓜島卡那爾島上的音樂錄音工作室資源移遷至西省的城市吉所 (Gizo) 居多； Berg (2004) 寫到西元 2001-2002 年就有三間錄音室在吉所地區 (Hæglan 2010:48-49)。

內亂之後，許多當時索羅門年輕一代音樂人開始使用電腦作曲，為索羅門開啟新的風格。著名的音樂人和團體有 Sharzy、Paeva、Sisiva、Native Stoneage、O.N.E.T.O.X、Toksie 和 Apprentice (新興團體，並非 Islands Style 時期的)。身處荷尼阿拉中的都市音樂人受到美國 Usher、Destiny's Child 和 Akon 等饒舌歌手影響，在雷鬼音樂風格和 Island 風格為基礎，開始嘗試融入饒舌和嘻哈音樂風格元素。此種音樂風格對於索羅門民眾為新興的風格，因為是完全使用電腦作曲，而非真人演奏錄製，故當地社會開始出現 program music 一詞。

此時期最出名的當地歌手 Sharzy (本名 Samson Saeni)，西元 1995 年加入 2-4-1band 樂團。他的母親來自薩摩亞獨立國的 Simbo 地區，父親為索羅門群島馬來塔人，因此他的音樂作品常融合索羅門式洋濱涇、英文和薩摩亞語等語言為歌詞內容，廣受各南太人民喜愛。曾發售《Aloha》(2001)、《Aelan feel'n》(2003)、《Hem Stret Vol. 5》(2006)、《Aelan Wei》(2008)、《Hem stret》(2008)、《Yumi Flo》(2009)、《Iu Mi Flow》(2010)、《Pacific Beauty》(2010)、《Mako Mai》(2012)、《Wan Luv》(2013) 和《Greatest Hits》(2018) 等專輯。

以 Sharzy 《Hem Stret Vol. 5》專輯為例，其專利版權唱為 CHM Supersound 和 Mangrove Productions 二間公司所屬。音樂唱片主要創作在巴布亞新畿內亞，音樂銷售等版權來源，主要依賴 Spotify、iTunes、網路行銷或是其他國家的實體銷售。而將音樂專輯放置於網路平台的銷售手法更讓索羅門群島民眾、美拉尼西亞民眾認為其音樂是具有全球性 (global) 的指標音樂 (Feld, 2000)。據筆者訪問音樂人和樂手表示 Sharzy 兒子 Jaro Local 亦是一名 DJ，現正在巴布亞新畿內亞學習流行音樂相關製作。

Sharzy 西元 2008 年發行《Iu Mi Flow》此張專輯，其中〈Ta'Umai〉筆者根據 Youtube 平台底下的留言資訊及平時在街區、公車和路上聽到的音樂為比例，此首歌曲至迄今，

在當地仍算一首高度播放率的歌曲；詳細影音資料可見 Spotify、Youtube 〈Sharzy - Ta'Umai 2008〉 (https://www.Youtube.com/watch?v=HxgP_HqS0sY)。

表格 5 〈Ta' Umai〉歌詞。筆者譯原文歌詞和英中歌詞影音。資料來源

Youtube 平台 〈Sharzy - Ta'Umai 2008〉 (https://www.Youtube.com/watch?v=HxgP_HqS0sY)

	語言	歌詞	英/中譯
E ₁	Samoa	(Hip-hop) Well, Pacific Paradise. Sharzy...	Well, Pacific Paradise. Sharzy... 歡迎來到南太平洋天堂. Sharzy....
C	Samoa	<i>So mai, so mai, falatasi, loving you foever sigle lio matalasi.</i>	Only me, only me. Loving you forever my beauty. 只有我，只有我，永遠只愛你一個可愛漂亮 的人
E ₂		(Hip-hop)	(聽不清楚)
D	Samoa	<i>Ta'Umai. Ta'Umaia nei. Pe e te alofa moni.</i>	Tell me, tell me now 告訴我，現在告訴我
A ₁	Pidjin	(Rap) Man: It's for mi to call mi go I know, any feeling kind lo belo and slow. Oh. Tell mi. Woman: I will never go and leave u. Babi *2	Man: It's time for to go, I know every feelings. Belong mine and slow. Oh, Tell me. 男: 我知道我該走了。我深深體會每種感覺， 希望慢一點。喔!告訴我 Woman: I will never to go and leave with you. Baby 女: 我永遠不會離開你。寶貝
A ₂	Pidjin	(Rap) Man: I just the hippo my held on the wall. I	Man: I just the hippo my held on the wall. I

		<p>must be on wrong on side the wall and now you promise.</p> <p>Woman: Foever gona miss you babi. Foever and you and mi.</p>	<p>must be on wrong on side the wall and now you promise.</p> <p>男: 我現在就像牆上那隻河馬一樣身不由己，我一定選錯對象，現在換你承諾。</p> <p>Woman: Forever gona miss you baby. Forever and you and me.</p> <p>女: 我永遠想念你，永遠，你和我</p>
B	Pidjin	<p>(Rap)</p> <p>...kissing mi....missing mi...</p>	筆者能力範圍尚未獲得歌詞

歌詞 C 部分為男性歌唱，使用薩摩亞語 (Samoa language) 「*So mai, so mai, falatasi, loving you foever sigle lio matalasi.*⁴⁰」中文歌詞涵意為：「只有我，只有我，永遠只愛你一個可愛漂亮的人」(so⁴¹ = one= Only ; Only me. 只有我)、(mai=particle denote action toward thespeakers (向你說))。D 部分為女性歌唱，此句主要為流行句；歌詞為薩摩亞語 (Samoa) 「*Ta'Umai. Ta'Umaia nei. Pe e te alofa moni.*」(告訴我，告訴我，你是否對我是真心的?)。

〈*Ta'Umai*〉為 4/4 拍，速度為 144，曲長三分五十秒。歌曲進行主要架構為 E (Hi-Hop)、C、D、A₁、A₂、D、B、D、C。在 A 饒舌部分，使用英文做為歌詞。B 部分男應答式對唱，洋濱涇語為歌詞。筆者在索羅門田調時期，伊莎貝爾省女歌手 Alison Ohamana 告訴筆者，在索羅門幾乎沒有出現過男女對唱形式的流行曲；也因此這首歌曲，採用索羅門群島罕見男女對唱呼應風格，描述愛情的歌曲出現時，廣受民眾、酒吧和夜店喜愛。

⁴⁰ *Matalasi* : Samoa 文化語彙中，為美麗獨特之意。常被使用於名字，有最棒之意。(Samoa Matalasi: means beautiful in unique ways. People often says that it is a Samoan Name that is meaning if “the finest”).

⁴¹ Samoan Dictionry: **English and Samoan and Samoan and English with a short grammar of the Samoan Dialect.** SAMOA: Printed at the London Missionary Spciety Press. M.D.CCC. LXII

筆者依歌曲版本〈Sharzy - Ta'Umai 2008〉

(https://www.Youtube.com/watch?v=HxgP_HqS0sY)，將歌唱者、電子伴奏和搖鈴部份片段聽寫出來(譜例4)。雷鬼音樂風格特有後半拍節奏形式，在此首歌曲則以變奏手法取代之。

譜例 4 〈Ta' Umai〉歌詞。Samson Saeni 作詞作曲。(2018 年 12 月 06 日)。筆者記譜

Ta' Umai

1st. pitch = C
♩ = 144

Samson Saeni
Notation: Lung-Yun, Chang

Singer

Ta' U mai, Ta' U mai - a- nei Pe - te alofo

Elec

♩ = 144

Shaker

雷鬼基本節奏變奏

5

mo ni Pe - te alo fo mo ni (Rap) It's time for

(五) 多元流行音樂風格

在網際網路普遍化後、數位音樂軟體和音樂載體編曲軟體興盛後，索羅門群島流行音樂不再只限定單純玩樂器的音樂人領域；在毫無音樂基礎情況下，若經濟尚可的民眾，亦可以創作屬於自己的音樂並上傳網路平台流傳。聆聽音樂的管道亦不再限定過往的收音機或現場音樂會場合，被動式選擇喜愛的音樂曲風；只要藉由手機載體上網便可跨國界自由選擇自己想聆聽的曲目。反之，許多新一代音樂創作人，除了選擇出國（巴布亞新畿內亞或斐濟等）學習音樂等創作技巧外，更能藉由網際網路獲得相關資訊與不同國家流行音樂元素；許多索羅門音樂人不再像過去單純侷限某一種風格形式，現今其作品中，通常會同時存在著多種風格音樂樣式。

至今仍有音樂人沿承過往當地流行音樂 Islands 風格、雷鬼風格和嘻哈饒舌的元素進行創作、改編、重新配置等手法，並融合採取非洲節奏元素創作新曲子；例如: Rosie Delmah 翻唱 Ed Sheeran 的熱門歌曲〈Perfect〉(2018)。

而採取沿用 Islands 風格所創作的曲子則有 56 HOP ROD〈Monkey Biznis〉(2013)、〈Link Up〉, Taina Gee 與 Sharzy 創作的〈Te marama〉(2014)、Dezine 〈Must Be Love〉(2013)、〈Sore〉(2014)、Native Stonage〈Fata abu 2k18〉(2018)、Dj Noly〈What's Up〉、Alison Ohamana 〈Fa Neha〉(2017) 和 Young Davie 〈Kwaimanigoro〉(2018) 等歌曲。

音樂歌曲非以 Islands 風格和雷鬼元素非主軸的歌曲創作，作曲手法偏向西洋歐美音樂風格的音樂團體歌曲則有 Crystal Band 〈When the role. Solomon Islands〉(2016)、Small Jam 〈Iko iko JW〉(2017)。筆者的國中年齡階層學生，多數喜愛音樂團體的則是 BUST 20，其中有位男學生於西元 2018 年生日派對更邀請 56 Hop Rod 團體前來演唱助興⁴²。

⁴² 筆者，個人通訊。2018 年 11 月 16 日。

四、音樂載體現況

西元 1960 年南太平洋流行音樂已有在瓜達卡那爾島上錄製的紀錄，當時由 Edwin Sitori 譜寫的南太平洋經典流行曲－〈*Walkabout Long Chinatown*〉，正是在荷尼阿拉錄音室 (Viking records) 經由 Fred Maedola 錄音師錄製出來的。西元 1970 年一位華商⁴³基於原本錄音帶錄製基礎上，更創立索羅門當地流行音樂工業文化；當時錄製大量傳統音樂、樂團音樂 (String Band) 和雷鬼流行音樂的卡帶與 CD 光碟，對於索羅門群島音樂工業上是一個非常有利潤可言的市場。(PIM July 1952; NS 15 Sept. 1972; Zemp 1978; 1979; 1996; Collectif 1998)。西元 1990－2000 年為瓜達卡那爾省流行音樂市場活動最興盛的一段時間，當時流行音樂市場的產些結構，主要由音樂人獨自創作音樂、獨自錄製或自行前往個人錄音室錄製發行，再者獨自進行銷售⁴⁴。

西元 2000-2003 年內亂時期是索羅門流行音樂市場重要分水嶺。內亂前瓜達卡那爾有私人錄音室出現，音樂出版載體主要為卡式錄音帶；內亂後全部錄音室和音樂專輯等出版品幾乎付之一炬，僅剩官方的索羅門電台仍保存 (Pål Hægland, 2010)。

數位音樂帶來的影響力也影響索羅門流行音樂工業。因為作曲軟體成本低廉、方便易操作，讓索羅門許多歌手、業餘興趣者能在一天內產出無數首曲子。同時，當地流行音樂 *wantok* 族群特性影響之下，透過載具記憶卡、藍芽以及中國軟體茄子快傳 (Shake it) 的分享傳播，此結構體的變動性已經潛移默化索羅門當地音樂通路及消費市場。

西元 2014 年 FindMySong 的數位音樂平台共同創辦人 Thomas Honeymanvu 指出數位平台的出現，讓音樂型態無國界、時間、空間的無限制出現，例如：Facebook、Spotify、last.fm、podcast；而原本 Napster 到後來 iTunes，讓整個音樂工業走向從原本的實體專輯銷售，轉變為音樂線上的流通和分享。數位音樂軟體出現，讓更多消費者可以自行以低成本及非常簡易方式製作出音樂導致「錄音室」沒落；還有獨立音樂產業出現，正在

⁴³ 此華商與 Sea King Restaurant 間有親戚關係。(筆者，個人通訊 Line，2018 年 11 月 23 日)

⁴⁴ 筆者友人告知唱〈Mista Dola Man〉的 Litol Rastas 音樂人，是筆者友人的國中同學，在友人的記憶中，Litol Rastas 當時就常在路邊販售自己所錄製的專輯。

打破以往專業、多人力的「音樂製作團隊為導向」的產業結構。⁴⁵

西元 2017-2018 年筆者居住荷尼阿拉時，路邊等店鋪和商場已經遍尋不到卡式錄音帶和 CD 專輯的痕跡；僅有在華裔開設的連鎖索羅門風格服飾店—DJs，銷售一張價格為索幣 SBD\$ 250 的 panpies 樂團 CD。一般店鋪和民眾已不使用錄音機、CD 專輯實體，社會大眾普遍使用手機和記憶卡做為儲存載體；僅有中國電信業者販售的電影光碟才有光碟載體出現。

瓜達卡那爾島內亂時期，音樂錄音工作室資源移遷至西省的城市吉所(Gizo)居多；Berg(2004)寫到西元 2001-2002 年就有三間錄音室在吉所地區(Hægland 2010:48-49)。西元 2017 年 8 月底和西元 2018 年 9 月底，筆者曾到西省的城市吉所待二天一夜，找尋相關音樂專輯出版品，因停留時間短暫緣故，僅見市區街道旁的酒吧有樂團駐唱的招牌；至於在遊客旅遊中心和觀光客紀念品區，無找到音樂專輯等商品實體販售(圖 27)。



圖 27 吉所市區一隅。(2018 年 09 月) 筆者拍攝於吉所

現今索羅門群島流行音樂專輯幾乎以巴布亞新畿內亞的 Supersound 錄音工作室錄

⁴⁵Thomas Honeyman, <How One Generation Was Single-Handedly Able To Kill The Music Industry>, from ([https://www.inside.com](https://www.inside.com.tw/2014/06/18/how-one-generation-was-single-handedly-able-to-kill-the-music-industry).)

([https://www.inside.com](https://www.inside.com.tw/2014/06/18/how-one-generation-was-single-handedly-able-to-kill-the-music-industry).)

製出版居多；若需要購買當地歌手流行音樂的出版品，必須前往其他國家購買實體專輯，例如：巴布亞新畿內亞免稅機場商店或是斐濟。筆者在巴布亞新畿內亞的機場免稅店，購買索羅門群島音樂歌手索發行的專輯；免稅店販賣儲存音樂出版品分別為卡帶、CD 專輯、DVD 影音光碟和 SD 卡、USB 隨身碟形式販售（圖 2 8）；而 SD 卡、USB 隨身碟形式則是使用卡帶的盒子包裝。筆者所購買南太平洋的其他音樂製作人發行 CD 專輯 Calabash & Nadya Golski 《2 in 1》、Devande 《One love 2》、Hard Life II 《Taku Lover 2》、Litol Rastas《Mista Dola Man》、Maken Gualen《Volume: 1》、O.N.E.T.O.X《Affirmation III》、ONE 3rd 《Turn da tide》、Sisiva 《Mala Heve Volume 1》和 Sharzy 《Hem Stret Volume:5 2 in 1》中，各專輯內皆無付註歌詞解釋，僅有音樂人的 Sharzy 《Hem Stret Vol. 5》專輯有付歌詞內頁。



圖 28 巴布亞新畿內亞販賣的索羅門流行音樂出版品。(2018 年 12 月 01 日)。筆者拍攝

第二節 音樂活動場域

第二節中筆者將瓜達卡那爾島上的音樂活動類型，分為二小項，分別為「當地音樂活動」和「音樂產業的消費關係」。第一項「當地音樂活動」，以 Marcia Herndon, Norma Mcleod (1990)《*Music as culture*》一書，提出的表演定義，筆者將當地 *kastom* 舞蹈、音樂與教會和當地流行音樂的音樂活動進行紀錄。第二項筆者採用 Pierre Bourdieu 所提出的場域概念，主要描述當地音樂在數位音樂時代的一項－「網路與音樂關係」，主要敘述民眾使用音樂手機載體的消費習慣，以及電信公司在流行音樂商品銷售手法等關係進行描述。

一、當地音樂活動

在 Marcia Herndon, Norma Mcleod (1990) 的《*Music as culture*》〈Context and performance:45〉一文中提到，通常表演一詞，通常都是包含有關音樂演出的概念。Milton Siger (1955) 提出：「一個文化表演，如同西方語意中意涵，例如：表演、音樂會和文學。排除被歸類『文化』中、高度藝術事物以外的定義，大眾一般定義「表演」一詞，亦可包含演奏者、儀式閱讀、朗誦、禮拜、典禮、節日等宗教或行為模式。⁴⁶Abrahams (1976) 曾提出由社會相互作用觀點論述表演一詞。當一個「完整」(pure) 表演上演，裡面必包含表演者的認可存在、時間性、地點、場合和一個總體節目性質。在 Siger 和 Abrahams 論點中，認為一個活動當定義成一個表演形式時，有著嚴格定義：「要有一人以上、擁有高程度行為規範，其中包含表演者和聽眾參與」。但，Singer 強調為文化事實的呈現；而 Abrahams 則是強調個人行為模式的影響（單獨音樂表演）。Richard Bauman (1976) 提出：「表演行為模式如同日常行為，包含平時行為以及表達生活環境中脈絡的意涵。

⁴⁶ ...” cultural performances” include what we in the West usually call by that name- for example, plays, music concerts and lectures. But they also include prayers, ritual reading and recitations, rites and ceremonies, festivals and all those things which we usually classify under religion and ritual rather than with the “cultural” or artistic.” (Milton Siger, 1955:23)

環境(context)也是另種表演方式來呈現社會」。⁴⁷Marica Herndon & Norma Mcleod(1990)認為表演不應該有嚴謹定義，應該為在音樂進行中，包括全部任何瞬間發生的環境事物。

筆者主要以 Marcia Herndon, Norma Mcleod (1990) 的《*Music as culture*》觀點把索羅門音樂表演依內容不同分成三部分，以記錄各種音樂場域在此社會文化中呈現形式。其一 *kastom* 音樂和舞蹈，其二為音樂與教會，其三為流行音樂表演。

(一) *kastom* 音樂和舞蹈

1. 傳統歌謠

早期各國民族先民為越過河、湖、江和海，主要藉由船隻做為交通工具，並以人力、風力做為動力來源，旅途耗時，為打發無聊、寂寞、害怕等情感，藉由人聲歌曲排寂與抒發等情感。例如：帛琉傳統音樂在出海採集龜殼而唱的祈望情歌〈Urungulel a rdil Ngerechol mor Ngirchosed el cheldebechel Ngaraboes〉⁴⁷，臺灣福佬民謠中桃花姊與撐渡公所唱的《桃花過渡》、臺灣達悟族的《十人船到小蘭嶼划船歌》⁴⁸、中國民歌湖北地區划採蓮船會哼唱的《龍船調》以及陝北地區漢族農工為舒緩困苦跑船生活所唱的農工號子曲《黃河船夫曲》⁴⁹等。人類學家馬林諾斯基(Bronislaw Malinowski)(1922)《南海舡人》一書第四章〈船與航海〉提到，船是南海民族文化重要一個項目，包含經濟目的與用途等社會學資料以及造船禮儀和風俗性(信仰、傳統)資料，這一切資料都能更接近描述船、航行與人之間的意義。

西元2016年年底筆者在美術館遇到販賣油畫的畫家 Wilson Kabe Abana。他的作品皆是憑藉童年記憶繪出景色，他非常懷念兒時與長輩搭乘 Taumako voyager (索羅門傳統帆船)捕魚時的情景(圖29)。Wilson Kabe Abana 原為討海人，但因為經濟因素不得

⁴⁷ Yamaguti Osamu (2014). Sound Memories of Palau [CD-ROM] . Music in Belau 1965-1966 Recorded by YAMAGUTI Osamu.

⁴⁸ 簡上仁(2001)。《福爾摩沙之美-臺灣的傳統音樂》，鄉土文化專輯藝術篇之三。

⁴⁹ 喬建中(2012)。《中國經典民歌鑑賞指南上下冊》，上海音樂出版社出版。

不放棄原有的捕魚傳統生活前來荷尼阿拉，以畫家身分在荷尼阿拉美術館中販賣油畫作品為經濟來源。



圖 29 美術館畫家解釋內容涵義。(2017 年 12 月底)。筆者拍攝

航行在海上時，爺爺爸爸都會唱歌抒發，Wilson 耳濡目染也會跟著哼唱，但他自從來荷尼阿拉十多年，情境氛圍改變就幾乎未開口唱歌。筆者央求下，畫家思考回想片刻才唱了一小段讓筆者一同哼唱。但畫家醉翁之意不在酒，僅大略解釋為有關大海的歌詞涵義，並無進一步詳細描述歌詞涵義（譜例 5）。筆者能力尚無法詳細記錄當地航海文化過程所流傳的歌謠，必須熟稔當地方言從語文學和南海民族航海、貿易和風俗等知識層面，才有辦法更詳細記錄音樂本身的涵義。此外，為尊重索羅門政府政策，更礙於當時還未有研究允許資格，筆者並無進行完整歌曲田野錄音與訪查，當時僅錄製一小片段並譜寫做為旅遊紀錄。在此提出僅記錄索羅門音樂曾經存在過場域。

譜例 5 畫家 Wilson 哼唱兒時航行時的歌。(2017 年 12 月 30 日)。筆者記譜

(c = c)
 ♩ = 114-116

Singer: Wilson Kabe Abana
 Notation: Lung-Yun, Chang

秒數 00 01 02 03 04 05 06 07 08

A le gi le gi a mo - le gi - a le

09 10 11 12 13 14

a le gi a mo le yi yo go ya ma - ma

(筆者錄音音檔 2017 年 12 月 30 日錄製。長度 40 秒。錄製地點：美術館)

2. 傳統器樂舞蹈

索羅門傳統樂器包含木縫鼓 (slit drum)、口弦琴 (mouth bows)、排笛 (panpipes) 以及南太島國流傳的海螺。海螺 (conch shell) 此樂器主要類似古代號角功能，通知群眾聚集參與重要集會。排笛音樂原本在南太平洋島國使用於非正式場合和個人娛樂性質；但在索羅門群島以及馬來塔省中，因觀光緣故，排笛音樂有高度發展性以及相當知名度，亦是許多觀光遊客前來參加觀賞節目之一。

筆者曾與中華學校老師們參與西元 2017 年 10 月 5 日的全國國際教師節 (World Teacher International Day) 活動。教師節當天有遊行活動，遊行活動第一個節目，招集來自各省的老師集合，首先從中央市場附近的 Henderson 廣場遊行慶祝到 St. Barnabas Cathedral 教堂。遊行隊伍前方有輛氣球裝飾的卡車，卡車上載著四到五位老師和二個大型音響以及包含木縫鼓，其中有位老師吹海螺炒熱氣氛；當抵達 St. Barnabas Cathedral 教堂，卡車停在教堂右邊路口處做為號召，以歡迎遊行隊伍進入教堂。(圖 30)



圖 30 老師們使用木縫鼓、海螺號召。(2017 年 10 月 05 日)。筆者拍攝於 St. Barnabas Cathedral

筆者住在荷尼阿拉期間中，記錄到排笛音樂主要出現在大型活動中有：Don Bosko 學校的文化季、第六屆美拉尼西亞藝術與文化季（The 6 Melanesian Arts & Cultural Festival）以及臺灣總統訪邦交國時的外賓接待等活動。平日在美術館場域則有特定排笛節目展演。Don Bosko 學校的文化季主要是由學校老師、學生為表演者，邀請外賓前往觀賞；傳統舞蹈部分主要讓各省學生表演自己家鄉的音樂為主。（圖 31）



圖 31 學生表演排笛樂團。(2017 年 08 月 19 日)。筆者拍攝於 Don Bosko School

索羅門只要有活動場合就缺少不了各式各樣音樂舞蹈，場域包含正式場合文化季（The 6 Melanesian Arts & Cultural Festival）（圖 3 1）、各校開學典禮（Solomon islands USP Open Day）、畢業典禮、慶祝活動、學生營隊、募款活動和 King Solomon 飯店固定節目表演。例如開學典禮 Solomon islands USP Open Day（from <https://www.Youtube.com/watch?v=5qn5ubj5o>），舞蹈表演由各省分學生自行帶來自己家鄉舞蹈表演為主。King Solomon 飯店每禮拜五晚間七點半則是由來自 Renell 固定團體傳統舞蹈演出⁵⁰。過去在西元 1986-2016 年間更有臺灣華僑開設餐廳（Sea King）⁵¹中安排固定排笛與傳統舞蹈節目表演。索羅門傳統舞蹈內容主要教授晚輩傳遞生活知識，將生活技能舞蹈化以如何釣魚、耕種和製作獨木舟等故事為主。山口修（2014）《Music in Belau 1965-1966》專輯收錄帛琉當地傳統持棒舞蹈；在索羅門群島 Malaita、Isable 和 Guadalcanal 地區亦有男女持棒舞蹈存在。筆者 6 月時受邀參與 Teter Beach Gavagha 社區的教會活動，當地居民熱絡參與，Samuel Basoi 動員家族成員參與演出活動做為飯後餘興節目。Samuel Basoi 表示為當天表演活動，前二、三天晚上成年人才緊密招集小朋友，一同排練持棒、戰士等舞蹈。（圖 32、33）

⁵⁰ 從 Facebook 網頁《Solomon Islands, King Solomon-Renell》中，可獲得資訊

(https://www.facebook.com/pg/The-Island-Dancer-412724085847146/about/?ref=page_internal)

⁵¹ Sea King Restaurant 是一間由臺灣華僑開設的當地餐廳。營業年份為 1986-2016 年，營業期間曾般遷兩次，最終才定點於索羅門市政府對面靠近海邊一側。

(<https://www.facebook.com/pages/Sea-King-Restaurant/197620993625399>)(筆者，個人通訊 Line，2018 年 11 月 23 日)



圖 32 美拉尼西亞文化季報紙報導刊登。(2018 年 07 月 12 日)。Solomon Star 報紙。



圖 33 Terebe Beach Ghavagha 社區男子持棒舞。(2018 年 06 月 09 日)。筆者拍攝

除了以傳統人聲、排笛樂團替舞蹈傳統伴奏形式之外，筆者在田野過程中發現在年輕族群中，出現傳統舞蹈搭配索羅門流行音樂 (Local music) 形式出現，詳細音樂形式影片可從 Youtube 獲得相關資訊 (<https://www.Youtube.com/watch?v=pntEvFzwf3U>)。此種舞蹈多搭配伊莎貝爾省的傳統棒舞，最常聽到使用類似〈EARS of ALOHA " Solomon Islands Music 〉 (<https://www.Youtube.com/watch?v=Jyt5OMv0h1c>) 歌曲為背景音樂。此

伴奏形式目前只限當地一般活動，例如：當地開學季（Solomon islands USP Open Day）、募款餐會和私人派對等屬於非公開觀光場域。而此種伴奏形式的音樂，通常又與傳統無電子伴奏的傳統舞蹈一起混用於當地表演節目。

募款餐會通常辦於 IBS Monarch、Coral Sea、Madana、King Solomon 等飯店附設餐廳。西元 2018 年 08 月 11 日當天下午筆者朋友使用 Messenger 詢問筆者是否有空參加當晚募款餐會活動。募款餐會式舉辦於 IBS Monarch 飯店中 Dynasty Restaurant(皇上皇)餐廳⁵²的露天酒吧。入門門票女性為 20 索幣，男性為 30 索幣。一人一定餐量約消費 300 索幣。活動節目順序由傳統無電子伴奏舞蹈、電子音樂形式伴奏的傳統舞蹈(圖 3 5)，緊接著才為歌手和樂團輪番上台演出。傳統舞蹈演出者為來自 USP 大學的 Isable 省的學生，流行音樂樂團亦是 Isabel 省的音樂人所組成的樂團（筆者在之後第五章提到的 Youn Davie 流行歌手，其樂團名稱為 Bugao 140）(附錄圖 4)。募款餐會地點在露天酒吧前的廣場，節目進行平均一個團體演出 25 分鐘。當地樂團於餐廳現有舞台上為表演場地，而傳統舞蹈表演則在舞台前方的平地中做演出。傳統舞蹈表演時段從晚間六點至九點；隨後晚間九點至隔日凌晨二點時段才為當地歌手和樂團(DMS、Bugao 140、Zabana Ambassadors、Cassandra Saliga、Chelsea Saliga)表演節目。

⁵² IBS Monarch Hotel 為住索華橋所興建的飯店，提供服務主要為住宿、中式餐館、酒吧和定時音樂表演。可使用中文、廣東話、英文及洋濱涇等語言。



圖 34 南太平洋大學伊莎貝爾省的學生於募款餐會表演舞蹈。(2018 年 08 月 11 日)。筆者拍攝。Mornach

(二) 音樂與教會

根據臺灣外交部的亞太地區—索羅門群島網頁簡介，基督宗教信仰涵蓋所羅門群島超過 90%的人口，教會除了在地方的糾紛排解扮演重要的角色，在對於當地音樂教育上也功不可沒。索羅門民眾接觸音樂文化方法排除特定特殊節日所演出節目外；筆者以當地習慣聆聽音樂的方式設立五個選項，分別為學校、教會、手機、收音機和電視選擇。民眾平日能接觸到音樂的場合，比例排序由高到低為手機、教會、收音機、學校以及電視（圖 35）。

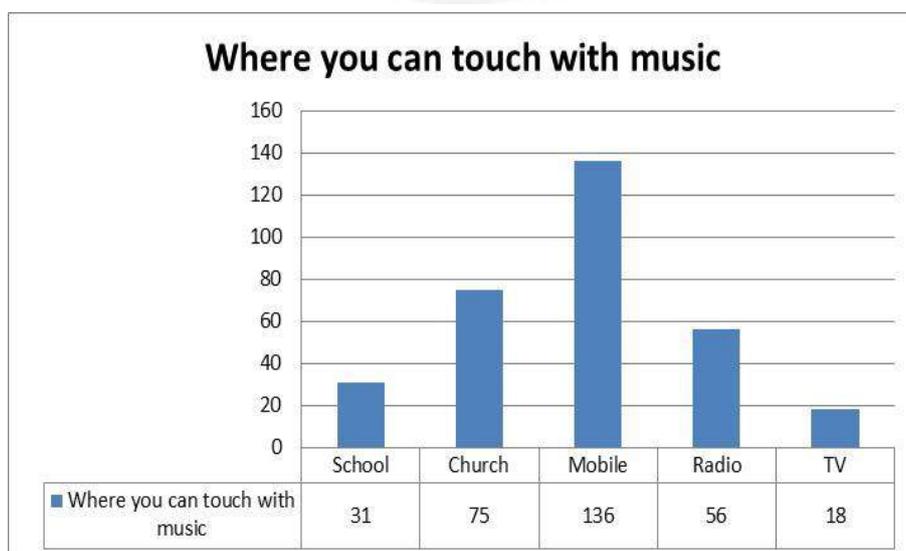


圖 35 受訪者平時能聽到音樂的場域。(2018 年 11 月 11 日)。筆者匯整

在莊淑婷（2003）的〈臺灣基督教會音樂事工之研究－以財團法人基督教靈糧堂為例〉文中提到臺灣教會在音樂歷史中，最早可追溯到西元 1892 年吳威廉牧師夫人（Margaret Mills, 1867-）與吳威廉（William Gaud）牧師結婚後創立臺灣第一支聖歌隊－淡江中學聖歌隊。之後臺灣南北教會系統分別設立教會學校，並重視音樂教育，教會合唱音樂成形。

而宗教音樂是宗教教化及傳達信息影響力的主要媒介之一。音樂對於基督宗教信徒來說，透過音樂的禮拜，回應上帝的信息與呼召。教會各項事工包含音樂，以榮耀上帝與造就信徒為目的。著名的「音樂之父」巴哈（J.S. Bach）更常在他的作品後落題“將一切榮耀歸給神”。臺灣禮拜時所唱的「敬拜讚美」型態的詩歌主要有聖詩傳統和十九世紀末福音詩歌與流行音樂風格詩歌，更有融合臺灣各民族歌謠（閩南歌謠、客家歌謠、原住民歌謠）等音樂風格寫成的詩歌。教會在臺灣傳教至今已百多年歷史，早期許多音樂人材亦是當時在教會學校學習西方音樂，許多學校老師因信仰而著作創作無數的音樂藝術作品，例如：蕭泰然《默禱》、楊旺順《救主叫我舉目看園》和駱先春《求主教示阮祈禱》等聖樂作品。

類似臺灣早期教會設置學校並把音樂納入教會學校教育系統一環。筆者於第二章節提到索羅門音樂教育，最早可追溯到 1867 年建立的 Melanesian Mission's Norfolk Island School，索羅門人在六年課程裡學習基本知識，其中包括閱讀、寫字、算數、唱歌、農業、木工和基督教義。1914 年基督復臨安息日會（The Seventh-day Adventists）開始在索羅門西省 Gizo 創立駐所並設置學校；課程有聖經閱讀、英文閱讀、當地語言、英語拼音、對話、書寫和唱歌。由吉波地區教會學校－Don Bosco 職校中，在入門大廳的角落，有兩台電子琴，學生表示會有專門司琴在唱詩歌時使用。（圖 36）



圖 36 吉波地區 Don Bosco 學校一隅。(2018 年 06 月 08 日)。筆者拍攝

聖經當中提到要讚美神，將上帝所當得的榮耀歸給上帝。因此在音樂侍奉的工作、會眾歌頌學習、司琴訓練、詩班和樂團培養過程中，教會推展以音樂佈道過程，間接在音樂教育中扮演協助索羅門民眾學習其它樂器的場域。索羅門民眾普遍自主學習的樂器主要為民謠吉他；學習電吉他、電貝斯、爵士鼓、電子鍵盤等樂器經驗的民眾，多數為參加教會中的司琴或樂團培養時期而學習音樂。

有學習樂器的受訪問卷人數總數為 121 人，其中自行學習樂器人數（皆為彈奏木吉他）占總體 43%，教會（學習電吉他、電貝斯、爵士鼓、電子鍵盤）占總體 35%、在校學習占總體 21%、而朋友互相指導占 0.2%、觀看影片自我學習占 0.16%。（圖 37）

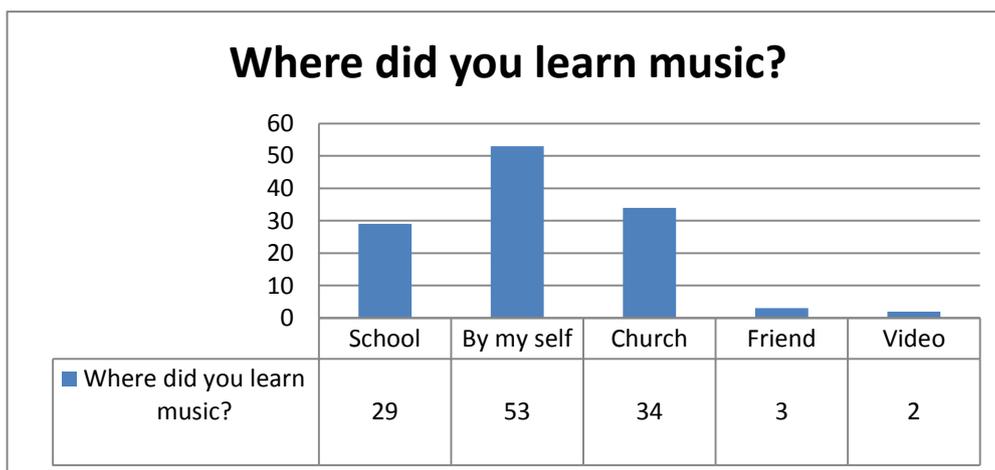


圖 37 從何處學習演奏樂器。(2018 年 11 月 22 日)。筆者匯整

禮儀聖樂作為媒介般用來連結整個禮拜儀式，整個流程包括序樂、奉獻、祈禱、殿樂，一套完整的音樂設計得以與講道活動緊密結合。筆者於西元 2017 年 10 月 05 日與學校老師一同參與國際世界教師節（World Teacher International Day）活動，在 St. Barnabas Cathedral 教堂中舉行感謝與祈禱儀式。由青少詩班合唱與樂團（電吉他、爵士鼓）做為開場，接著牧師帶領禱告之後，Sunday School Ministry 帶領群眾讚美主唱聖歌〈Lord I come to you with a broken heart〉、〈To god by the Glory〉以及〈I love to praise Him& Mighty O Mighty〉。禮拜懺悔禱告結束，由各省學校上台表演各自事先排練舞蹈表演（圖 38）。表演結束，司儀再次邀請群眾集體起立合唱〈Flight the good flight〉做為第一階段的儀式結束（附註圖 5）。在活動流程中，主辦單位使用詩歌在禱告、懺悔、奉獻、舞蹈表演以及演講中做為穿插媒介，流程節目節奏有快與慢，讓參與者隨時都能保持專注力於整個儀式。



圖 38 教師節各省學校教師表演。(2017 年 10 月 05 日)。筆者拍攝

教會音樂出現場域包含室內，更在室外活動有遊行活動。2018 年 10 月 04 日中午十一點多，筆者由 Burns Creek 搭乘公車前往美術館與朋友會合路途中，見到路旁教會遊行活動，筆者事後搜尋當日索羅門之星 (Solomon Star) 網路報紙報導，這一天為慶祝天主教聖人曆 (Feast Day of St. Therese) 節日的活動⁵³；遊行隊伍前方有一輛卡車，後斗乘載四位男性青年人，其中二位站立撐扶大型外場音響，而大型喇叭功能為將錄製吟頌沿路播放；其餘兩位則為坐姿，手持海螺吹奏。卡車後面為兩個大型十字架由男性扛著行走，十字架後隊伍為各社區教會民眾手持布條，沿路步行同時以無器樂伴奏形式歌唱讚頌詩歌。(圖 39)

⁵³索羅門之星 (Solomon Star) 網路報紙。(2018 年 12 月 31 日)。

<http://www.solomonstarnews.com/index.php/features/religion/item/20971-celebrating-feast-day-of-st-therese>



圖 39 教會遊行。(2018 年 10 月 04 日)。庫坤高速道路上。筆者拍攝

(三) 流行音樂

流行音樂樂團 (local band) 現場演唱大致可分為駐唱、募款二種目的；排除教會演出場域，當地樂團會在一般酒吧 (Pub) 與餐廳表演，更包含前述的場域演出。流行音樂演出有兩種形式。其一為現場 live 樂團演出，其二則為以音響播放音樂為主。筆者把演出場域區分成公私部份；公場域主要以大型接待外國旅客的飯店附設餐廳為主 (Coral Sea Resort & Casino (圖 40)、King Solomon、Mandana、IBS Monarch) 和 Cowboy 酒吧，演出給住宿旅客或用餐者聆聽。而大型飯店餐廳所演奏音樂多為固定現場演出弦樂隊 (String Band)。

Coral Sea Resort 主要飲料酒類為紅酒、進口酒和調酒系列。每星期五、六晚上會有樂團駐唱。駐唱歌手 Fred 表示，Coral Sea 主要演唱為西洋流行音樂歌曲為主，鮮少會唱當地索羅門流行音樂。



圖 40 Coral Sea String band 樂團演奏與吉他手 Fred 駐唱。(2018 年 08 月 10 日)。筆者拍攝

IBS Monarch 為華人開設的廣式料理餐廳，星期一至星期六晚上會有現場吉他樂團 (String band) 流行音樂演奏。演出音樂曲目參雜西洋流行音樂歌曲與索羅門流行音樂歌曲。(圖 41)



圖 41 Monarch 餐廳廣告看板。(2018 年 09 月 13 日)。筆者拍攝

Cow boy 酒吧 (圖 42) 除了有吉他樂團 String Band 現場演出以外，有時會限制年

齡階層舉辦活動，以門票付費，並邀請 DJ 電音前來派對/舞會演出。因筆者身體不適無法適應菸味，因此據筆者當地友人表示音樂風格為西洋流行音樂歌曲、索羅門流行音樂歌曲以及電子合成音樂（program music）為主。



圖 42 Cow boy 酒吧活動。(2018 年 08 月 20 日)。筆者拍攝

筆者所指的私場域主要客人為當地人，外國遊客、華人幾乎不會前往的私人酒吧。小型私人當地酒吧為 Fly with me、Canoe Lager，各場所主要駐唱時間不一。此酒吧（圖 43）營業時間主要為下午四點半至凌晨深夜；主要酒類為啤酒（Solbrew 等）。傍晚四點半至六點半店家會播放音樂（不限曲風），六點半過後（依店家不同）會有不同駐唱歌手前來表演當地流行歌曲直至深夜。而當地人多嗜酒易醉，不宜單獨進入和夜間外出。筆者顧慮夜間搭乘交通工具公車和計程車行動安危，因此無法紀錄整場的音樂活動。



圖 43 當地酒吧（2018年09月04日）。筆者拍攝。KG6

二、網路與音樂關係

在 Tom McCourt & Patrick Burkart<When creators, corporations and consumers collide: Napster and the development of on-line music distribution>一文提到，知識產權在貿易時代而發展出新的經濟議題。領導英國兩個世紀的主要經濟體是工業，在西元 1998 年國際產值高達英鎊\$400 億。(Mann, 1998:41) 知識產權案子在過去七年逐漸增長，主要領域包含銀行業、化工公司、體育聯盟以及電信業者。(Stern, 2000:G12) 西元 1996 年，在電信業者為了自家產品與服務耗費數十億開創新市場之後，電信法鼓勵在電信與媒體工業兩者互相加強鞏固所有權；而電信公司的銷售來源主要是銷售電子產品、新錄音機 (Recorder)、播放器材 (Play systems) 以及其餘輔助設備。

科技公司透過防拷貝軟體、許可費等專利，賺取額外財富。電信公司和電纜公司服務中，可以看見寬頻網路需求逐年增長的營利，當網際網路變成一個巨大知識共享平台時，消費者能以低價花費選擇快速服務。(Mann,2000:41) 以有效市場假說推論，電腦網際網路科技平台將以最小花費效率在市場空間中快速媒合消費者與銷售者。

當網路形成模式影響五大唱片公司 (EMI、Universal、Sony、Time Warner and BMG

[Bertelmann] 後，唱片公司開始拓展加入網路市場，以有 P2P (peer-to-peer) 網路技術，對於當時現有錄音產業為一個具挑戰性的事實。但 A&M Records 音樂唱片公司仍決定在網路使用在線音樂服務 (Napster) 上，建立娛樂產業公司線上既訂知識產權，更鞏固五大唱片公司現有市場寡頭壟斷的地位。最終，在線音樂服務 (Napster) 依然被未受管制的網路市場淘汰出局。主要原因仍然是新的音樂平台出現，造成創作者、發行者與消費者之間在分享、可變性中角色的變化；尤其 Mp3 檔案格式被發明後脫離五大唱片公司的掌控範圍，也不再提供固有保護和著作權。因此 Mp3 檔案格式直接威脅錄音公司在音樂工業中，所扮演音樂家與消費者兩者間的商業角色生存空間。

當索羅門群島使用手機做為音樂載體的比例逐漸升高，當聆聽音樂不再只限特定表演空間，除了音樂使用檔案格式改變和使用載具普遍化，當地網際網路傳播速率也間接影響消費者取得音樂管道的手法；在消費者對於商品的消費評價整體性相比之下，手機載體成為新興播放音樂場域。當手機內建藍芽傳播功能以及分享軟體在索羅門群島流行音樂傳播上有極大的影響力，電信業者看中愛聽音樂的索羅門人此商機，在西元 2018 年開始推出相關流行音樂方案商品進行銷售。

(一) 當地民眾與電信公司關係

瓜達卡納爾主要手機電信業者，有二大電信公司 Our-Telekom(以下簡稱 Telekom) 與 bmobile-vodafone (以下簡稱 b-mobile)。西元 2003 年 Telekom 開始有手機服務，西元 2009 年由華為公司 (Huawei) 澳洲分部，協助軟硬體設施的重置與手機網路的修復。西元 2009 年 12 月新 3G 手機網路設備從澳洲運達。西元 2010 年 1 月使用 Telekom 號碼的使用者，可以透過系統綁約銀行帳戶卡直接從手機扣款或協助他人或自行儲值手機費率金額 (Top-up)。西元 2018 年 9 月 9 日選舉投票日，幾天前便採手機簡訊通知投票訊息；當天更能以回傳簡訊代碼進行投票。

在索羅門群島上除了天然木材、漁業資源以外，其餘剩下資源接是從外國進口 (澳洲、香港或中國居多)。中國商店販賣可插 USB 小型音響，價格大約落在索幣 SBD\$ 200-800 元間，大音響則為索幣 SBD\$ 900-1,000 元起跳。而外場舞台喇叭普遍價格落在

索幣 SBD\$ 10,000- 20,000 元間。b-mobile 電信一台 VODAFONE mini tab7 0.8G 上網記憶空間的智慧手機，促銷價為索幣 SBD\$ 719 元，次等規格手機螢幕 2.4 吋 RED X BLACK，只有上網、收音機、照相機、藍芽、手電筒等功能為索幣 SBD\$ 119 元。(附錄圖 6、7)

在 250 份受訪者平時使用什麼工具聆聽音樂調查中，在手機、音響、電視和電腦間，使用手機做為工具占總體 76% (圖 44)。聆聽音樂功能性、價格，在經濟價值考量消費行為下，索羅門消費者選擇手機做為聆聽音樂載體效率勝於其它工具。

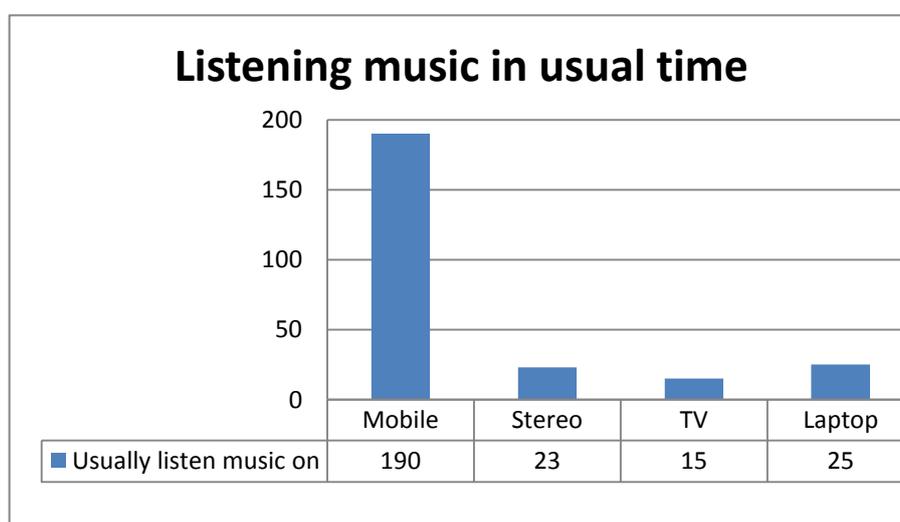


圖 44 平時使用何種載具聆聽音樂。筆者匯整

Telekom 電信公司身影遍布於索羅門群島任何活動。西元 2009 年 Telekom 曾在 Solomon Times 報紙發表聲明，Telekom 公司會贊助索羅門 SLMF 音樂協會，Telekom 電信公司希望能夠發展當地音樂工業。⁵⁴自從西元 2018 年年中開始有 4G 網速服務，西元 2018 年下半年，筆者在庫坤街道上隨處可見 Telekom 公司鼓勵消費者使用手機上網瀏覽 Youtube、下載遊戲或電視平台。2018 年 06 年 15 日至 07 月 16 日為世界足球運動賽事期間，Telekom 公司促銷許多網路費率優惠方案；為靠近中國城的 Lawson Tama 大型運動場路旁的廣告招牌內容為有關 Telekom 公司主打使用手機上網收看網路電視服

⁵⁴ Our Telecom Supports Solomon Islands Music Federation (2009, 13, March). Solomon Times.com

務（圖 45）。



圖 45 Our Telekom 電信公司廣告招牌。(2018 年 06 月 11 日)。筆者拍攝 Lawson Tama

1. 民眾平均消費金額

在臺灣電信申請手機號碼時，不論是中華電信、臺灣大哥大、亞太電信、遠傳電信及臺灣之星，必須前往直營門市簽約、留下自己身分證明文件及通訊聯絡方式。

索羅門群島不一樣，想擁有兩公司的任一門號，只要前往市中心 Telekom 與 b-mobile 的直營店購買；若是急需購買亦可在掛有 Telekom/b-mobile 商標（圖 46）的中國商店詢問。購買一張新卡平均為 20-30 索幣，有時亦能找到有 8-10 塊索幣的卡。跟臺灣相比之下，獲得一張電信卡極為容易；民眾也會根據哪間流量便宜、網路快捷，而選擇要在安裝哪一張卡。



圖 46 Telekom/b-mobile 充值商標。(2018 年 08 月 24 日)。筆者拍攝

臺灣申請手機門號時，有清楚記載使用者的名字、聯絡方式及聯絡地址；月底電信公司則會郵寄繳費帳單到家中。索國地區是無地址的，電話卡是不具名形式，當需要付費使用流量供通話與上網時，必須依賴充值方式來進行交易。索羅門充值系統類似 P2P 手機支付工具，類似中國支付寶、香港 OlePay 功用，只需以手機發送簡訊（SMS）就可以進行個人對個人（P2P）進行轉帳。方法一，是前往有 Telekom/b-mobile 商標的商店/小販，在一本記事本上留下電話號碼與儲存金額即可；其二，拜託有綁定帳戶的友人幫忙充值，或者是以買流量以送禮物（Send the data to friend）的概念，來增加自己的手機金額額度。

類似第三世界非洲肯尼亞，其電訊公司 Safaricom 於西元 2007 年推出手機支付系統 M-PESA。七成肯尼亞人口住在農村，城鄉距離遠；西元 2006 年，因成本效益關係，肯尼亞 41 間商業銀行 400 間分行和 600 部自動櫃員機大部分集中在市區，全國只有兩成人擁有銀行戶口；農民若要提款和匯款，要長途跋涉出「城」，相當耗費時間與精力。多數人沒有銀行戶口，但幾乎人人有手機，不論貧富有身分證和手機號碼即可申請，開戶和存款皆免費，沒有最低存款規定，匯款手續又較銀行低，且用手機發送 SMS 就可

以即時匯款，操作十分簡單，深受偏遠地區的農民歡迎。⁵⁵

荷尼阿拉跟肯尼亞相似之處，就是出了市中心就為鄉村。在第二章第一節時，有介紹過在 Guadalcanal 主要道路就只有單條雙線道，每次進城必定花上二至三小時等車、坐車。也因此偏遠鄉村較有經濟能力的居民，便會在路邊設置小茅草屋，掛上 Telekom/b-mobile 商標賣檳榔香菸，額外賺取些許生活費。

不同於 M-PESA，Telekom/b-mobile 目前不具有 ATM 形式。在肯尼亞在城市工作的族群因會寄錢回鄉，「巴士送錢」回家有時會一去無回頭，當 M-PESA 推出「Send Money Home」ATM 功能時，大受歡迎。而在瓜達卡納爾，目前筆者身邊友人多數只會存打電話的費用、上網費用居多；並習慣把錢攜帶在身邊或是存在銀行，據他們透漏如果手機裡面存了大量金額，被 wantok 拿到將會不堪設想。

因此，看準索羅門人文化習慣，其中國店鋪多數有設立 Telekom/b-mobile 充值服務，只要顧客在記事本上寫下電話、金額（圖 47）即可；據學生所言，這樣除了吸引一些顧客上門充值，亦可藉機讓土人⁵⁶買東西。此外，學生告知筆者，各店家習慣不同，他們在手機綁約戶頭內，事先充 SBD\$ 8,000-10,000 不等，然後藉由轉帳發送禮物形式，幫顧客 top-up 充值。許多中國商店的老闆，曾跟筆者表示：「土人啊！他們通常不會存太多錢，不像咱們一口氣會存 100 或 200 元，留著慢慢用。他們都是一次存 5-10 塊，只有打電話或用網路時才會來存；要不然，每天來固定存個 5 元或 7 元。」以及「他們啊！每次掏出皺巴巴的錢來充值，都不多，不會超過 30 塊。聽我的土人（指店員）說，如果他們存太多，他們 wantok 都會拿去用完，所以一次都只存自己要用的份。」

⁵⁵ 信報財經文章. “超越香港九年!肯尼亞靠窮人發圍” (<http://monthly.hkej.com/monthly/article/id/1713355/>)

⁵⁶ 在索羅門群島經商的華人，習慣稱索羅門人為「土人」，並非稱當地人。作者依據被訪問者用詞撰寫。



圖 47 Top-up 存值。(2018 年 08 月 22 日)。筆者拍攝

筆者設立問卷選項時，依身邊當地友人存值、帕納蒂納中店舖為參考數據，而設立存值費用 SBD\$ 20 元以下、20-50 元、50-70 元、70-100 元以及 100 元以上的差額選項。

(圖 48)

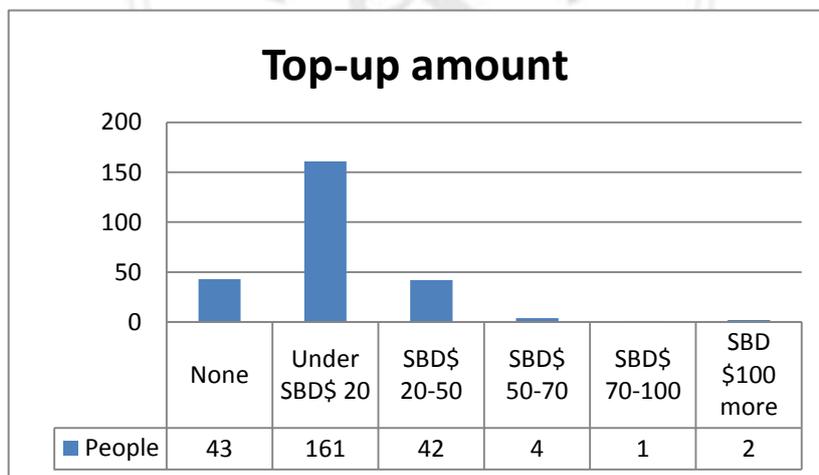


圖 48 受訪者存值總數。(2018 年 09 月 05 日)。筆者彙整

在做問卷時，多數人問卷上面金額都太過於龐大，他們很少會存那個金額。受訪者未回答或從來沒有存過金額歸類為 None，共有 43 人，佔此問卷比例為 17%。儲存 20 元以下，共有 161 人，佔整體人數 64%。儲存 20-50 元，共有 42 人，佔整體人數 16%。

有此圖表可以清楚看到，不論是前往中國商店儲值或自行簡訊存款，大多數民眾會存低於 20 元以下（多數告訴筆者都為 5、7 或 10 元為主，使用天數因人而異），僅有 42 位民眾會願意儲存 20-50 元。

而田野調查時，平均 30 歲以上受訪者表示 “ Too much. Top-up 20-50 for working.”⁵⁷、 “I don’t need top-up so many. I just call for my family.”⁵⁸此年紀範圍多表示手機對於他們而言，只單獨是可以溝通的工具，例如打電話或偶爾瀏覽臉書(Facebook)，跟朋友連絡比較重要；平均年齡 30 歲的當地人習慣上教堂或聆聽收音機，充值金額鮮少會拿來存錢並上網購買音樂。

2. Our-Telekom、b-mobile 電信費率

2017 年 06 月筆者剛抵達 Honiara，當時僅有 b-mobile 電信公司有 4G 網速服務。Telekom 電信公司直到 2017 年 12 月底才有 4G+ 的網路方案出現。b-mobile 電信公司網速相較之下較平穩快速，但全索羅門群島基地台涵蓋率則是 Telekom 電信公司為優勢；因此出現一人會有雙卡替換使用模式出現。消費者使用 Telekom 電信公司和 b-mobile 電信公司兩者間電信信卡比例，在此受訪問卷中，無使用電話信卡人數為 15%，Telekom 占總體受訪人數 38%，b-mobile 占總體人數 20%，而同時使用兩間電信公司門號共有 27%(圖 49)。

⁵⁷ 2018 年 07 月 17 日，Kg Bulk Shop，Man 28

⁵⁸ 2018 年 07 月 18 日，KG Bulk Shop，Man 54

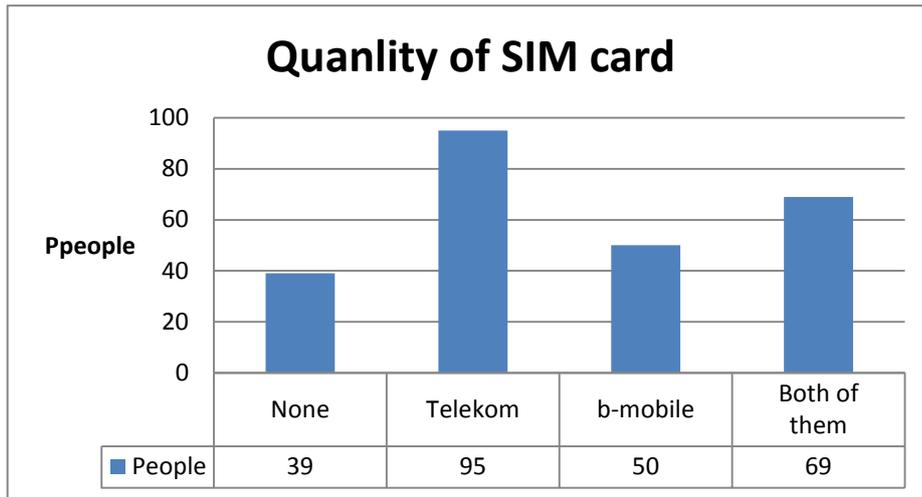


圖 49 受訪者使用電信卡比例。(2018 年 11 月 23 日)。筆者匯整

在消費者選擇網路方案有二種形式，一種為單買網路流量（僅網路費率使用），另一種為買包套，強調通話費、簡訊方案（Moa Plan）（附錄圖 6、7、8）。Telekom 在手機上輸入 *151# 即可購買網路流量費率。流量費率總共有六種選項（圖 50），分別是 6 元索幣購買三天 90mb 網路流量，15 元索幣買四天 225mb 流量，20 元索幣買一星期 400mb 流量，50 元索幣買 765mb 二週流量，100 元索幣買 1.6 GB 單月流量，200 元索幣買 3.6 GB 流量，400 元索幣買 6.3 GB 流量。

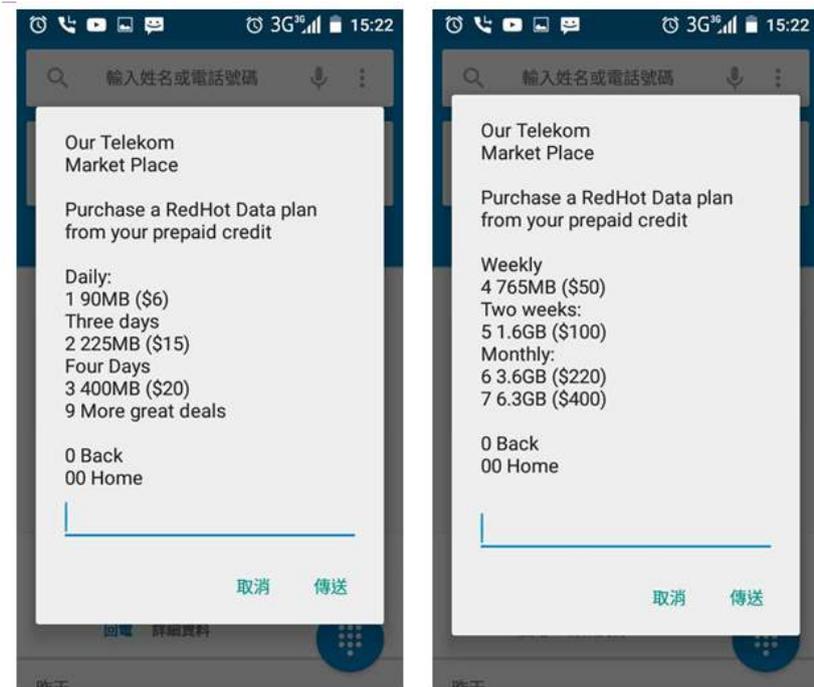


圖 50 Telekom 電信公司網路費率流量。(2018 年 8 月 26 日)。筆者翻拍手機



圖 51 b-mobile 電信公司網路費率流量。(2018 年 8 月 26 日)。筆者翻拍手機

b-mobile 在手機上輸入*444#即可購買網路流量費率。流量費率總共有七種選項(圖 51)，分別是 5 元索幣購買單天 60 mb 網路流量，15 元索幣買二天 220MB 流量，20 元索幣買三天 360 MB 流量，50 元索幣買 750 MB 一週流量，90 元索幣買二週 1.25 GB 流量，220 元索幣買 3GB 單月流量，500 元索幣買 7 GB 單月流量。

3. 手機載體與當地音樂

在《Deep Forest》此張專輯發行所帶來的巨大銷售利益延伸許多音樂版權歸屬問題，也促使當地索羅門音樂人更重視屬於自己的音樂。Sahlins (1965) 提到荷尼阿拉的音樂家對於他們的音樂逐漸變成音樂產品，開始有國內外的區別性產生。對於他們而言音樂是可以在自己族群分享；索羅門音樂家們相信當音樂被外國人或局外人得到，只會被拿來作為經濟效益的產品而已。從上述可知，在當時，對於外國人、局外人想要聆聽他們的音樂，是必須花大錢購買音樂；而是自己的親朋好友則可以分享他們創作的音樂。⁵⁹

西元1990年代開始算是Guadalcanal流行音樂的黃金時期，流行在私人錄音室內錄製雷鬼風格的卡帶並進行銷售。多數音樂人會以在路邊進行銷售屬於自己的專輯、卡帶形式，替自己帶來額外的收入，有些音樂人更會到飯店或度假點 (resort) 販售給遊客；而中國城的商店R&R Records和靠近中央市場的店鋪 Islands Trends販賣一片專輯從SBD\$ 85 -150元不等，此價格對當地人而言非常昂貴，主要客源為觀光客為主。

在西元 1990 年間，因為索羅門自己文化—*wantok* 系統，流行音樂不僅以卡帶、CD 專輯大量發行出版並廣為流傳，也因為這樣的分享文化出現更多二手和二手複製產品分享。(Pål, Hægland, 2010:74) 當數位音樂時代來臨，Mp3 音樂格式、手機和電腦等 3C 產品出現，這種 *wantok* 親屬系統和朋友概念仍然一直存在。西元 2018 年筆者在索羅門群島已看不見 CD 和卡帶蹤跡，詢問身邊當地友人皆表示，CD 和卡帶是已經過時性的東西沒有在使用，而且現在也買不到這些商品，反問筆者為何不使用手機即可。

鑒於此狀況筆者嘗試詢問受訪者平時如何分享音樂給朋友；依照索羅門式規類 USB 和記憶卡 (Memory Card) 屬同屬性，因此歸類為同一類。以索羅門目前流行的私人傳播方式，筆者列了五個選項，分別有 USB/Memory Card、Messenger、Bluetooth、

⁵⁹ Sahlins (1965:148) “Musicians in Honiara distinguish between internal and external factors with regards to their music becoming a commodity. It appeared as though they too view it as an object that can be shared, but it seems like this is only in the context within their society, and not one that can be taken by foreigners, or outsiders, whom believe will use it solely for economic gain.”

Wechat 和 Facebook 選項。USB/Memory Card 選項比例占受訪總人數 40%，messenger 占 2%，Bluetooth 約占 56.8%，wechat 占 0.04%，Facebook 占 0.32%。(圖 52) 從受訪比例來看，可發現主要以藍芽 (Bluetooth) 功能為主，次要為 USB/Memory Card。

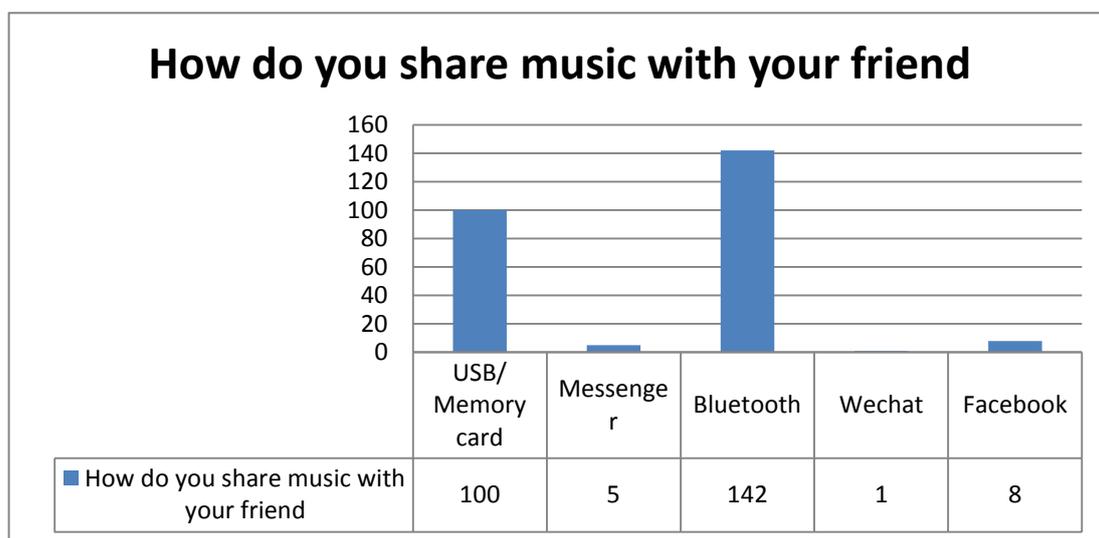


圖 52 如何分享音樂給朋友。(2018 年 9 月 30 日)。筆者匯整

其實許多筆者身邊的索羅門人自知下載、藍芽和隨身碟傳輸是非法行為，因此筆者設立購買音樂選項，並限定在 i-Tune、Spotify 之類的網路平台進行買賣音樂為主，藉機測試多少人願意付出相對金錢購買。(圖 53) 選擇購買選項占受訪人數 10%，選擇 Download 下載項目占 32%，選擇 USB、Bluetooth 傳輸占總人數 56%。

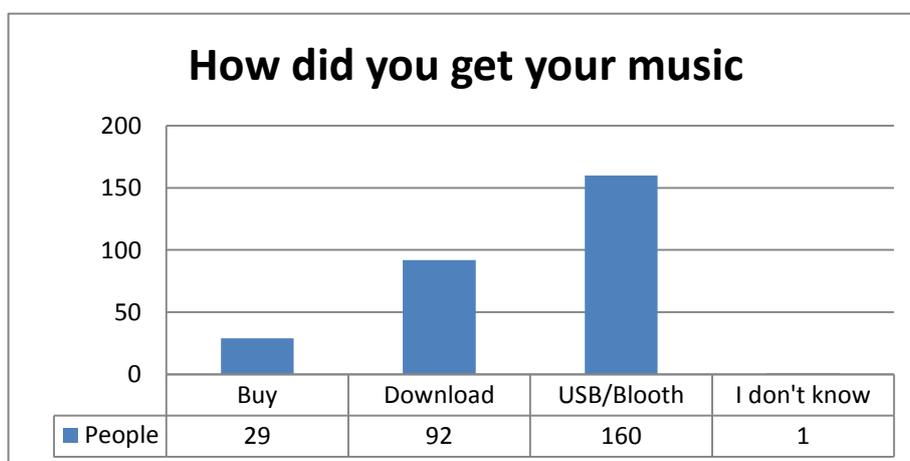


圖 53 如何獲得音樂。(2018 年 09 月 17 日)。筆者匯整

而下載選項占 32%，受訪者提供筆者他們常用的下載網站給筆者，並表示下載檔案皆為 mp3 音樂格式。當筆者詢問為何不嘗試使用 Youtube 聆聽音樂時，他們表示通常聽完一二首歌曲流量就會用光，所以建議筆者還是使用 mp3 格式下載音樂。Mp3 音檔下載資訊量 128Kbps CBR 編碼⁶⁰的歌曲只需 3~4mb。以 Youtube App 觀看長度三分三十秒的 MV，4G 自動選擇畫質，網路流量使用為 64.1 MB；瀏覽 Facebook 純瀏覽動態時報，沒有任何點擊動作 5 分鐘，網路流量使用為 9.8MB⁶¹。以 Telekom 網路流量費率以 6 元索幣購買三天 90mb 網路流量計算，觀看一次片長三分鐘的影片就用掉 71%流量；Facebook 平台對於索羅門人算另種社交、新聞工具，對聰明的消費者而言，有限的經濟與流量中，寧可花在 Facebook 上，不僅成本節省、較低價格和不用花費時間等待讀取就能換得同樣的音樂檔案聆聽與收藏。

受訪過程中僅有二人表示他們在 Spotify 上面買過音樂，而他們購買地點為巴布亞新畿內亞，使用親戚的信用卡上網購買。剩餘勾選購買其他 27 個學生告知，因為盜版是不對行為，但他們並非在這些數位平台購買；他們購買地點是在 DI DAO 加油站旁邊的魚市場，那邊建築物二樓有在販售音樂，只要前往選擇最流行的音樂，一首歌索幣 1 元就能買到。但，筆者前往尋找時被告知沒有這項服務。受訪者因道德因素意識到需要付費聆聽音樂，開始有消費商品動作行為。下載音樂檔案或許可視為取得並消費音樂的一種手段，對於索羅門群島民眾他們的確有「消費」其所下載的音樂，儘管消費者所付出之代價，是交付予其他機構。

(二) 電信公司與流行音樂關係

西元 1992 年人類學家與語言學家 Pierre Bourdieu 提出，「場域」(field) 的概念源自「社會空間」(social space)。他認為「社會」為空洞的概念，無法具體分析聽眾所處

⁶⁰Mp3 格式介紹 @ yourng0920 (2011): 隨意窩 Xuite 日誌 (2018 年 11 月 26 日)([https://blog.xuite.net/yourng27945/wretch/141099148-Mp3 格式介紹](https://blog.xuite.net/yourng27945/wretch/141099148-Mp3%20格式介紹))

⁶¹ 1GB 可用多久？搞懂 4G 網路流量數字所代表的意義(2016) SOGI 手機王。2018 年 11 月 26 日 (https://www.sogi.com.tw/articles/4g_data/6247068)

的社會世界，因此以「社會空間」和「場域」取代「社會」的概念。以社會空間指稱社會世界的整體概念，認為社會空間是由不同的場域所組成(Bourdieu and Wacquant 1992: 94-98)，包含藝術、工業、法律、醫學和政治等。場域即為關係網絡，場域的組成為不同身份的參與者共處於相同空間中(Bourdieu 1993: 85)(引自楊蕙菁，2010)。

Pierre Bourdieu 提出的場域概念是由不同「位置」在關係所形成的「網絡」和「建構」，這些位置由權力(或資本)分配建構所決定。在不同位置上行為者相互爭奪以獲取、積累或壟斷不同形式的資本(物質、服務、知識、身份和地位等等)，場域就是這些資本生產、流通和佔用場所，圍繞不同類型資本的爭奪也就形成了不同的場域。

Telekom 電信公司在索羅門群島的數位音樂產業中，形成一種新興的音樂場域；西元 2018 年 Telekom 電信公司滿 30 周年紀念，七月開始有 4G+ LTE 服務，八月底開始 IVR Music 的方案廣告出現。4G 網速進入到索羅門之後，Telekom 公司便開始推廣 4G+ LTE 華為 Wifi 機，推廣 Wi-fi 熱點使用。索羅門 Wi-fi 熱點使用不同於臺灣免費使用，而是必須連上此熱點額外付費購買流量(圖 54)。IVR Music 是預付門號專用的方案⁶²；使用者只須撥號 170 按照語音步驟操作，就可以連續享受聆聽 180 分鐘不同風格的音樂。這種方案只限當天金額 SBD\$ 3 元的額度，若是沒聽滿與沒用完額度，隔天必須再次輸入購買一次。

流行音樂工業營收過往以販賣唱片為主。索羅門群島現今無唱片發行，當這樣方案推出，開始鼓勵消費者在音樂上有消費行為出現。依據索羅門民眾愛聽音樂的習慣，資本家透過販售金額 SBD\$ 3 元額度的數位音樂(折合台幣為 12 元)，提供當天聆聽 180 分鐘的音樂服務，對於消費者或許是物超所值的商品。假設一首流行歌曲平均 3 分鐘長度，180 分鐘不間斷的播放，共可以播放 60 首曲子，平均一首歌曲消費者只以 SBD\$ 0.05 價格聆聽(折合台幣一首曲子 0.2 元)，若今天沒使用完畢，隔天消費者依然得付同樣價格"短暫購買"音樂。(附錄圖 6)

⁶² IVR(Interactive Voice Response)互動式語音應答，用手機進入服務中心，根據操作提示收聽手機娛樂產品或根據用戶輸入內容播放有關資訊。類似臺灣來電答鈴服務、電話開卡模式。

手機對於民眾生活中的重要性大幅提高，低廉的音樂收費形成一種消費市場。當一首歌以毛利來計算，資本家或許以廣大消費族群同時消費，以彌平獲利的所得；但創作者是否得到應有報酬？或是創作者無獲利可言？對於長遠發展索羅門當地流行音樂市場，這樣方案手法推出，是否有利於轉變當地流行音樂工業發展的新契機？筆者此次田野因時間因素，尚未深探背後運轉模式，僅記錄有此現象出現。



圖 54 Our-Telekom 促銷方案。(2018 年 08 月 25 日)。筆者拍攝於 Central Market

第四章 音樂類型的個案研究

第四章分為四節。第一節「流行音樂市場對歌手的影響力」，以當地流行歌手局內觀點闡述流行音樂市場的情況。第二節「網路平台對新世代音樂認同價值的影響」，以受訪者喜愛音樂程度和筆者教學過程學生表達之意見做為普遍社會下的想法；並且以網路平台對於流行歌手的發掘過程，影響新生代的道德觀感。第三節「都市化之下的音樂噪音」描述傳統組成聚落的社會功能逐漸失序，音樂成為令人頭痛的噪音污染源，而遙遠的島東社區則已經開始推展相關噪音防制法規定。第四節「索羅門群島的音樂課程」，以傳統音樂教學模式，反思外師協助教學的目的；並以當地民眾對於在校學習音樂技能渴望比例，回歸音樂教育在流行音樂市場區鍊中扮演的角色。

第一節 流行音樂市場對歌手的影響力—以 Young Davie 為例

索羅門流行歌手 Young Davie 是少數索羅門流行音樂人中，音樂作品涵蓋跨界範圍寬廣的一位音樂人。他自幼為音樂家庭環境，並且他的音樂作品不僅持續發行專輯，更有電影公司採用他的作品做為電影配樂，因此筆者採用他的音樂生涯經歷和訪問，做為呼應當代整體的音樂市場趨勢。

Young Davie，本名 David Tia Bogese，音樂領域中亦有 Barata Young 一稱，來自索羅門群島伊莎貝爾省。他是一位近代在荷尼阿拉崛起的索羅門音樂藝術家和作曲家，擁有自己的樂團，數字 140 為他樂團的標誌。他更是伊莎貝爾省第一個偶像團體—SABA 音樂樂團創辦人 Rolley Bogese⁶³的大兒子。Young Davie 畢業於斐濟 Suva 地區的南太平洋（USP）大學 Laucala 校區，他擁有商業學士學位，在校期間更是以雙主修有關管理經營和勞資與人力管理；目前主要工作為索羅門石油公司（South Pacific

⁶³ Rolley Bogese (1965-2015)，南太平洋傳奇藝術家。創立第一個南太平洋流行樂團-SABA Band，曾為關巴布亞新畿內亞的 Carters 島遭受全世界氣候變遷受害者寫一首歌曲。2018 年 11 月 19 日檢索日期 (<http://www.loopng.com/content/carterets-people-grieve-death-saba-front-man>)

Oil Limited) 員工。

他童年時期主要待在 Buala 地區。自幼在父親音樂樂團環境薰陶之下，年僅四歲的他便開始音樂生涯。西元 1990 年早期受巴布亞新畿內亞音樂新星—Henry Kuskus 和 Charles Kivovon 影響。年僅 11 歲的他，更發行自己首張專輯，在西元 2003 年 12 月，Young Davie 發行首張版權專輯⁶⁴。

西元 2004 年到 2009 年，在荷尼阿拉內喬治六世高中(King George Sixth School) 完成七年基礎知識，並在西元 2011 年到 2013 年於斐濟就讀南太平洋 (USP) 大學。高中到大學就學期間對於 Young Davie 而言，學校課業與音樂為一種興趣與習慣使然，這種思維使他成功發行 6 張個人專輯；其中兩張專輯更被南太平洋 Third party recording companies 唱片公司簽約。⁶⁵在音樂創作風格方面，Young Davie 表示，他不斷嘗試跳脫別於索羅門既有的 Islands 音樂風格，在家鄉傳統伊莎貝爾音樂元素、西方音樂、非洲節奏元素中尋求新的創作音樂風格。直到現在他仍然不斷與許多來自各南太國家（斐濟、萬那杜、巴布亞新畿內亞和孟加拉）音樂人以及索羅門當地流行音樂人交流合作及創作許多作品。

起初為索羅門群島荷尼阿拉的歌手並無特別宣傳管道，而後社群平台等出現，索羅門群島開始流行使用 Facebook；在西元 2008 年 Young Davie 也開始經營行銷 Facebook 等平台的粉絲專頁。西元 2016 年紐西蘭影視公司 (New Zealand based Film & Television Production Company, DREAMZ) 他們製作以斐濟和紐西蘭為背景故事的一部電影—《Feeling Lucky》中邀請 Young Davie 主唱，2Kackrow 客串演唱〈Noqu lewa〉歌曲（圖 55）。

⁶⁴ Young Davie(2010). Youn Davie- Lonely [CD-ROM] . *Fylla Studios & reproduced by CHM Supersound Studios*. Abstract from: CHM & Sons Ltd (2018 年 11 月 19 日) .

⁶⁵ 從 Young Davie Facebook 網頁，(from: https://www.facebook.com/pg/youngdaviemusic/about/?ref=page_internal) 。
2018 年 05 月 22 日瀏覽。

Davie's 'Noqu lewa' featured in movie

By RONALD TOITO'ONA

LOCAL singer, songwriter and music producer David Bogese (a.k.a. Young Davie) gets a major leap in his career as one of his hit singles is now featured in a new international film FEELING LUCKY - which will be released this year.

A New Zealand based Film & Television Production Company, DREAMZ PRODUCTIONS has produced the movie filmed partly in Fiji and New Zealand.

'Noqu lewa' is a Fijian song sung by Young Davie featuring 2lackrow, composed by Fijian-Solomon

Islander siblings Ropate and Soko Ene.

It was recorded and produced by the man himself, Young Davie and was released in 2014.

In an interview with the Solomon Star, Davie said he was contacted by the Film Producer Dr Rachel Singh after his trip to participate in the 'Rise up' Fiji concert, in Suva early this year - March.

"After I came back from the trip for the concert, I was approached by the Producer Dr Rachel Singh.

"We talked about making music for her upcoming movies where we agreed and she told me to send her some of my songs.

"That was when they decided to use 'Noqu lewa' in the movie - FEELING LUCKY," he said.

Davie added that, they then signed a contract for the song to be used in the movie as well as to be in ringtones, selfie promotions, and any other media contents.

As a young artist, Davie said it was a big achievement for him to have his song featured in any international film of such.

About FEELING LUCKY: Feeling Lucky, is a comedy about the adventures of three young men who win a holiday trip to Fiji.

The movie's producer, Dr

Rachel Singh, has a long love affair with Fiji and believes that the country has everything that is required to make it a top location for movie production.

She says the variety of scenery (from tropical rural to heavily urban, from mountain to sea and reef and rain forest to sand dunes) and the predictable sunny weather for most of the year are perfect for the industry.

She says that the music and dance talent in Fiji is world class and that the locals make very good actors.

"Feeling Lucky" has also been selected for screening at the prestigious Festival of Globe in San Jose (USA).

a very big annual event in the USA and the screening of the movie will be on August 11.

This Festival is particularly interesting as the area has a very large Fijian and Indian population.

The production Company Dreamz Production also confirmed that the world release will be in Fiji, on September 1.

Following the release in Fiji, the company plans to roll out through film houses in USA and Canada, in November, Australia in October then India late in 2016 followed by Singapore and New Zealand.



Young Davie.

圖 55 Young Davie 新聞報導 (2018 年 5 月 30 日) 筆者截至網路

筆者詢問 Young Davie 在索羅門民眾手機載體充值過後，是否會借由下載音樂或以手機藍芽等方式獲得音樂，他給予筆者回覆為：

「多數民眾充值，多半是使用 Facebook；而更多的民眾是用來下載歌曲。恩...假使它們有流量後，他們可以下載；但，當他們下載後，則會分享給朋友或是使用（茄子快傳）share-it 軟體分享。那也就是為什麼音樂市場被破壞。我們（音樂人）沒有銷售就沒有錢。⁶⁶」

(2018 年 05 月 27 日, 喬治六世高中附近的店。筆者訪問)

Young Davie 提到許多人手機充值，多數為使用 Facebook 社交軟體功用；再者，如果他們下載完畢更會分享給朋友或是使用茄子快傳分享。這樣的 wantok 網絡行為導致索羅門流行音樂在數位音樂時代，音樂商品變成一種無利可圖的價值存在。

而 Young Davie 自設的網站如 ReverbNation

(<https://www.reverbnation.com/youngdavie/songs>)、SoundCloud

⁶⁶ "...Most of people top-up, many for Facebook. And most of people, download the songs. Okay. First, if they have data, they can download it. After they download it share to the friends and share-it. That's why the songs break. We had no sale, no money."

(<https://soundcloud.com/youngdavie>) 網頁中，陳列許多 Young Davie 自行創作的音樂作品供人全曲免費下載，這與臺灣歌曲銷售試聽銷售手法不同。因此，筆者疑惑既然沒有銷售沒有獲利，那這樣運作目的為何。

「我將音樂免費釋出，主要為推銷音樂，有助於我的經營。網路平台更是新的存藏空間…我將音樂免費釋出這麼做的原因，主要是其他的人在別的網站，也是使用我的歌曲。幾乎全部的網頁。所以最初從 Facebook 平台發生，許多人下載我的音樂，並上傳屬於他們自己的平台頁面，並無著名出處。剛開始，是發生在我姪子的平台頁面。準確來說，現今社會，手機就是可以下載一切的工具。那也是為什麼我將版權、稅收等，設置在斐濟，而非索羅門群島。…是的，版權費都是從斐濟和巴布亞新畿內亞為主要來源。我有二個公司，一個設置在巴布亞新畿內亞，另一個則是在斐濟負責銷售。但對於索羅門群島而言是完全不可能的事情，我曾經嘗試過，但實在太困難，從沒有人成功過在索羅門銷售數位音樂和賺取版權費。就像你知道的索羅門群島一樣。這也是發生什麼事，這也導致許多音樂人被摧毀生路。⁶⁷」

(2018 年 05 月 27 日，喬治六世高中附近的店。筆者訪問)

⁶⁷ “...I release music first is my promotion. Good my foundation. It’ s a new storage good work on. (...) Cause other people are also using my song on the websites. On all websites. So that is why from my base on my Facebook basin. Those people are there, they download it. And upload in their own side does room. So I lose the things on my nephew. Exactly, right now, everthing on the my phone is for be tools. That’ s why in Fiji. (...) That’ s why I keep down intellectual, to keep my foundation, to keep royalty. (...) Yes. Get the royalty from Fiji and PNG. (...) I have sight two contract companies. The one set in PNG, another one for sale is in Fiji. So I try to control my founder. But here is a big difficult. No matter one successful ... sale music be on SI. You know Solomon Islands. So I was used to unlucky nothing. (...) That’ s what happened. There all of a lot artists been destroyed.”

Young Davie 表示起初放置音樂是為推銷自己的音樂，對於初起創立是有益的；可算是一個新的平台操作。後來因為其他人在其他網頁，也都從他的 Facebook 下載下載音樂做為音源放置自己的專頁中，尤其是自己的親戚 (*wantok*) 做了這樣的事情；Young Davie 表示手機對於現在索羅門民眾每個人都是一種下載工具，這種下載情況，導致他只能把相關版權設置放在其他國家，銷售音樂的版權稅收都是由海外國家的斐濟、巴布亞新畿內亞獲得。這種獲得版權稅收情況在索羅門群島幾乎是不可能，從沒有人成功過，這也導致全部索羅門音樂人音樂市場都被破壞。

「是的。索羅門群島非常困難。尤其是銷售音樂，我認為主要原因是傳統社會網絡導致影響音樂人生態⁶⁸。」

(2018年05月27日，喬治六世高中附近的店。筆者訪問)

筆者再次確認是否全部的音樂人的市場行情被破壞，只能從海外途徑獲取音樂版權稅時，Young Davie 很肯定的說道，尤其在音樂市場上在索羅門非常的困難；或許主要問題是受到社會群體 (*wantok*) 觀念影響而導致。

索羅門流行音樂創作多數走向以數位發行趨勢 (*program music*)，音樂人創作成本降低、沒音樂基礎能力容易上手，以及透過網路跨界線在平台發表，致使流行音樂出版品快速流通，流行音樂產品的生產與重製、儲存與銷售，完全依賴工業或商業化準則運行，必須有營利為目的和商品交易等商業行為出現。現今又可分為二類主要商業行為，其一為傳統商業交易，主要依靠紙質單據進行買賣交易，其二為二十世紀興起的電子商務。有消費就有付費，數位音樂市場背後依賴電子商務做為消費者與創作者的交易媒介；除了網上訂購還須網上支付，流行歌手 Young Davie 對索羅門流行音樂數位化後，音樂商品行銷所做出闡述：

⁶⁸ “... Yeah. SI is difficult. Especially, sale on music. I think the problem is community in SI influence also musician.。2018年05月27日，喬治六世高中附近的店。筆者訪問

「…是的，我想在音樂上的問題，其中一部分原因為我們並沒擁有 VISA 信用卡。數位音樂的版權銷售是必須經由 VISA 卡進行線上結帳，假使那種功能能正常運轉了話。直到現在，像我首張在斐濟發行的專輯，都是透過線上交易完成的。索羅門的民眾獲得音樂方式，都是不停的轉傳；不像斐濟的消費者，他們會選擇付費和線上購買。這是多麼簡單的事情，但對於索羅門群島卻是一種新的消費型態。…荷尼阿拉中 CD 專輯銷售市場仍然為零⁶⁹」。

（2018 年 05 月 27 日，喬治六世高中附近的店。筆者訪問）

Young Davie 認為索羅門群島流行音樂市場銷售困境，主要是因 VISA 卡尚未普及化，還有當地民眾傳統 *wantok* 概念降低音樂商品的購買程度，而導致整體索羅門 CD 音樂市場的銷售為零。

多數在 Spotify 和 iTunes 等數位音樂平台，需要付費才能聽到完整曲目。數位音樂平台背後的網路消費虛擬市場主要依賴電子商務技術。而電子商務要成為一個完整的過程。網上付款是重要的環節，客戶和商家之間需使用信用卡進行付款。Young Davie 提到在索羅門群島尚未擁有 VISA 卡；筆者在第二章第三之三節索羅門銀行系統，索羅門群島四間銀行，日前 ANZ 銀行發行 VISA 金融卡（ANZ Visa Debit Card）。USP 銀行為提款卡（BSP PacifiCard）和金融卡（BSP Visa Debit Card），在西元 2017 年年初發行 VISA 商務御璽卡（Business Visa Credit Cards）。POB 銀行為金融卡。Bred Bank 目前僅有 BRED 金融卡（Visa Debit Card）（圖 56）。

⁶⁹ (…) True yeah. I think that some people on the music. I think one problem is due we don' t have the VISA card. So our we foundation use VISA to pass, so if they are introduction that if some buy the internet music by VISA here, I mean the work can work in area. Right now, like my first pieces in Fiji, the most products of the songs to deal. People in SI just take and take. People in Fiji as well, they pay or buy on line. So it's small easier. So this also a new for SI. For Honiara.The Cd market is zero. （2018 年 05 月 27 日，喬治六世高中附近的店。筆者訪問）

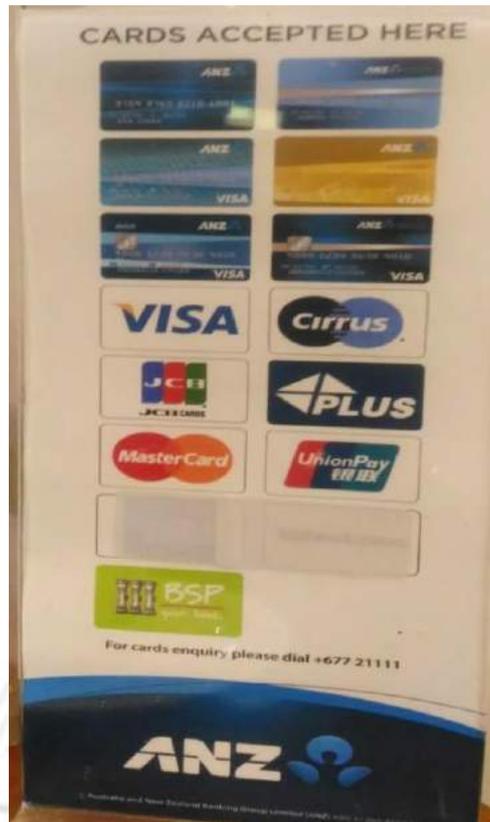


圖 56 餐廳提供刷卡服務廣告。(2018 年 8 月 20 日)。筆者拍攝天界餐廳

消費者往往以追求最大效用為消費主要考量。排除索羅門民眾尚未普遍持有 VISA 卡現象，依據筆者在荷尼阿拉生活的經驗，假若有能力持有 VISA 卡在索羅門群島於網路平台消費數位音樂，筆者需得在一個晴朗無雲的日子，在選擇 Telekom 6 元索幣購買三天 90mb 網路流量或是 b-mobile 5 元索幣購買單天 60 mb 網路流量，然後平台中找到自己喜歡的音樂、刷卡，並且等待網路系統驗證碼等等，這其中花費掉的成本價值遠高過於前往下載 mp3 音樂。

筆者訪問過後與 Young Davie 閒聊之中，認為今天所有成就歸功他爸爸—Rolley Bogese 支持與建議把音樂當為興趣；現今 Young Davie 主業為索羅門石油公司 (South Pacific Oil Limited) 固定員工，業餘片刻會與樂團固定時間排練、演出和繼續創作音樂，並非以音樂做為唯一謀生技能。也因此 Young Davie 才有一定經濟來源做為資本，並就在學期間開創出與其他索羅門樂手不同流行音樂市場出路。

第二節 網路平台對新世代音樂認同價值的影響

一、流行音樂與傳統音樂的接受度

筆者在第三章的索羅門地區流行音樂風格分析對於索羅門流行音樂歷史已稍有做介紹。Crowdy (2001) 提出西源 1945-1978 年索羅門 Strings Band 時間點，恰巧亦是巴布新畿內亞流行 Strings Band 時期，而巴布亞新畿內亞 Strings Band 形式比索羅門群島更為龐大。西元 1970 年全球受到牙買加歌手—Bob Marley 帶來的雷鬼風格潮流，因種族膚色因素導致黑人音樂讓索羅門群島民眾產生共鳴並流行；再者西元 1996 年音樂人 Sharzy 把電子合成器融合在雷鬼音樂風格上，產生新音樂更風格—Islands Style，當時群眾更風靡常以此種電子音樂形式做為舞步伴奏。內亂之後，2003-2004 年 3C 產品、網際網路出現，多數年輕創作歌手受到美國流行音樂樂手影響，開始加入 R&B 和 Hip Hop 元素到音樂中 (Hægland, 2010)。西元 2017—2018 年索羅門音樂創作軟體盛行，沒受過音樂訓練的民眾，亦開始使用手機、電腦簡易創作一首屬於自己的作品，分享傳播給親朋好友。

索羅門青少年喜愛聽音樂，所花費時數比例遠超乎筆者預期。依受訪者回饋問卷統計，平均一日會花多少時間使用手機聆聽音樂比例中，一天平均聆聽音樂半小時以下約占總體人數 37%，聆聽音樂一至三小時民眾佔總體 31%，聆聽音樂三至六小時民眾佔總體人數 10%，聆聽音樂六至九小時佔總體人數 4%，聆聽音樂九至十二小時占總體人數 2% (表 6)。而平均一天聆聽音樂時數超過三小時以上，越年輕年齡層所花費時數則越長。

表格 6 受訪者喜愛聆聽音樂時數與年齡對照。(2018 年 10 月 28 日)。筆者匯整

人數 年齡	時數					
	未選擇	半小時以下	1-3 小時	3-6 小時	6-9 小時	9-12 小時
16-20	6	25	32	9	6	4
21-25	2	25	19	7	4	3
26-30	5	13	12	4	2	0
31-35	7	13	5	2	0	1
36-40	4	6	5	4	0	0
41-50	5	11	3	1	0	0
51-60	3	1	1	0	0	0

1. 傳統音樂與流行的音樂喜好偏向

學校有次有外訪嘉賓，當地老師提前教導學生集體唱 Western Province 的歌謠—〈Bilikiki Song〉與其舞蹈做為表演節目。歌曲為三拍子，邊唱邊跳。跳舞時須半蹲姿勢，屁股翹高不斷上下晃動；對於許多學生是有趣的、滑稽的。當天練習完之後，音樂課堂上筆者打鐵趁熱提議複習一次，並藉由此歌謠改變其拍子律動與變奏進行其他音樂活動。當下，部份國中部有些學生直接告訴筆者：「Please don't do it again. It's boring.」、「Ms. Yun. That is old things. Very funny. You teach us sing some local music.」、「Yep. Sing some over sea song, like Kendrick Lamar, Ed Sheeran and Taylor.」、「or Sharzy and Dezine.」。筆者提議：「That's local music you can listen on your mobile. So, we use some old things to change it in new style.」而學生直接回答：「No... That are not for teenagers.」。他們認為〈Bilikiki Song〉屬於舊歌無趣，想學習例如：Kendrick Lamar, Ed Sheeran 和 Taylor 等海外歌手的歌曲或是當地流行歌手 Sharzy 和 Dezine 的歌曲。

音樂為人類文化產物，當人在時空下持續活動，相對音樂內容也會跟著改變。〈Bilikiki Song〉就如同臺灣民謠〈補破網〉、〈雨夜花〉和〈碎心花〉一樣，為廣為流行傳唱的歌曲，其中歌詞隱藏許多時代背景（〈Bilikiki Song〉此首歌曲形式筆者在第四之四節中〈有必要將音樂教育納入課程嗎？〉有更詳細歌曲論述）；反之，從學生們的反

應中，可以理解此曲對於現今新生代而言，〈Bilikiki Song〉已經是被歸類於老舊傳統範疇；因此，筆者訪問索羅門民眾受訪者出現音樂喜好偏愛程度。

在 Radocy & Boyle Fung(1993)中提到人們對於事物的偏好會隨著知覺經驗而改變，個人對於食物、繪畫、服飾和音樂的偏好，根植於個人生物本能的需求、文化、學習與經驗；Finnäs(1989)認為音樂偏好，可定義為聆聽者對於一個音樂片段或某一種音樂風格感受的反應，反應出對於音樂之喜好或不喜好程度。LeBlanc(1980, 1982, 1986)提出音樂偏好階層理論，階層理論共有八層⁷⁰階級，而每個階級中各有許多形成音樂偏好的變相，音樂文化上的來源對於音樂偏好而言也算是一個變項(引自鄭心怡, 2007)。

影響音樂偏好有眾多因素，在 LeBlanc(1980, 1982, 1986) 偏好理論階層的第三層「聆聽者大腦思考過程」中的階級中，將聆聽者思考其所接收到音樂訊息的內涵，訊息加以處理歸類為認知歷程，此過程的影響力高過其他各層級。這其中包含將音樂刺激標籤化的過程，如：音樂的曲式、風格、配器和作曲家等。因此筆者選擇以音樂風格類別(Music Category Preference)做為傳統與流行音樂偏好程度之反應區隔，以單一變項做為傳統與流行偏好喜愛音樂類別區分。

從西元 1945 年至 2018 年流行音樂流行過程共經歷七十三個年頭，筆者逐漸察覺民眾習慣聽流行音樂(Local music)；因此嘗試讓受訪者勾選傳統音樂(traditional music)和流行音樂(local music)二擇一，「以索羅門傳統音樂和流行音樂做比較，平日比較喜歡聆聽何種音樂？」(Compare Solomon “traditional music” with Solomon “local music”, which one let you prefer to listen in normal time?) 觀察民眾平時是否有喜愛聆聽偏好出現(圖 57)。

起初筆者有先請額外 20 位受訪者填寫問卷初稿樣本，回收問卷回來卻發現樣本之中，多數受訪者無法區別自己喜歡音樂的年代。因此筆者採用二選項，分別為「傳統」音樂(traditional music)和「流行」音樂(popular music)。「傳統」音樂(traditional music)

⁷⁰ LeBlanc(1980, 1982, 1986)的音樂偏好階層理論，階層理論共有八層，從最低階級開始分別為「音樂與環境」、「生理狀態」、「基本注意力」、「聆聽當下的情感狀態」、「聆聽者的個別特質」、「聆聽者大腦思考過程」、「偏好決定醞釀期」和「拒絕與接受」。(引自鄭心怡, 2007)

為包含電子合成音樂為背景的「傳統」音樂（kastom music）之一，並附上傳統 panpies 圖片；而「流行」音樂筆者採用 local 音樂一詞，並附上 Sharzy 和 Dezine 等 CD 專輯封面，以免受訪者混淆。

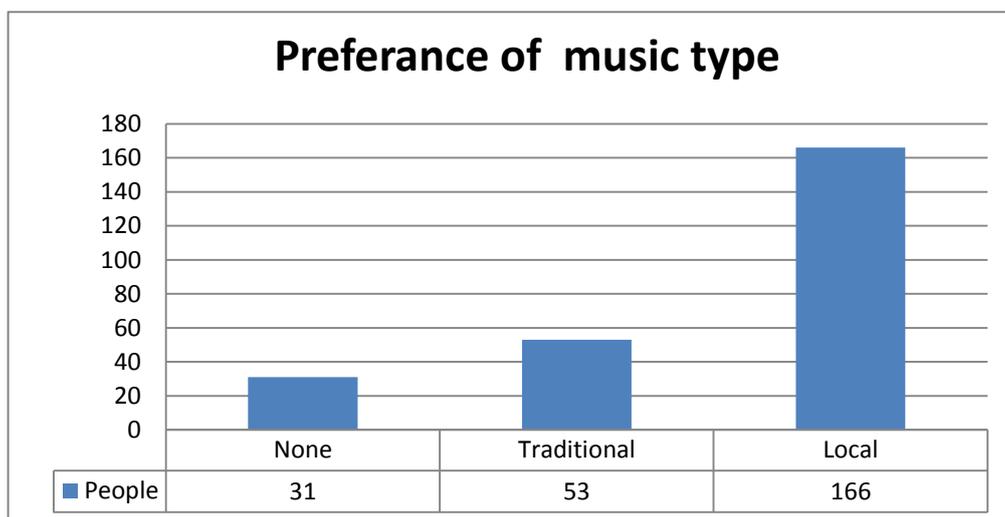


圖 57 受訪民眾較喜愛何種音樂類型。(2018 年 10 月 23 日)。筆者匯整

筆者視為無效問卷包含沒有意見或是雙重勾選選項（None），共占受訪人數 12%；傳統音樂 21%；流行音樂占受訪人數為 66%。由此受訪者回饋問卷中，得知受訪民眾普遍偏愛聆聽 local 流行音樂。

2. 各年齡階層對流行音樂的喜好偏向

筆者於第三章第一節流行音樂風格中提到，此時期為 Sharzy 將電子音樂融入歌曲，帶起數位流行音樂創作風潮，當地稱此數位音樂為 Program music，而稱為 local music（流行音樂）。

而音樂偏好選擇其中包含許多變數在內，筆者在此暫排除流行音樂之編曲手法、運用之語言和市場經濟影響等變異因數，單純以 Finnäs（1989）提出音樂偏好是一種情感反應，其反應根據聆聽者以往經驗及當下生心裡狀態等因素交互作用，所表達喜歡或不喜歡的程度（引自鄭心怡，2007）的聆聽習慣做紀錄。

筆者以受訪者平時聆聽傳統和流行音樂頻率程度，檢驗年齡與喜愛音樂風格的關係，問題分為二題分別為「How often do you listening local music on Mobile, like Sisiva, Sharzy, Dezine, Young Davie or O.N.E.T.O.X in daily life?」、「How often do you listening Solomon “traditional music” on Mobile, like “Malaita Panpipe music”, “Isabel mouth bows” or your hometown’s folk song in daily life?」。選項以喜愛五等份比例設計問卷，答案選項分為Never listen、Seldomto listen、Sometimes to listen、Often to listen、Usually to listen 五種選項。SIBC電台會固定時間播放傳統音樂(Panpipe)或是與流行音樂混和著播放，受訪者表示電台播放什麼就聆聽什麼，沒有太大的意見。依此筆者將統計過程排除平時聽SIBC廣播電台選擇Sometimes選項的受訪者數量，將勾選Never、Seldom選項人數為一組、Often、Usually 選項人數為一組，得數據圖表(圖58)

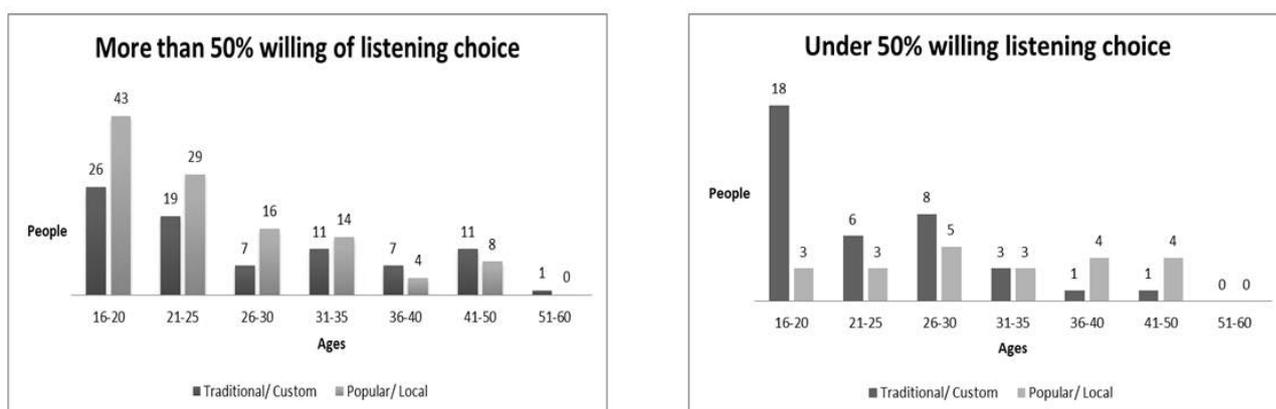


圖 58 受訪者年齡與聆聽音樂風格關係。(2018 年 11 月 20 日)。筆者匯整

在數據中筆者發現一個有趣的現象，有明確表示喜好程度。年齡三十歲階層以下的受訪者，在50%以上平時選擇聆聽意願的長條圖，流行音樂偏好比例高於傳統音樂；反之，低於50%選擇不想聆聽意願的長條圖，傳統音樂則是高於流行音樂。

經濟學家 Seth Stephenes-Davidowitz 曾在《紐約時報》分析 Spotify 數據，在聆聽者青少年時期發行的歌曲，將在十年後成為同年齡層小團體最愛的歌之一。根據《記憶與認知期刊》(Memory & Cognition)(2016)的研究顯示，喜愛歌曲會刺激大腦歡愉反應，

釋放多巴胺、血清素、催產素以及其他與開心有關的化學物質，而青少年時期，腦袋會經歷更多變化，賀爾蒙大量分泌、情緒起伏較大與情緒敏感，若那段時期聽到鍾愛的歌，那旋律或許會深記在腦海中；而這不代表成年後不會有喜歡的歌，而是成熟後，大概難再有項青春期那麼強烈的反應。法商 Deezer 串流服務調查。在一千名英國人的音樂偏好，60%表示自己只反覆聽同樣的音樂清單，25%以上的人表示只聽某類型的歌，其他類型的一概不嘗試；而最愛聽新歌年紀大約為 24 歲，75%受訪者每週會聽十首新歌以上（引自張詠晴，2018）。

筆者詢問流行歌手 Young Davie 是否聽眾因年紀而導致喜愛音樂風格的不同，流行歌手 Young Davie 給予筆者肯定的回覆並表示：

「…是的，有些在西元1999年過後出生的人，他們比較喜歡現在這種混和雷鬼風格的音樂；一些在西元1999年前出生的人，他們比較喜歡過去的歌，例如 *kastom* 音樂。我的叔叔們就是西元1990年前出生，當你彈奏雷鬼風格音樂時，他們寧可偏愛聽老歌，老歌類型就是內亂時期錢的風格；我的叔叔喜歡演奏 Pagasa, Sisiva, Saba 等歌手的歌曲。⁷¹」

（2018年05月27日，喬治高中附近的店。筆者訪問）

根據 Youn Davie 敘述在西元1999年後出生的親戚，偏愛混有雷鬼風格的流行音樂。西元1999年以前出生的親戚則喜歡傳統音樂（*kastom*），這邊“*kastom*”音樂則是意指老的、不流行的流行音樂，而非傳統 *panpies* 等音樂類別。訪問過程閒聊中筆者發現已有不同聲音出現，例如：“Kastom music is better. Local is teenager music.”、“Local is not the

⁷¹ “(…) Yes, Some people born from 1999 up now, they prefer now the music style mix reggae. Okay, Some people from 1999 down, they are interested the music in the past. Like: *kastom*. My uncles before the 1990, when you play reggae, they refer the old songs. Before the Tenson. Like the style. My uncle like to play the Pagasa, Sisiva, Saba...like that.”（2018年05月27日，喬治高中附近的店。筆者訪問）

music! Those are all programs.”⁷²、“I don’t like local. Band is good”⁷³。受訪者年紀對照流行音樂風格時期（表7），出現此想法聲音的年齡約1980-1990年出生的受訪者，身為當時的年輕族群民眾，現今年齡約三十歲以上，當時流行音樂主要演奏模式仍為現場演出為主（live band）；反觀現今流行音樂（數位音樂）創作模式，他們則認為此種創作模式並非真實「音樂」，並較偏愛以前屬於他們年輕年代的流行音樂。

表格 7 各年代音樂風格對照年齡表。(2018年11月26日)。筆者匯整

時代	音樂風格區分	2018對比年齡	20年前對比年齡	30年前對比年齡
1945-1978	Strings Band 風格	73-40	53-20	43-10
1980-1990	雷鬼風格	38-29	18-9	8-0
1990-1999	Islands 風格	28-19	8-0	
2000-2003	Tenson內亂時期	18-15		
2003-2018	饒舌與嘻哈風格	15-0		

二、網路平台與音樂歌手

許多當地創作人拜現代科技軟體所賜，經濟能力許可者便可以自行錄製、編曲音樂，上傳Youtube或Facebook等多媒平台進行個人式發表及宣傳；透過網路無界便利性，少數索羅門年輕人也開始被其他國家音樂製作人發掘，開始有機會到國外獲得不錯收入機會。也因音樂載體進展快速、生活條件逐漸改善、成名被發掘門檻降低，也間接影響西元1999年後出生的年輕一輩世代對於傳統音樂、流行音樂兩者間的喜愛程度。

在內亂過後，索羅門的歌手發跡主要都仰賴於 Facebook 和 Youtube。Rosie Delmah 是筆者田野調查中，最常被青少年族群提起的名字，據其他歌手表示，這位少女也是從

⁷² 2018年08月21日，Sweet house, Man 48、39。筆者日誌

⁷³ 2018年08月21日，Sweet house, Man 52。筆者日誌

Youtube 上被挖掘出來。2016 年來自牙買加 (Jamaica) 的 Conkarah aka Nicholas Murray⁷⁴ 與當時十六歲的 Rosie Delmah 共同錄製 <Adele – Hello> 此首歌曲⁷⁵。這支影片屬於 Rosie Delmah 開始邁向成名之路代表作，根據 Youtube 上面顯示有 10 多間版權協會授權，分別是「Merlin] Cloud 9 Music BV、Ultra Music、Golden Dynamic(代表 Ultra Records, LLC); UMPG Publishing、UBEM、CMRRA、SOLAR Music Rights Management、UMPI、EMI Music Publishing。

西元 2018 年，Conkarah 與十八歲的 Rosie Delmah 使用雷鬼風格重新詮釋 Ed Sheeran 的熱門歌曲 <Perfect>⁷⁶。這首歌曲發布在 Conkarah 的 Youtube 頻道，訂閱人次為 54 萬，同時也能在 Instagram、Facebook、Twitter、SoundCloud、Youtube、Spotify 上追蹤 Conkarah 的音樂。

從網路發掘音樂的不只限定流行音樂，更含括傳統音樂領域—Panpipe。根據筆者日誌中朋友村莊發生的事情。「我好擔心啊！（筆者：發生什麼事呢？）有一位外國人去我的家鄉—Isabel village。他的來訪讓我家人們非常忙碌。（筆者：忙什麼呢？）嗯．．．他說他來自比利時，在 Youtube 上看見我表弟上傳傳統音樂的影片，直接飛過去找我的家人們，希望我們可以表演給他看，然後他會錄製影片回去。在他回國後，會邀請我們到比利時表演。（筆者：等等！只有一個人？他會說 Pijin 或你的母語嗎？）我妹妹只告訴我對方只有一個人，就是語言不通才會打電話找我求救。」⁷⁷自稱來自比

⁷⁴ Conkarah aka Nicholas Murray 來自牙買加(Jamaica),主要創作雷鬼(Raggae)風格音樂;2009 年時,他的第一部雷鬼風格音樂影片上傳 Youtube 音樂影片- “Runaway”

⁷⁵ Youtube, <Adele - Hello | Rosie Delmah & Conkarah>, from(<https://www.Youtube.com/watch?v=-n9pTdz8HQQ>)

⁷⁶ <Perfect (Reggae Cover) | Conkarah & Rosie Delmah | Reggae 2018 | ConkarahMusic>,from <https://www.Youtube.com/watch?v=bXXWSscjEtU>

⁷⁷ “ I’m so worry. (What happened?) Cause my Isabel village comes an foreigner...my parents and my family are busy for him. (Busy for what?) hm...he say he come from Belgium. And he watch the video on Youtube, the other teenagers record when they playing and upload. (oh?) He say cause that video, he come to our villages want us performance for him. And he take the video, after he go back, will invite us go to Belgium performance. (Wait..wait. Just one person? Can he speak Pijin or your language?) Yeh.. my young sister tell me just him.

利時的人，在Youtube平台搜索有關索羅門群島傳統音樂，就直接飛到Isabel省一路詢問村莊座落何處，並只待上一個禮拜錄完音樂後就回國。事後，筆者詢問友人這件事的後續發展，朋友表示那人錄完即刻離開，現在僅有傳影片連結給她的弟妹，但她們村莊的人非常期待能夠出國表演，只要出名巡迴演出，就能帶來額外的收入。（筆者日記。西元2018年09月03日）

在西元 2018 年 2 月 15 日筆者日誌記錄中，當天下班之後搭乘計程車趕參加朋友除夕餐會，計程車司機年紀 27 歲，得知筆者教音樂與中文之後，很開心與筆者分享自己在家中有著小型錄音室。對話如下：「臺灣是我的朋友。我超喜愛音樂。你知道嗎？我的夢想就是當一位歌手。（筆者：真的嗎？！你有嘗試去實行嗎？）我仍然在嘗試。駕駛計程車只不過是一份餬口行業，在我家中有小型錄音設備，我可以帶你去參觀。（筆者：哇！那真是太棒了。你會自己錄音嗎？）當然，我也上傳到 Youtube 平台上，我希望未來可以成名」⁷⁸

Youtube 平台對於當地民眾是一種簡單、憧憬的成名方法。手機對於索羅門人為最便宜的錄音設備載體，因此筆者請受訪者勾選問卷，有關是否有錄製屬於自己的音樂經驗（圖59）。

No...just my young sister know little bit English. That's why she called me, asked me.” 2018 年 09 月 03 日，筆者日誌

⁷⁸ “Taiwan is my friend. I love music so much. You know what? My dream is to be a singer. (Oh?! So did you try it?) I still try. Driving taxi it's job for money. I have studio in my home. I can show you next time. (Wow! That would be great. But can you record by yourself?) Of course! I also upload to Youtube. I hope will be famous in the future.” 2018 年 02 月 15 日，計程車上，筆者日誌

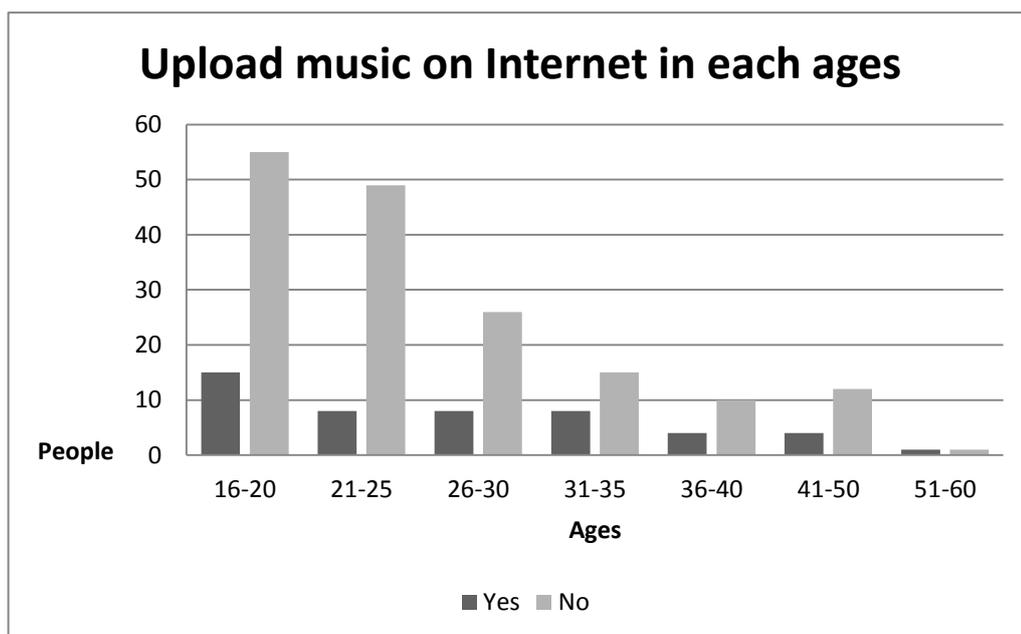


圖 59 受訪者是否曾經上傳音樂至網路比例。(2018 年 10 月 10 日)。筆者匯整

雖然受訪上傳的人數占總體並不多，年齡16-20歲族群皆有上傳自己唱歌或演奏樂器的影片的經驗。年齡26-30歲以上，受訪者皆表示他們手邊有一定積蓄，在工作之餘會想上傳影片完成年輕時候當歌手的夢想。

第三節 都市化之下的音樂噪音

行動並非單一獨立的狀態，而是社會體系(social systems)、人格體系(personalities)與文化體系(cultural systems)運作後的產物；文化體系則是一個透過象徵模式來運作的系統，這些象徵模式是由行動者創造出來，或經由它反映出來，透過散佈而傳播至社會體系中，透過學習而進入人格體系。文化不僅是一套溝通符號，而更是一套行為準則。經由互動，自我和他者的行為動機便和標準融為一體；在建構行動體系之時，價值觀取向是其中最有影響力的文化成分(Jeffrey C. Alexander, Steven Seidman, 1995/文化與社會, 1997)。⁷⁹年輕人行為反映出當下生活背景、習慣，長期累積下來就會變成行為準

⁷⁹ Jeffrey C. Alexander, Steven Seidman. (1995). Culture and Society. 古佳艷、李紀舍、李家沂(譯)。文化與社會。新北市：立緒文化。P.52-61

則。

當多數移民從不同省份移民至荷尼阿拉形成新的社區形式，人們脫離原本 *kastom* 文化形塑。都市裡就業機會有限狀況下，過多的青壯生產人力聚集滯留荷尼阿拉；造成街上許多年輕人無所事事遊蕩，此狀況稱為”wokabaot” (Frazer, 1985)。老一輩居民會稱這類人為麻煩製造者或懶惰者 (Jourdan 1995a:28)，當音樂成為噪音影響社會秩序，但荷尼阿拉中的頭目卻無力控管情況出現。

一、半夜中擾人的音樂聲

(一) 音樂成為噪音

索羅門發薪日為每隔兩個星期的週五發放一次，通常這天晚上到隔天週六早上會有各式募款餐會、婚禮或狂歡派對會選擇這時段舉辦。Burn screek 河一隅能供公車、計程車洗車處，此處功能不僅洗車之外，亦是提供洗衣、洗澡與玩水場地；入夜後，更會人有開著車到河邊洗車，讓車內音響開至最大聲播放音樂。

筆者原先居住於 Chinatown K.K. Mart 店舖後，一棟藍色建築物位於三樓套房。旁邊為二十四小時營運的麵包工場，半夜製作麵包過程冗長煩悶，工人在機械運轉下為了能聽見音樂聲，會把收音機/手機音樂調製能夠掩蓋機械聲的分貝，同時還會隨音樂高歌。「隔壁又傳香味...那股濃厚的奶油味令人窒息；學校到底哪時候才能把我破掉的玻璃片裝上去？4:50 A.M.那個高分貝的女工人喋喋不休，聽到他們上樓腳步聲音，她到底在唱什麼？難道他們不會播比較柔和的音樂嗎？那節奏快到讓我心臟亂跳。天啊！已經聽到鳥叫聲，我該趕快把自己弄昏，不然今天上班又會行屍走肉。」⁸⁰因此筆者幾乎每天無法得到適當休憩，而搬至位於 Burnscreek 一旁與友人同住。

暫住位於 Burnscreek 河流旁邊友人客房後，聽友人告知隔壁鄰居成員為索羅門內亂之後定居下來；在地價方面，受治安等因素影響租房意願，所以房價相比許其它地方更為近人，經濟能力較差或無私人車輛的勞工，為了方便進城工作，許多就近選擇

⁸⁰ 2017年8月25日，凌晨3點。筆者日記

Burnscreek 旁的住宅居住。

「晚上 22:45，Burnscreek 旁邊也就是隔壁的村莊，音樂開始播的很大聲；清楚到我在房間內都聽得到每首音樂換曲的間隔，如同在自己在客廳用音響播音樂一樣的肆無忌憚，每次換新曲子還聽到有人狂喊、尖叫還有吹口哨；但是，從窗戶眺望過去一片漆黑，房屋或汽車都沒有開大燈，只有微弱的太陽能板所提供的電力。現在晚上 23:25，仍然可以聽得到音樂，每首樂曲都是雷鬼音樂，每首速度約 120 左右，節奏幾乎都是 2/4 拍，一樣有人尖叫歡呼著。有些歌曲播到一半，還會跳針，不然就是播一半卡到，突然變其他歌曲。我決定躺在床上看我從香港機場購買的《情緒勒索》想把它看完。24:00 現在音樂是 O.N.E.T.O.X 的音樂，這個音樂的音量無法讓我安心入睡。室友連續打了 20 幾通緊急報案專線，想請它們勸阻，但是警察另頭永遠都是忙線中或是直接斷線。澳洲維和部隊離開後，星期五那邊的音樂，以前都沒有這麼清楚大聲過，頂多聽得到嘖嘖嘖的 Bass 聲，今天會不會是有人慶生？還是又喝醉了……24:20 音樂暫停，聽到有女生歡呼，小孩尖叫，又有講話聲音，太遠，聽不到他們說什麼。24:43 我停止錄他們的音樂，躺在床上接受他們的砲轟……」⁸¹，「23:00 喔！天啊！現在開始放音樂！今天星期三耶！有沒有搞錯！24:00 為什麼越來越大聲？！我的心臟隨著那節奏亂跳，好不舒服；我好希望趕快下暴雨，就不會有音樂了。6:00 天亮了，終於沒聲音，我終於能睡覺」⁸²2018 年 09 月 12 日，筆者當天下午隨即問住 Burnscreek 的朋友到底發生什麼事情，她笑笑的解釋：「wedding」；筆者問有友人為何選在半夜舉辦婚禮，她搖頭表示她也不清楚，若是她家鄉才不會發生這種事情。

筆者起初認為這種播音樂現象單純為個案，後來在做問卷調查時，隨口與受訪者聊天，卻發現許多受訪者都有半夜被打擾的經驗。因此，筆者好奇有多少人受音樂噪音折磨，問卷之外多設立問題；臨時加入此問題受訪人數僅有 140 人，能使用的數據樣本為 137 份，問題則為「你曾有被音樂干擾睡眠的經驗嗎？」(Do you have experience that music

⁸¹ 2018 年 05 月 11 日，筆者日誌

⁸² 2018 年 09 月 12 日，筆者日誌

impact your sleeping time?) 此回答，有用受訪人數為 137 人，其中有 101 位受訪者表示他們有過半夜被音樂吵到睡不著覺的經驗，而這人數比例佔受訪總人數為 73%(圖 60)。雖然受訪人數不多，但以受訪總人數總體而言，被打擾睡眠的受訪者不在少數。

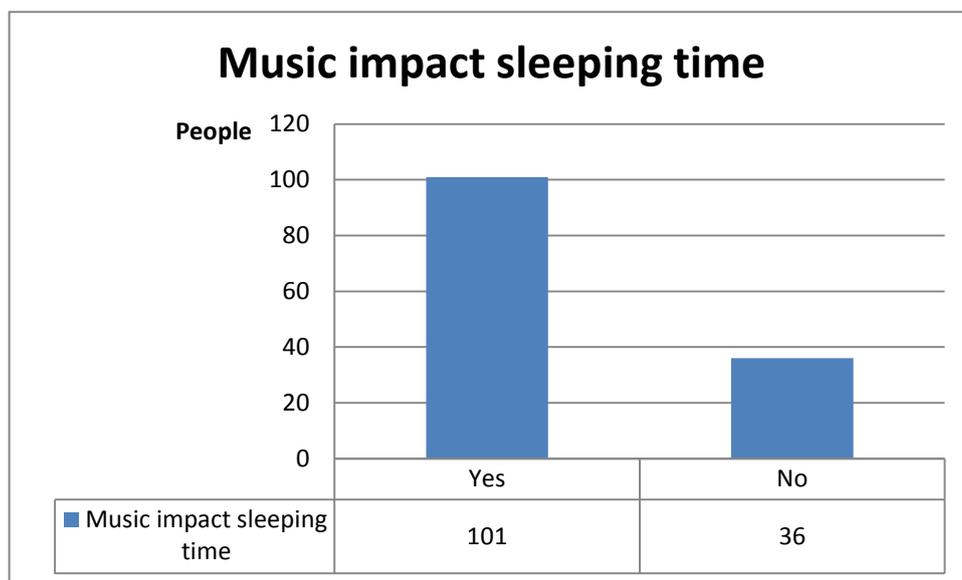


圖 60 音樂干擾睡眠時間經驗。(2018 年 9 月 30 日)。筆者匯整

這些被干擾的受訪居民居住位置，主要居住位於荷尼阿拉市郊，而被當地居民笑稱天龍國的居住點－帕納蒂納購物中心、白河等外國人租處或是一些飯店周圍，這些地方則不曾有音樂干擾睡眠品質的情況產生。白河地區往東、倫嘎地區往西村莊以及偏遠山上的居民，夜晚受到音樂噪音困擾的嚴重程度，與市郊居民相比之下較輕微，甚至有些表示完全沒有這樣狀況發生。當受訪者填寫問題同時，並會抱怨許多不如意的經驗。一位在Bulk shop外面訪問到的女性表示：「是的，我不喜歡這樣情況。我很早就需要抵達學校，他們播放非常大聲。(筆者：你怎麼處理這樣狀況呢?)我?我無法做任何事，當他們前來時，我只能把頭埋進枕頭直到天亮。(筆者：你有報警嗎?)沒有，我從來

沒嘗試過。」⁸³其二，大學中一位先生表示：「這真的是個好議題。我非常討厭他們。他們總是非常大聲地播放音樂。（筆者：你知道是誰播放音樂嗎？）喔！他們都是年輕男孩，非常年輕。（筆者：他們大概幾歲？）或許15-17歲，他們使用大型音響或是車內音響播放音樂。有一次他們接近我的房子，凌晨2:30仍然徘徊附近；那次我受不了，我拿掃把出去趕走他們並喊著：『走開！不然我要告訴你們的頭目』。（筆者：為什麼不告訴警察？）警察？我不認為告訴他們有效」⁸⁴

上述受訪者遇到噪音困擾，多數受訪者選擇默默承受，讓一切音樂活動進行到天亮；筆者在詢問過程中，僅有一位中年男性有起身出去制止活動進行。反觀臺灣有噪音管制法相關規定能維護國民健康及環境安寧及提高國民生活品質；例如：小孩跑跳、居家飼養寵物、彈奏樂器、家庭式卡拉OK、房屋裝修及冷氣機滴水聲等類型。臺灣民眾若在晚上十時至翌日上午八時受到打擾，可依社會秩序維護法案件處理辦法第十一條「本法第七十二條第三款所稱之噪音係指噪音管制法令規定之管制標準以外，不具持續性或不具量測而足以妨害他人生活安寧之聲音」之規定，舉報警察機關依社會秩序維護法第七十二條第一項第三款「製造噪音或深夜喧嘩妨害公眾安寧者」之規定處新台幣6,000元-30,000元罰鍰。⁸⁵

睡眠不足除了造成身心傷害，包括思考能力下降、免疫功能失調，研究者還發現，導致國家經濟嚴重損失。美國蘭德公司（Rand Corporation）研究人員發現，睡眠不足導致美國每年經濟損失超過四千億美元，並導致每年損失一百二十三萬個工作日，日本更損失高達一千三百億美元。原西澳洲大學（University of Western Australia）臨床教授希爾曼（David Hillman）博士指出：「睡眠不足是個嚴重的問題，除了轉化成巨大損失，更會降低安全性和生產率。」；西元1984年印度波帕省嚴重的工業毒氣泄漏災害，1986年1月28日美國「挑戰者號」太空梭爆炸事故；美國油輪在阿拉斯加觸礁，油輪翻覆

⁸³ 2018年07月16日，KG Bulk Shop，Female 16。筆者日誌

⁸⁴ 2018年08月21日，SINU，Man 43。筆者日誌

⁸⁵ 臺灣內政部環境環保署，法規內容-噪音管制法
(<https://oaout.epa.gov.tw/law/LawContent.aspx?id=FL015471>)。

使得 4 千多萬公升原油傾瀉入海；以及年美國三哩島核洩漏事故等震驚全世界的重大災害背後，都起因於工作人員睡眠不足導致的判斷錯誤或操作上的失手(引自人間福報，潘楠慕，2018)⁸⁶。

除了成人睡眠不足以外，對於成長階段兒童影響力甚鉅。Curcio, Ferrara 和 Gennaro (2006) 等人指出睡眠時數不足及睡眠品質不佳會直接影響學生日常生活，如白天嗜睡、學習能力及學業不好，甚至誘發學生行為改變。(吳京一、童麗珠，2018)

在許多荷尼阿拉社區居住品質長期受噪音汙染，筆者友人們異口同聲表示氣憤但無奈。若平日遇到婚禮場合，更是嚴重到隔日無法準時上班、上學，有時睡眠不足導致頭痛或脾氣暴躁時而所聞，隔日索性就會待在家中休息、曠課。排除特殊活動進行，平時一些不用上班上課的男性，無事可做常從早喝酒到夜晚，日復一日；不論任何時段為了消遣寂寞和助興，會使用大型音響或使用車子內建音響「分享」音樂(圖61)。在半夜這種喝醉的民眾所製造出來的聲響，更令人居民無法監督與掌控。



圖 61 喝醉的男性聽音樂方式。(2018 年 5 月 18 日)。筆者拍攝倫嘎地區

⁸⁶潘楠慕(2018, 10月07日)。「Well 建築 打造健康工作環境」-降低醫療成本 提高營收 吸引員工愛上班- 睡眠不足 危及生產力。人間福報，A5 版

友人們認為打電話通報，雖然是好主意，但認為索國警方並不會積極受理，就算受理報案抵達現場，也不見得有權力可以制止噪音的進行。當地人上班階層多數出現睡眠不足產生的精神疲勞無法專注，導致記憶力下降反應力遲緩，長期累積下來容易引發自身健康風險更影響上班、上學精神狀態，無形中進而轉化成經濟上巨大損失。

(二) 擾人的音樂類型

製造噪音的人們通常沒有固定工作，他們不必為隔日上班而煩惱；這些人通常早上喝完酒睡飽，晚上無事可做，就會拿著手機、大型音響或車用音響到處遊走播放，同時繼續徹夜飲酒狂歡，日復一日。

在確認有許多受訪者受到晚上的音樂干擾後，為深入瞭解屬於何種音樂類型；因此筆者繼前一個問題「你曾有被音樂干擾睡眠的經驗嗎？」(Do you have experience that music impact your sleeping time?)後，緊接設置「何種類型的音樂？」(What kind of music?)做為擾人音樂類型佐證。鑒於一開始問卷市調，發現許多受訪者對於音樂風格的辨別度，無法有明確的解讀，因此這邊只設置 traditional 和 local 二種選項。

137 份有效問卷中，共有 75 人有回答此問題 (圖 62)，傳統音樂部分 14 人，而流行音樂佔 61 人。受訪過程有二位 16-20 歲青少年明確告知筆者，夜晚聽到是屬於 Electric music；而另外一位則是 46-50 歲中年男性告訴筆者，他聽見那音樂屬於 local music 中的 Program music。

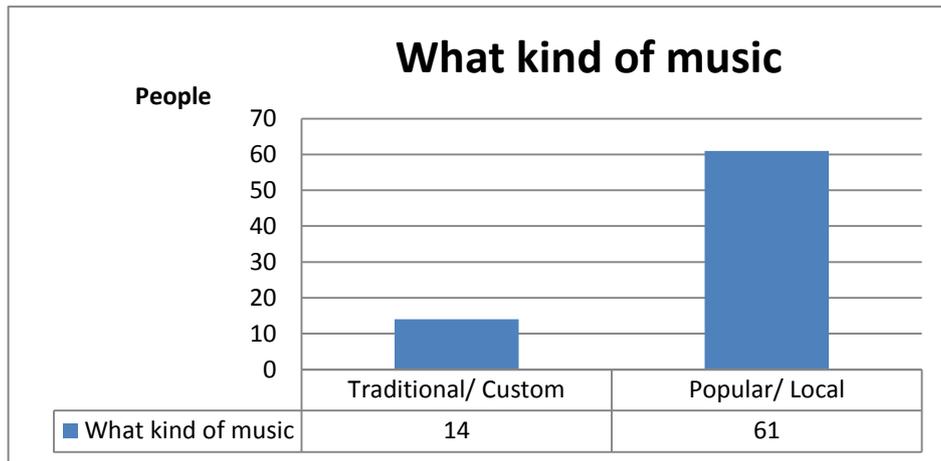


圖 62 音樂影響睡眠類型。(2018 年 09 月 30 日)。筆者匯整

起初筆者限定這邊 local music 為傳統 panpie music 以及口簧琴 (mouth bow)，但後來受訪者皆表示他們選擇 traditional/ kastom 選項，非筆者原先之意，而是當代玩音樂的人把 panpie 音樂與雷鬼節奏結合，形成一種新式的音樂形式。選擇喜愛傳統 panpie 音樂的受訪者表示，令人惱怒則是背景音樂的重節奏伴奏，播放的音樂很多都是一首歌無限反覆進行，沒有開始沒有結尾；有時沒有人聲，只有類似電子琴的伴奏型態，無止盡循環。⁸⁷

二、自治社區的噪音防制法出現

(一) Wantok 力量約束音樂噪音

前述在流行音樂與傳統音樂認同價值中提到南太島國使用 Facebook、Youtube 等網路平台人數漸增，Facebook 平台已成為社會資訊主要來源，因此，wantok 系統與報紙、收音機媒體傳遞資訊的速度相比，能夠讓自己的親屬短時間內傳閱。筆者日誌中紀錄：「今天凌晨 2:00 起來上廁所，應該說我沒有入睡，隔壁的音樂依然很 high；距離鄰居位置約 500-600 公尺，中間還隔著一條 Burnscreek 河流，我真的很好奇他們音源處的鄰居，難道都不會抗議?!；...2:40A.M.乾脆來拍影片，發現凌晨網路速度很快，一口氣

⁸⁷ 2018 年 08 月 21 日，The self seller near KG Bulk Shop，Customer，Man 65。筆者日誌

買了 360MB 方案，然後母親節贈送一倍流量，所以總共有 720MB，就開 Facebook 錄一段小直播影片，記錄下他們大聲程度；（其實，我是想藉由 *wantok* 文化來替我傳達他們真的太大聲。筆者的朋友圈裏面有當地警察、當地政府官員甚至 10 幾位當地朋友，希望當他們早上起床看到，一傳十、十傳百，這種功效比報警來的更快速。希望這種柔和的表達可以讓他們今晚不再這麼大聲。」⁸⁸當筆者被惱人音樂吵到無法入睡，撥打數通緊急報案電話後，絕望地嘗試使用此平台工具，嘗試表達自身的不滿。

上傳 Facebook 後，當日凌晨 5 點就有當地朋友私訊問筆者到底發生什麼事，實情告知後，他們說會協助筆者尋找他們社區的頭目，他們有很多 *wantok* 住在 Burns creek 那邊，他們會勸導那些製造噪音的人，當晚音樂聲量就縮小許多，這種情形卻只短暫維持數天，無法有效制止持續的噪音問題。

（二）吉波地區（GIPPO）首席頭目的音樂噪音防制法案例

1. 特特咧地區（Tetere）

在瓜達卡納爾島上北邊海岸線，距離都市荷尼阿拉東邊約三十公里外的堆積扇上；主要由瓜達卡納爾棕櫚油公司（Guadalcanal Plains Palm Oil Limited）在此地區約八千至一萬公頃的土地上，長期種植和煉製棕櫚產製品為主。因此居民視為這邊為棕櫚公司的地區，長期下來，地名便從棕櫚公司名稱簡化為吉波（GPPOL）地區。而吉波地區含括五個地區，分別為—歐克亞（Okea）、馬利布（Ngalimbiu）、特特咧（Tetere）、巴勒蘇那（Mbalasuna）和波勒底（Mberande）。特特咧海灘（Tetere Beach）⁸⁹是二戰時期美軍登陸瓜達卡納爾島登陸地點，而特特咧二戰博物館（Tetere Beach WWII Museum）就在這沙灘上，主要為展示當時二戰登岸的戰車，現今則為拜訪瓜達卡納爾二戰遺跡觀光景點之一（圖 63）。

⁸⁸ 2018 年 05 月 12 日，Burns creek dorm。筆者日誌

⁸⁹ World War II in Solomon Islands, Richard Moore (2014) 檢索日期 西元 2018 年 12 月 16 日 from <http://www.tikitouring.com/Solomons/tetere.htm>



圖 63 特特咧海灘位置圖。Google Map

特特咧二戰博物館主要負責人為山姆·巴索依 (Samuel Basoi)，他主要為加維加 (Ghavagha) 社區的頭目 (Chief⁹⁰) 以及吉波地區的首席頭目 (Paramount chief⁹¹)。第四章第三節「都市化之下的音樂噪音問題」將會討論到 Samuel Basoi 運用此身分地位，改善當地社區因流行音樂所帶來的環境問題。

早期索羅門群島行政司法合一，由各層殖民官員進行地方案件的審理，基層殖民官

⁹⁰ 原 Keesing 在 1968,1997 研究中提出寫到，二十世紀初期的殖民時期，英國政府為了收稅而設立 tax line，挑選一些長老當作「頭目」(The Chief)；原本無頭目制度的所羅門群島 Kwaio 人，開始有「正式/官式領導人」(formal leader) 的設立。二戰後當地興起爭取原住民權力的運動 Masina Rule，部分運動領導者來自 Malaita 南部的 Are'Are (傳統上有頭目制度)，催生了新型態的頭目，稱為 sifi (洋津濱語，源自英文的 'chief') 或 alafa。(引自郭佩宜，2014)

自此沿用了殖民時期 line chief 的概念，每個社區 (bunu 'ifi, communal village) 的代表為頭目，以組織人們集中住在較大的社區，而非傳統散落的小聚落。到了 1960 年代，Kwaio 人成立委員會負責將傳統 (kastom) 記錄下來，一些代表人每週二聚會，於是出現了「週二頭目」(Tuesday chief) 的頭銜，包含傳統舉辦慶宴交換儀式的 big men 和一些較熟知西方文化的年輕人。他們主要職責和 big man 類似，舉行慶宴、整合社區的人、維持社會和諧等。(郭佩宜，2009)

⁹¹ paramount chief 一詞為英語系統中，奠定在基礎頭目系統 (chief-based system) 上，更進一步管理區域性或當地地區的最高政治職位。在十九至二十世紀，英國殖民印度、非洲和亞洲等地方，開始使用此字彙。當時 king 此字彙只能代表為英國君主，因此使用 paramount chief 做為替代 king 字詞。而與頭目 (chief) 職位不同之處，paramount chief 主要介於政府、其他頭目中的階層地位。(維基百科)

員的日常工作即包含社會秩序的維持以及糾紛案件的處理。隨著英國殖民體系在非洲與印度的經驗，大洋洲部門（Western Pacific High Commission）逐漸傾向在一定範疇內允許、承認甚至套用原住民慣習。索羅門群島於西元 1942 年開始逐步成立「原民法庭」（native court）（原使用土著法庭。郭佩宜，2014）⁹²，以將地方耆老的知識納入糾紛排解系統。

西元 1972 年成立傳統土地上訴法庭（Kastom ary Land Appeals Court）（Scheffler and Larmour，1971）索羅門群島整體司法體系架構在最基層為地方的頭目會議（Chief's Council），由地方法院遴選的「頭目」（非世襲頭銜，而為地方耆老）先行聽取雙方陳述、調解糾紛，若無法達成協議，之後才會進入正式法律管道⁹³。

大量外來省分移工而都市化的荷尼阿拉，族群認同性已不如以往，地方耆老所能掌控的糾紛越來越少。當發生糾紛事件時，例如：車禍、偷竊等犯罪行為出現，荷尼阿拉人們不信任當地頭目及警方的辦事效力，而是選擇上傳 Facebook 等平台號召 *wantok* 前來幫忙協助。在前述 *wantok* 力量約束噪音行為也只有短暫時效力，並不像臺灣噪音防制法規由警方強制執行之約束力。

2. 音樂噪音防制法設置目的

在瓜達卡納爾島東吉波 II 的社區- Ghavagha Community，此社區頭目是由今年 69 歲 Samuel Basoe 為首；從西元 2017 年至西元 2018 年短暫一年時間，他號召村莊的勞動人力一起下田耕種，並於西元 2018 年 10 月其收穫產量足夠供應當地監獄。他意識到年輕族群開始喜歡使用大型車用音響和手機在半夜播流行音樂破壞社區夜晚寧靜，此行為嚴重影響他的睡眠以及鄰居的生活作息。西元 2018 年 8 月開始著手組織相關人士並討論制定法規制止這樣行為發生（圖 64）。（詳細法規於附註圖 13）

⁹² 郭佩宜(2014)〈「正義」美學：以所羅門群島 Langalanga 民族誌為例〉。《臺灣人類學刊》12 p.92；將 (native court)翻譯成「土著法庭」，筆者認為土著一詞不適當，因此改用原民法庭一稱。

⁹³ (Takoa and Freeman 1988， Powlese 1988， Noggorr 1993， Ntumy 1993， Corrin-Care et al 1999；引自郭佩宜，2014)

7. Child Abuse (15 yrs down). <ul style="list-style-type: none"> - Rape. - Smoking Marijuana. - Drinking Alcohol. - Chewing of Betel Nut and Smoking. 	<ul style="list-style-type: none"> • By Value. • Fine \$50--. • Fine \$50--. • Fine \$50--.
8. Disturbing in Community. <ul style="list-style-type: none"> • Drinking, Shouting and swearing. • Music. • Gossiping. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fine \$500-- Charge By Value. • By Nine O'clock music should stop. • Warning. • Fine \$50--. • Warning. • Fine By Value. • Reconcile.
9. Pig Eating Garden.	<ul style="list-style-type: none"> • Two Warning \$25 per mound. • Killing The Pig.
10. Corruption in Community Funds.	<ul style="list-style-type: none"> • No Practicing Credit. Warning. • Charge By Committee.

圖 64 Gavagha Community 社區法條。Samuel Basoi 提供

這篇社區法規禁止私釀酒（Kuasoo）、種植大麻、偷竊行為、毆打女人、炸魚、15 歲以下孩童禁令、私人飼養豬隻偷吃菜園以及夜晚 9 點過後干擾社區寧靜（飲酒鬧事、喊叫、咒罵、播放音樂與談論八卦）都必須繳交罰鍰。Samuel Basoe 跟筆者強調夜晚播放音樂行為等同未滿 15 歲兒童喝酒的嚴重程度，所以罰鍰為索幣 \$BBD 50 元。

筆者詢問 Samuel Basoe 為何想推動實行此法規時，他表示：「我想要我的社區有好的生活。我年紀很大，但是你知道嗎？我就像他們（年青族群）的父母親，他們就像我的小孩。他們需要有人教導他們... 設置這些法規主要希望他們有更好的未來。你知道嗎？他們徹夜聆聽音樂，不用睡覺。他們只睡白天。我鼓勵他們工作，不要只選擇喝酒、鬧事；如果他們沒有工作，就會精神百倍卻無事可做；無事情可做覺得無聊，他們就會開始選擇酗酒。當爛醉如泥時，許多不好事件就會發生...。他們這些人不需要睡覺，不代表其他人不用睡覺。對於擁有健康的身體擁有好的睡眠是很重要的。他們播放音樂大到影響到我睡眠。我有很多工作等著我去做，需要睡覺...。之後我會告訴其他頭目

可以推行這樣的法規。」⁹⁴

Tetere Beach 的 Samuel Basoe 看見許多年輕人從國中、高中畢業，在都市裡找不到工作就會回到自己家鄉裡面待著，每天遊蕩在村莊內游手好閒、無所事事；當數位音樂進到索羅門群島，其所需要的音樂載具更是造成許多家庭龐大負荷。因此 Samuel Basoe 在法規設定後希望未來可以將此法案推動至每一鄉鎮，並同時鼓勵更多年輕族群實地耕種作物；不但藉由工作來消耗青年人過多的精力，亦能藉由產物換取相當報酬，青年族群有經濟能力之後犯罪率也將會降低。

《文化與社會》一書 Talcott Parsons and Edward Shells〈價值觀與社會體系〉文中提到，基本上認為行動者的行動是為了達成目標及滿足需求，而行動消耗能量。文化體系由行動者創造或反映出來，它是由一套標準所構成，每個行動個體的價值傾向就代表了他所信守的一套價值標準的信守。頭目認為夜晚製造噪音的族群是為了消耗多餘精力，大聲播放音樂來滿足自身無聊，尋找樂趣等需求，則反映出他們所信守的價值傾向已不同以往，藉由此行動模式作為與他人溝通的工具，引起他人注意他們的存在性。價值體系中的不和諧乃肇因於個人和社會行動體系的緊張狀態（stain）。造成緊張的來由潛藏行動體系內部。由於價值體系不可能是一套完整涵納一切的準則，因此任何行動體系皆有維持一定秩序的特質；這種特質正是促使行動體系遭遇衝突時產生緊張並重整的動力。

Samuel Basoe 制定的地方法規正是一個整合模式的新苗，來調合行動體系和主流價值觀及其機構，他希冀所實施的地方法規能推動到法院中，在兩種整合力量的交互運作下，社會體系得以正常繼續運作。藉由新設立的社會規範範圍許可的能量，依此目的

⁹⁴ Samuel Basoe : “I want my community have a good life. I’m old, but Yun. You know what? I just like their parents, they like my children. They need someone to teach them. ... I set up these rules that wish they have good future. You know what? When they are listening music all night, they don’t need to sleep. They just sleep in the morning. I encourage them working. No drinking. No Fitting. They have too many energy to do nothing. If they feel boring, they will start to drink alcohol. When they drunk, lots of bad things will happen...they don’t need to sleep, but another one need. Good sleeping is good for healthy. They play music so loud that mi cannot sleep well. I have lots of work to do next day. Need sleeping...and I will tell another chief try to do the same same.”2018 年 8 月 18 日, Tetere Beach, 筆者日誌

為依歸產生行動力，在行動過程中保持一定秩序的維持，在穩定度之下減低新一代的焦慮及沮喪感，達到自我和他者需求滿足性間的平衡。



第四節 索羅門群島的音樂課程

一、索羅門都市內傳統音樂流傳模式

傳統舞蹈練習方面，有位問卷受訪者敘述，自小在馬來塔省跟隨祖父、爸爸一起參村莊裡的舞蹈表演到大，從 panpies 音樂的樂器製作、形式和演奏以及每種祭典該跳什麼舞蹈，都是口耳相傳、耳濡目染。這種練習演出皆是出自發性質，後來觀光業興盛變成單純表演性質，而表演所賺來的費用則為了維護團體開銷，自己完全沒有任何收入。直至成家立業經濟需求之下前來荷尼阿拉工作。如同第三章第一節音樂大環境介紹中的音樂流行場域裡的 Wilson，他們學習音樂的途徑都為口耳相傳。

在 Casino、IBS Monarch 餐廳彈吉他駐唱的 Fred、受訪民眾以及中華學校內的老師，他們學習彈奏吉他的方式，除了曾在教會學校裡面學習簡單和弦技法外；多數人都是靠聽力將每個和弦和樂曲進行摸索出來。

中華學校當地老師在朝會或音樂社團，教授音樂課內容皆為歌唱和舞蹈，將歌詞寫板書指導學生教學歌唱（圖 65），由老師帶領學生反覆教唱；除了教唱傳統歌謠，學校亦會從網路列印歌詞下來教唱西洋歌謠，如：〈Oh, Susana〉、〈Bless the broken road〉、〈Doh, Re, Mi song〉、〈Let me be a little kinder〉、〈When you're smiling〉和〈My bonnie is over the ocean〉等歌曲（筆者日記。2018 年 08 月 08 日）。教會中禮拜的聖歌禮拜多為齊唱，亦是信眾口耳傳唱，或者司琴演奏旋律讓民眾跟唱；而聖歌歌曲紀載方式，筆者見到皆以歌詞形式流傳並無線譜譜例（譜 66）。

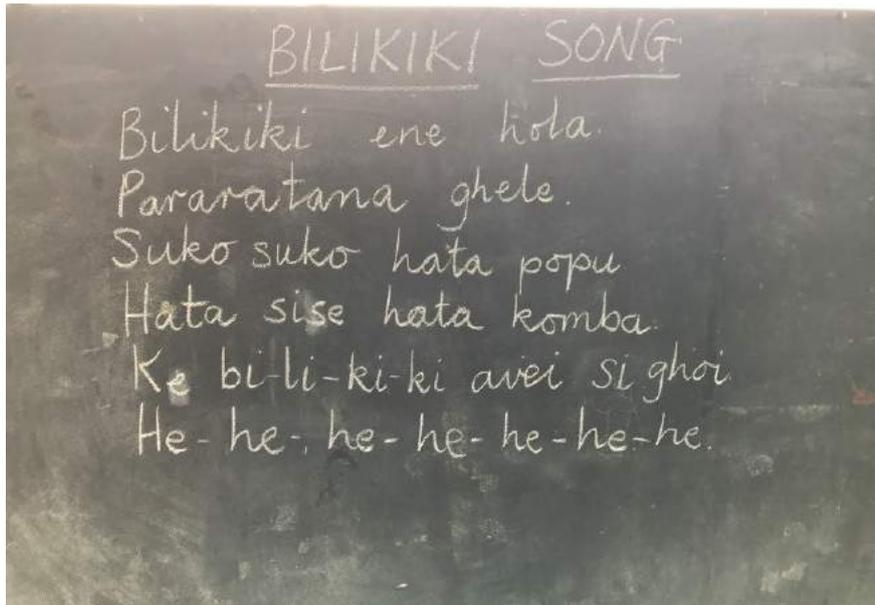


圖 65 黑板上的當地歌謠。(2018年3月30日)。筆者拍攝於中華學校



圖 66 特特咧地區教會中的聖經兼歌本。(2018年06月09日)。筆者拍攝於特特咧教會活動

二、符合民情的音樂模式

筆者嘗試聯絡索羅門另所有將音樂列入正式課程的 Wood Ford 學校老師，但後來因對方校務繁忙，筆者無法在田野效期內如期訪問；因此筆者以受雇經驗與身旁各國援外

教師例子做為筆者紀錄的資訊。

中華學校課表上的音樂課程以往交由短期二年外聘中國、臺灣華師一併教授音樂課程。在 2017 年才由中國聘請一位山東濟南山範學院的專業聲樂支教教師⁹⁵教授音樂課程；筆者則主要以臺灣華師身份兼音樂教學。而其他援外組織主要以護士身份宣導衛生為主，偶而帶領學生進行音樂性質團康唱歌跳舞。

一星期上一堂四十分鐘音樂課，一學期十週，共四百分鐘的課堂時數，該如何準備？該教導當地學生學習什麼有關音樂的知識、技能和歌曲，在音樂文化如此豐富國家面前，筆者苦尋不著索羅門音樂教育課程發展相關文獻，反倒讓筆者備課上陷入躊躇。

當地老師教授屬於自己國家的音樂舞蹈，遠比外國教師囫圇吞棗、濫竽充數臨時看 Youtube 影片備課，給予學生的更精闢與精準。倘若四十分鐘的音樂課程教授唱中文歌那似乎說得過去，畢竟 Eduard Hanslick (1891)《論音樂美》提到音樂聯繫、傳播人的思想、感情、意志和願望等，是藉由文學和音樂的作品彼此間的聯繫，例如：荷馬史詩、吟遊詩人和歌劇。

學校校長們給予筆者安排音樂課程有極大彈性空間，並尊重各老師的備課，期待外聘師資能給予學生更多不同音樂領域上的訓練。當筆者詢問中華學校音樂社團學生歷年學習歌曲時，學生給出一張張從黑板上抄下來的譜例（圖 67）並表示他們不知道自己在寫什麼。接者，詢問課堂上學生是否對於歷年外師上的音樂課程有任何印象，孩童給予筆者否定答案，只記得唱歌遊玩很開心，至於連剛收假的上學期內容一概遺忘。當其它外師前輩對於這種情況發生時，歸咎給筆者的因素為歷年學生們根本不在意老師音樂課教了什麼。

⁹⁵ 中國支教：支援落後地區鄉鎮中小學教育和教學工作；多數為政府政策對於西部貧苦學校支持教育工作，亦有世界性支教，例如：泰國、印尼、索羅門、韓國等國家。

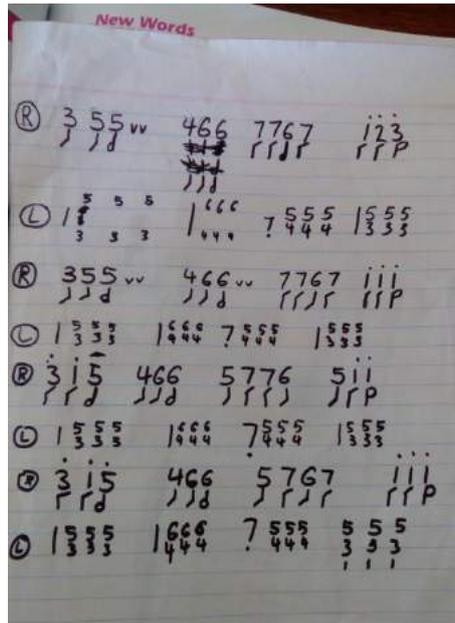


圖 67 音樂社團學生抄寫譜例。(2018 年 2 月 23 日)。筆者拍攝

學生發生這種情況對於筆者而言不意外，音樂要結合人們的經驗，才能在生活中產生不同的意義，也才能對於聆聽者在記憶中產生一定共鳴並記住，如同流行音樂孩童不用老師特意教學就能記起和哼唱。例如臺灣的音樂進到學校的核心課程時⁹⁶，如同英語、

⁹⁶ 臺灣近現代音樂教育體系，主要源自西方基督教會和日本殖民教育等兩個系統。本以傳教為主要目的，引進臺灣後對於西方音樂的傳播貢獻良多。臺灣學校音樂教育始自日治時期（1895-1945），自 1955 年臺灣首次修訂中小學音樂課程內容。臺灣音樂課程發展脈絡主要可以分為：戰後教育種時期（1945-1967）、九年國教時期（1968-1986）、教育鬆綁時期（1987-1999）、新教育革新時期（2000 迄今）四個階段。1962 年頒佈的課程標準奠定臺灣音樂課程音樂標準基礎；主要以「基本練習」、「表現」和「欣賞」三類為主軸。小學課程主要依循並擴充九小類架構，分別為「發聲與發音」、「音感」、「認譜」、「擊拍與指揮」、「演唱」、「器樂」、「創作」、「聲樂曲與器樂曲」、「故事」等九小項。日治時期（1895-1945）的音樂教育內容，主要為「兒歌」、「戰爭與愛國歌曲」、「節慶歌曲」等三類，部分歌曲取自日本本土使用的《小學唱歌集》、《小學唱歌》、《祝祭日唱歌》等教材。戰後教育種時期（1945-1967），有「學堂樂歌」、外國歌曲填詞的歌曲〈我是隻小小鳥〉、〈搖籃曲〉、培養愛國情操的內容〈雙十節〉和反共抗俄〈青年進行曲〉等歌曲。九年國教時期（1968-1986）開始，本土意識抬頭，往後教課書中陸續開始出現本土作曲家歌曲、原住民歌曲、客家歌曲、流行歌曲和世界各地民謠歌曲等。⁹⁶（賴美鈴 Mei-Ling Lai 國立臺灣師範大學音樂系教授(2016)。走過一甲子的臺灣音樂教育- 課程標準/綱要和教科書的演變 (Music Education in Taiwan after six decades- Changes in Curriculum Standards, Guldellnes and Textbooks)。美育。211 期，32-42)

數學、科學、公民、歷史等一般，需要發展一個具體的教學策略，建構出符合當地文化核心內容，引入評量機制維持教育品質，合作與分工的整合，並引領學生們認識音樂本身的美感、文化性與邏輯性存在，才有辦法培養學生主動學習興趣。

西元 2018 年中華學校外聘中國音樂師資，起初採用支教師資所發佈中國人民教育出版社所發行的初小一至六年級系列音樂教科書；接者教索羅門當地學童中國民謠、愛國歌謠和中國男孩團體 TFBOYS 等簡單易上口的歌曲進行教學；而音樂口風琴、合唱等社團，如有樂譜則採用簡譜記譜法教學，並且無任何課綱紀錄與規劃。

此位老師教學方法主要寫中文漢語拼音於大字報，礙於與學生溝通上困難，課程中無法使用英文清楚表達音樂涵義，若無人翻譯就僅能使用麥克風播放音樂反覆播唱。小學生上課因音樂語言性、長時間的音樂課堂時數下，雙方需要在短短一堂課時數內，克服外國語彙發音、學習歌唱技巧、視譜能力和不同文化音樂架構等眾多問題，長期鸚鵡學舌狀況下無法產生共鳴，學生便開始出引起課吵鬧、專注力下降等課堂問題。

中師資見狀為壓制課堂秩序，爾後在同一學期改採取投影文字敘述教小學學生西方音樂（圖 68），採取講解曲意方式和播放音樂並介紹鋼琴系列作品；因眾多文化差異因素導致課堂採取填鴨式教學法，學生只能無選擇性被動接受聆賞音樂。



圖 68 中師教授音樂課一隅。(2018 年 11 月 20 日)。筆者拍攝

當地老師皆向筆者反應是否可以給予協助教學與複習；筆者與中國教師溝通下，在西元 2018 年初由各自專業方面，開始各自著手摸索課綱教案，並列印出來給當地老師，讓當地老師在音樂課堂上給予適時協助（附註圖 9）則為中國老師擬定音樂課綱。

筆者在自行課堂中，則是詢問國中部學生上課意願，主要想學習哪種音樂內容。課堂中做了一個簡單的測試，筆者在黑板上寫下美國、澳洲、索羅門群島、巴布亞新畿內亞和牙買加五個地區選項，測試並詢問台下中學部學生：「你們知道雷鬼風格音樂是起源哪一個國家嗎？」（Do you know which one is Reggae music style original country?）與「誰可以告訴我〈Wakabaot long Saenataon〉這首歌，是起源哪一個國家？」（Who can tell me〈Wakabaot long Saenataon〉⁹⁷(Walkabout in Chinatown) this song from which country?）結果有一半學生表示不知道，剩餘三分之二索羅門學生表示音樂來自巴布亞新畿內亞。在第一堂課尾聲，由當地學生們票選他們想學習的課程，分別是如何視譜以及想知道有關流行音樂的歷史發展。

因此筆者採取學生意見訂定西元 2018 年初的課綱（附註圖 10），以西洋音樂史發展為主，流行音樂為輔，從基督教音樂葛麗果聖歌進入，並同時以西洋古典樂對照於現代流行音樂歌曲上課內容，再以發放相關音樂譜例讓學生一起歌唱旋律和訓練視譜。課程目標主要讓學生理解音樂相互融合的作曲手法，如：貝多芬的〈Symphony No.5〉對照 Robin Thicke 〈When I get you alone〉。最後二堂筆者採用由 Hugo Zemp 所錄製的馬來塔省婦女 Afunakwa 的傳統搖籃曲〈Rorogwela〉對照由法國音樂家 Michel Sanchez 和 Eric Moquet 編創樂曲的〈Sweet Lullaby〉版本相異性，引領學生主動參與課程和論喜愛程度。

⁹⁷ 〈Wakabaot long Saenataon〉⁹⁷(Walkabout in Chinatown) ， Chinatown 意指中國城。此首歌曲流行於 1950 年代；主要敘述當地男孩經過繁華的中國城，要尋找這些天工作及居住在臺灣協辦的中央醫院裡女孩。

三、民眾對設置音樂課程的想法

(一) 音樂人對音樂課程設置的想法

筆者曾經離開荷尼阿拉到其它非觀光地區作客，許多學校、村莊不像荷尼阿拉具有便利生活條件。當居住在市郊的學生，學生為了準時八點前抵達學校，必須凌晨四點起床吃完早餐，轉搭公車二—三趟；然後放學三點，在校寫完功課，參加課後社團至四點轉搭公車並走路回家，路途中塞車，回到家中簡單吃個晚餐（多是餅乾、熱狗和泡麵），最晚九、十點就會上床休息。此時一些無法就學或待業中的年輕人，夜晚仍精力充沛拿著大聲的喇叭、音響四處遊蕩直至天明，導致其他學生半夜失眠情況產生。

見到許多家庭經濟資源不均、學童每日長途奔波上學後的勞累、local music 流行音樂受年輕人偏好、3C 數位載體對於音樂流傳的影響以及本身音樂傳承活動興盛，而成人為了三餐賺取薪資，被迫離開家鄉那傳統音樂的場域，逐漸遺忘和不再開口歌唱的成年人。筆者在索期間不斷思考給予學生的音樂學習模式，是否學習音樂為還有必要存在性價值。

以中華學校、其他外師教學經歷，不足以代表目前索羅門無正式音樂課程存在，因此筆者嘗試以局內人角度多方詢問是否有此情形。當訪問歌手 Young Davie 在校課程中是否有過音樂課經歷，他給予筆者正面的回應。

「嗯…其實對於學校音樂課程這點有點沮喪。我是自行學吉他的。我從 16 歲開始就花上長時間錄製音樂，如果錄製過程中有任何細微的錯誤，就必須重新開始。直到現在，電腦作曲軟體出現，假使你有任何錯誤都可以倒退重新…在我們學習過程中，我們都是憑藉著聽力、自行摸索和詢問別人方式，然後不斷的嘗試的方法學習音樂，在索羅門群島只有極少數的藝術家和音樂人會去海外研修音樂領域。這也是索羅門音樂中出現和弦概念的原因。⁹⁸」

⁹⁸ (….)No ye. I was a little upset in it. I learning by myself. Guitar. (….)Yeah. I cost many year and spent lots

(西元 2018 年 05 月 27 日，喬治六世附近的店。筆者訪問)

因為學校沒有音樂正式課程讓他有點失落。從十六歲開始他在音樂上自己摸索，藉由錄音技術反覆檢視自己的缺點。對於索羅門人，學音樂尚只有靠聽力、不斷自我練習和詢問別人，僅有少數索羅門音樂人前往海外學習音樂領域，回國後才把和弦概念帶進作品中。

筆者身邊也有許多人透過到海外學習音樂等技術的例子，例如中華學校副校長的兒子，在巴布亞新畿內亞就讀大學後，因為她兒子對於音樂有著極大興趣就此開啟創作音樂之路。此外，筆者訪問在 Coral Sea 飯店駐唱的 26 歲吉他歌手 Fred，他表示：

「我來自馬來塔省份。我許多朋友都前去巴布亞新畿內亞學習音樂，比如 Sharzy，你知道他的兒子 Jaro Local 也是前去巴布亞新畿內亞學習音樂的方法…是的，我在各樂團擔任吉他手，星期一到星期三為 Monarch 餐廳駐唱，星期四到星期六在 Coral Sea 飯店駐唱，星期日則為教堂日，沒有表演；有時候餐廳駐唱結束，還會到各酒吧中駐唱。

Coral Sea Coral Sea 餐廳多是演奏西方流行音樂...我都是聽音樂自學吉他，每個拍子、和弦都是自己摸索。...我希望學校可以教授基本唱歌的發聲練習...最近，我從服飾店中翻到一本二手的吉他樂譜，有嘗試著彈奏。你能教我如何視譜嗎?然後我就可以教會我的樂團，如何看譜...我都是用記憶將全部的歌記下來，你只要告訴我歌名和唱一小段

of time on music recording when I was young. 16. That' s why I record from something. If any small mistake, you need start again. Until now, the softdrive enough, so if any mistake you can just revise and (...)For some us, we just hear and practice and ask. And try. Lyrics. A few artists and musician in SI going to over sea to do study in music. That' s why they start the chord (...)

旋律，我就可以演奏給你聽…我希望我的樂團有天可以到海外巡迴演出，我想要學習更多有關音樂的知識，並且教授給我的樂團。但，索羅門，不可能。⁹⁹」

(2018年08月15日，迪道地區的甜品屋。筆者訪問)

駐唱歌手 Fred 除了提起有名的索羅門歌手 Sharzy，同時自己小孩也是到別國學習相關音樂資訊外；如同多數臺灣音樂專職婚喪喜慶的樂手，目前 Fred 以專接表演為固定工作，除了星期日上教堂禮拜外，平日晚上會前往大型飯店駐唱，飯店駐唱結束，會至各酒吧繼續駐唱演出。若學校有教育課程，他希望可以學習聲樂基本訓練模式。在受訪結束後，Fred 表示自己在服飾店中，翻到一本舊譜例，並購買回家自己研究在受訪過程像筆者提問如何看和弦與拍子時值，想回去教樂團的成員，希冀嘗試希望自己樂團能夠成名至海外巡演。

(二) 民眾對音樂課程設置的觀點與問卷

因此筆者好奇索羅門有眾多音樂形式存在，民眾對於學校有正式音樂課程是否還有必要。因此提出此問題：「對於索羅門教育系統若有音樂課列入學科中，有多大興趣成分存在？」(How yours interesting if music education arrange in the Solomon' school curriculum?) (圖 69) 受訪者們對於這個議題也有著極大興趣。筆者詢問受訪者得到的

⁹⁹ (...) I' m from Malaita. (...) Yep. Several my friends go to PNG and learn music. Like Sharzy. Did you know his son- Jaro Local also go to PNG learn some method.? (...) Yeah. I take my guitar to each band performance. Monday to Wednesday at Monarch. Thursday to Saturday night at Coral Sea. Sunday is for church, no performance. Sometimes after there, will go to club. Coral Sea always perform Western music. (...) I learn to play by listen music. And try each notes and chord. (...) I wish school can teach basic singing, like pronounce/ (vocal traning). (...) Recently, I bought a second hand guitar score in store. Try to play. Can you teach me how to read this one? And then I can teach my band how to read the score. (...) I keep all the songs in my memory. You just tell me title or sing little bit of lyrics. (...) I wish with my band can go over sea to performance. I want to study more about music to teach my band. But Solomon no.

數據為 0%-20%佔受訪總人數 5.2%，21%-40%佔受訪總人數 10.8%，41%-60%佔受訪人數 20%，61%-80%佔受訪人數 20.4%，81%-100%佔總人數 42.8%。

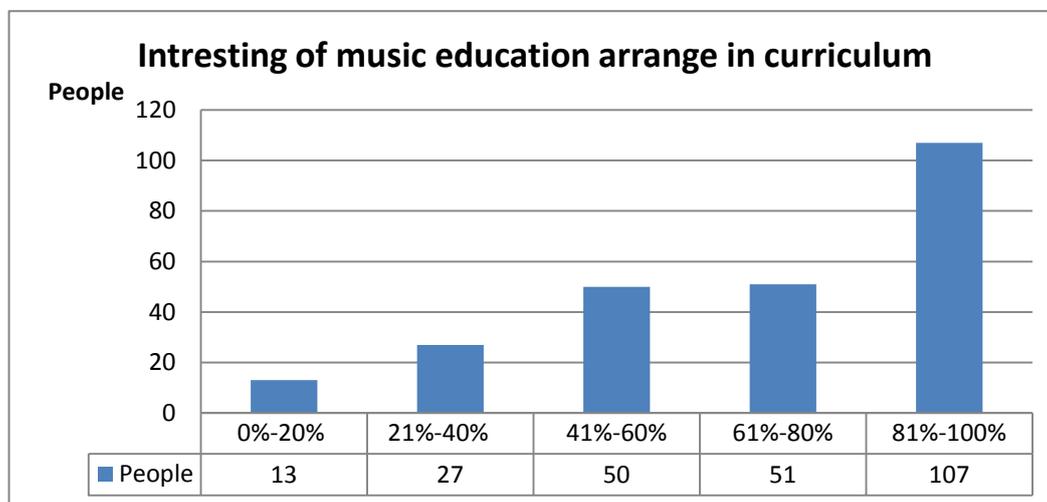


圖 69 對音樂科目列為正式學校課程興趣程度。(2018 年 11 月 20 日)。筆者匯整

表示有極大興趣的受訪民眾共佔總人數 63%。希冀學校可以排入正式音樂課程，教授認譜等技能以及各國不同的音樂，而不是每天只有索羅門流行音樂。甚至有受訪民眾表示，若小時候學校有音樂課程，他一定每天會去學校報到。對於學校有音樂課程意願低於 40%的佔總體人數共 16%，受訪者表示對於學童知識上並無太大幫助，部分民眾認為對於生活經濟沒有太大的幫助，因而沒必要有音樂課程，甚至有民眾直接告訴筆者，音樂只是深夜中的噪音，根本沒有必要性教學生，他們自然就會聽音樂。

四、有必要將音樂教育納入課程嗎？

民族音樂學者 (Nettl 1985:162-165) 在其著作《西方對世界音樂的衝擊》(The Western Impact on World Music) 一書中提及，在這特殊時代中，很少傳統音樂能夠在其原有的音樂型態與文化環境之下生存。特別是社會都市化 (urbanization) 在整個音樂發展的歷程中扮演了極為重要的角色，由於世界各地快速的城市發展，促使各種音樂型態之間的互動，而構成了多元音樂文化的社會形態。都市化不只是造成城鎮在短短

的數十年之間，可能發展出數十倍的人口，這些人可能來自鄉村地區、國內各個民族區域、國際的通婚以及短期的國際勞工，因而導致各種音樂型態之間的互動，同時也導致大量西方科技的引入加速了音樂現代化與西化的速度。適應社會以西方價值體系為主軸的思維，傳統音樂漸漸的產業化、商業化、觀光化，以達到其維持生存的目的。（蔡宗德，2016）

音樂文化承載著具有從個人至全人類的不同層次空間性與過去貫穿未來的時間性，變化的社會結構、習慣、生活模式或多或少影響著音樂社會功能。（山口修，1999）教育是社會文化系統建構的重要場域，音樂教育對於一個學生是非常重要人格養成，老師除了擁有適當師教品德，更須了解傳統當地音樂文化本質。當外援組織派遣音樂相關志工師資前來或是私校聘請老師，帶領、教授正式音樂課程，別說受過專業師培訓鍊，幾乎有許多並非專業音樂專班出身，就算本科為音樂專業出身，要能找與當地音樂文化接軌、熟知音樂文化內容並教授的師資更是難如登天。流行音樂的內容可當時代的意識形態反應，當一位中國來的音樂老師，在長期音樂課堂教導當地國小學生唱中國民謠〈我愛我的祖國〉、〈我愛毛爺爺〉、〈我的小羊〉和〈康定情歌〉或是不符合當地民情的歌曲例如韓國老師教授學生唱〈三隻小熊〉；況且音樂是社會脈絡下的產物，在非文化下的國中小學童，對於非本土文化的音樂語法的音樂歌曲印象記憶不深刻，因此對於學習的有效性值得深思。

臺灣曾歷經日治時期發展，其整體的硬體建設奠定了邁向現代化社會的基礎。國民政府來臺之後，在美國大力的支援之下，追求一個現代化國家的轉型，從農業轉向工業並強化經濟的建設。同時在社會都市化、教育普及化，以及受到西方文化的影響之下，導致社會價值觀念的改變。近些年來，臺灣在中央與地方政府的通力合作之下，對於傳統音樂文化資產的保護與推廣不遺餘力；而臺灣許多的傳統音樂文化的藝人，也努力地承擔起傳承的重大責任；音樂學者更是投入大量的時間與精神在研究與保存之上。

反觀索羅門群島從流行歌手、學生們與受訪民眾的反應中，在音樂載體科技發展（CD、DVD 及網際網路等），人口、資訊與知識的大量游移，不論在流行音樂中、課堂上，筆者相信索羅門群島擁有音樂在地化教育會是多方面有必要存在價值性。

(一) 當代索羅門排笛音樂的變遷

Bruno Nettle (1985) 提出曾提出文化涵化(Acculturation)是第二種文化變形機制，主要管道是西方音樂和音樂文化的原素傳之其他文化。西方社會存在著一個統一的音樂體系；其中可以看到西方對許多文化的衝擊，如功能和聲體系、大合奏的重要性、記譜的盛行，某些樂器如鋼琴、小提琴和吉他的支配地位等。筆者認為索羅門群島許多音樂現況或許就符合 Bruno Nettle 所提出的社會發展中傳統音樂與西方音樂的結合中創造出新的形式部分之一，甚至包含採納西方音樂思維同時也保存較古老的傳統型態。

以 Hugo Zemp (1971) 《Are'are》影片紀錄和現代 Panpies 樂團錄音－Batikama High School 《Tarawasiwasi Panpipes》和 Peter Keelan (2007) 《Narasirato Panpipers-Cry of the Ancestor》、(2012) 《Narasirato Panpipers－The brown sea scrolls》相比有著極大的形制變化。撇除不同省份(Malaita、Isabel 省)的 Panpies 音樂風格，這三張音樂專輯中樂團出現基本型制有 Panpies、Thong-o-phone (*aurapurapu*)、Bass thong-o-phone (*tona aurapurapu*)、Bass panpies (*tona*) 和 Drums；有明顯高、中低音配置出現，低音常是固定和弦根音為樂曲背景。

Thong-o-phone、Bass thong-o-phone 功能主要有類似和弦低音，使用拖鞋板敲打過程中，持續一高一低二拍子加重拍子的律動性；而 Drum 方面在 Narasirato Panpipers 團體內則是採用類似康加鼓形式，空心大樹幹上面蒙著鼓皮。(詳細資料可參考：

《Narasirato Live - Horoa Warita @ Sziget 2012》

<https://www.Youtube.com/watch?v=Mz7gZpgB64U>) 進行背景爵士鼓伴奏鼓點。西元 2012 年由 Arnie's Shack 發佈的 Youtube 平台《Pipe Band with Arnie in Solomon Islands》

(<https://www.Youtube.com/watch?v=90EFcKYwnbQ>) 影片中，學生 Panpipers 樂團直接仿製一組爵士鼓，上層鼓桶採用鐵罐和 soloris 米袋當作鼓皮使用。底下大鼓則是使用帆布蒙上大木桶替代(圖 70)。



圖 70 Panpie 使用爵士鼓伴奏示意圖。(2018 年 12 月 01 日) 筆者截圖

此外，西元 2013 年 Youtube 平台由 eRenlai Ricci 發佈的影片《The Solomon Islands' Arasuka'aniwara panpipe band 索羅門羣島的排笛隊》

(<https://www.Youtube.com/watch?v=i-8094Rn-40>)，影片內容一分三十五秒到二分三十秒處可看到，在 Bass thong-o-phone (*tona aurapurapu*) 內部可以清楚看到用黑色筆寫 D/B、Bm、E、C 和 G 等音高記號，接者負責打擊 Bass thong-o-phone (*tona aurapurapu*) 的演出者介紹每管音高是以西洋調性說法介紹 A、G、Dm、Gm 和 Am 敘述之(圖 71)。



圖 71 Bass thong-o-phone Panpie 內部調性標記記號。(2018 年 12 月 01 日) 筆者截圖

(二) 索羅門傳統歌謠的運用

當筆者得知許多音樂人、學生普遍不會視譜時，想要學習看懂五線譜，筆者更是掙扎萬分。南太平洋素有音樂寶藏庫之稱，本身音樂文化中就有複音、和弦和拍子等特殊系統存在；若以五線譜來譯譜，容易造成音樂本身的流失與誤解、樂律系統的改變，五線譜固定調的概念造成傳統音樂美學觀念的扭曲。

Eduard Hanslick (1854)《音樂美》中提起，語言的聲響是透過文字符號約定俗成，但與語言不同的是，音樂本身樂音形式本身就是目的，每種個別音樂要素(音程、音色、和弦和節奏等)都有其自身特有的外貌。音樂本身是有邏輯性，但音樂性的意識和邏輯，只能被說、被理解，但卻不能被翻譯的語言。而在世界各國中有眾多的記譜方法如五線譜、簡譜、減字譜、圖譜、工尺譜和指法譜等，依照特定音樂語彙和當地文化所需，所產生各種記譜形式，不論什麼形式都是為了將音樂聲響結果以特定符號形式記錄下來。

不論索羅門在過往英國保護地時期、教會在音樂上的貢獻或戰爭時期受到收音機廣播影響，是否有西洋音樂潛移默化當地對音樂的思維影響；筆者沉思許久與任職的校方代理校長討論過後，校方認為是有必要教會學生如何使用工具，未來才有辦法跟世界接軌。最後筆者還是選擇以五線譜記譜法做為紀錄音樂工具與教學工具。

與語言學習系統一樣，選擇適當的在地音樂譜例化，並有效的系統化課程編排中會更有整體知識貫穿性。在索羅門普遍學校若使用西樂思維使用西洋樂器學習方式帶領每位學生課堂學習(直笛、鋼琴、小提琴、銅管等)，目前狀況而言是難如登天、可能性為零，若第二外國語言學習音樂(使用中文教西方音樂等)對學生學習更是舉步維艱。若能將適當的在地音樂譜例化更能由淺入深便可以輕易自身文化進入音樂學習領域，如同臺灣音樂課本納入嘉南傳唱的車鼓調〈牛犁歌〉(附註圖 11)不僅同時將音樂譜例化，教授學生視譜能力，除了讓新生代得知自己國家過往音樂樣貌形式更能輕鬆記憶理論基礎。

1. 〈Bilikiki〉—3 拍子節奏形式

西省〈Bilikiki song〉為廣為人知的歌謠；這首歌筆者有兩種錄製版本，其一為中華學校錄製版本，其二為友人 Moffat Faneii 唱的版本；因此首歌曲為西省的歌謠，因此筆者採取由西省家鄉的 Moffat Faneii 版本。(譜例 7)。

索羅門傳統歌曲大多數沒有名稱，通常以第一開頭字彙做為標題。〈Bilikiki〉主要歌詞含意是描述石鴿在沙灘上尋找食物姿態。原意為白人走在沙灘上一邊哼唱一邊尋找，主要目的為捕獲石鴿(表格 8)

表格 8 〈Bilikiki〉 Moffat Faneii 英譯歌詞。筆者中譯歌詞

歌詞	英中譯
Bilikiki ene hola,	Bilikiki (石鴿) ene (走) hola (過去) * The Burhinus neglectus walk going pass. 石鴿走過去
Pararatana ghele,	Pararatana (白色沙灘) ghele (海邊) * On the white beach seaside. 在那白色沙灘的海岸線上
Suko suko, hata popu	Suko (搖尾巴) hata (尋找) popu (貝殼。圓平式中間螺旋樣) * Shake the tail, finding the shell 一邊搖著尾巴，一邊尋找貝殼
Hata sise, hata komba	Hata (尋找) sise (貝殼。尾端螺旋尖狀) komba (椰子蟹) * Finding the shell, Finding the coconut crab 尋找貝殼，尋找椰子蟹
Ke bilikiki avei si ghoi	Ke (哇!) avei (哪裡) si ghoi (你) * Wow! Burhinus neglectus. Where you go? 咦? 石鴿，你去哪裡了呢?
He-he-he-he-he-he-he	He-he-he-he-he-he-he (語助詞)

此歌曲可伴隨舞蹈動作一同進行，筆者記錄版本有兩種隊形形式，分別為中華學校

團體版本以及 Moffat Faneii 版本。主要為群體舞蹈，由前頭(Leader)(簡稱 L)帶領，後面群體(Group)(簡稱 G)正面朝同一方向，眾齊唱並邊唱邊跳（圖 72）。

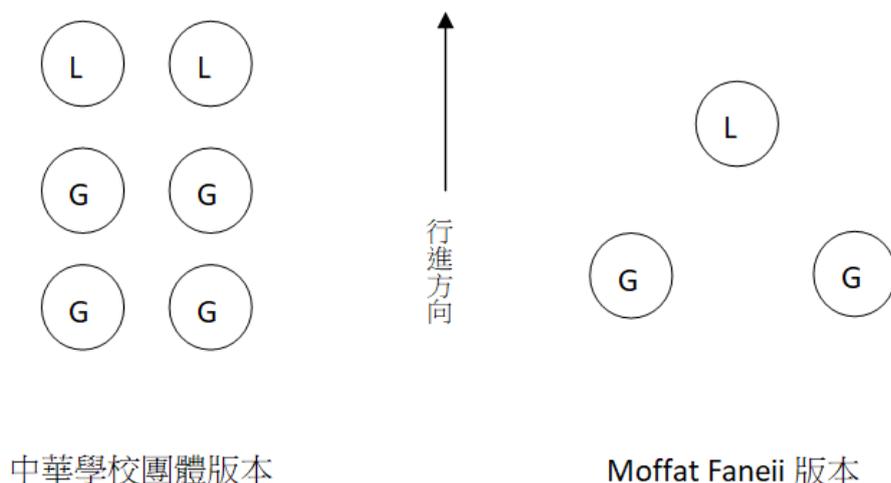


圖 72 *Billikiki* 舞蹈隊形。(2018 年 12 月)。筆者繪製

舞蹈者需要以花草做為頭部點綴飾品，並以大片椰子葉/葉子串成的圍裙/草群綁在腰間，裙子長度約到膝蓋至屁股間；基本預備動作身體姿態需站立微蹲，雙手在胸前把握同木棍，屁股微翹。筆者依照舞蹈的腳步重心做為第一拍，可以以 3/4 拍為單位，拍子速度約 $q=124-126$ ，以三拍子為一小節，每小節第一拍做為重拍。第一重拍時跨出右腳，第二拍左腳往前收攏並定點上下搖晃屁股，第三拍搖屁股。下一小節亦是反覆動作。歌曲起速約 $q=110$ ，第一次歌曲結束後，領頭者會提快歌曲速度，歌曲速度越來越快持續反覆進行；直至歌曲速度快到群體跟不上，在最後一次的樂曲結尾，領頭者才會尬然停止，並直立高舉雙手呼喊一聲 **Hey** 做為結束。整首歌曲藉由音樂的趣味性和特殊性，舞蹈起來會非常滑稽讓傳唱者降低歌詞內容的原含意的緊張性質。

譜例 6 〈Bilikiki〉。(2018年09月10日)。筆者記譜

Bilikiki Song

Western Province, Solomon Islands

Singer: Moffat Fanerii
Notation: Lung-Yun, Chang

(1st. pitch=F#↑)
♩ = 124-126

錄音秒數 00 01 02 03 04 05

Bi - li - ki - ki e - ne ho - la, Pa - ra - ra - ta - na ghe - le,

八分音符運用

Su - ko su ko ha - ta po - pu, Ha - ta si - se ha - ta kom - ba,

06 07 08 09 10 11

二分音符運用 四分音符

Ke bi - li - ki - ki, a - vei - si gho - i,

12 13 14 15 16 17

一拍半運用 反覆記號運用 四分休止符

He he he he he he he he Hey!

18 19 20

Detailed description: The image shows a musical score for the song 'Bilikiki' in Western Province, Solomon Islands. The score is written on a single treble clef staff. It includes a tempo marking of quarter note = 124-126 and a first pitch instruction (1st. pitch=F#↑). The lyrics are written below the notes. The score is divided into three lines. The first line contains measures 00-05. The second line contains measures 06-11, with a red circle around the eighth note 'ha' in measure 08, labeled '八分音符運用' (eighth note application). The third line contains measures 12-17, with red circles around the quarter note 'bi' in measure 12 (labeled '二分音符運用'), the quarter note 'gho' in measure 17 (labeled '四分音符'), and the quarter rest in measure 17 (labeled '四分休止符'). The fourth line contains measures 18-20, with a red circle around the dotted quarter note 'he' in measure 19 (labeled '一拍半運用'), a red circle around the repeat sign in measure 19 (labeled '反覆記號運用'), and a red circle around the quarter rest in measure 20 (labeled '四分休止符'). The word 'Hey!' is written below measure 20.

若將〈Bilikiki song〉翻為五線譜形式，學生可從裡面認識八分音符、四分音符、二分音符、一拍半和為休止符時值長度以及反覆記號的運用（譜例 6）。

2. 〈Kokosu〉—複拍形式

第二首〈Kokosu〉這首歌為馬來塔地區兒童歌謠，不同島嶼的人幾乎耳熟能詳，以家鄉在馬來塔地區 Betty Ikalai 所唱的版本為樣本採譜。由於 Betty Ikala 不善翻譯成英文，因此委託 Moffat Faneii 將英文名詞釋義給筆者。歌詞含意是描述在 Kwara'ae 地方，寄居蟹在海灘上爬，而翠鳥嘗試把寄居蟹吹出來，而名為 Aliko 的人，拿著茅在後面等著捕捉翠鳥。(表格 9) 依 Betty Ikala 敘述於筆者，其中歌詞內人名與地名只要音節符合韻律即可使用其它字彙代替之。

表格 9 〈Kokosu〉 Betty Ikalai 唱。Moffat Faneii 英譯歌詞。筆者中譯歌詞

歌詞	英/中譯
<i>Kokosu e Lidu lidu</i>	<i>Kokosu</i> (寄居蟹) <i>Lidu</i> (爬) *Hermit crawling, crawling 寄居蟹爬呀爬
<i>Bina kafo E kwadia</i>	<i>Bina kafo</i> (翠鳥) <i>E kwadia</i> (輕吹) *King fisher (bird)blow Kokosu make him come out 翠鳥把寄居蟹輕吹出來
<i>Aliko Ka Labua</i>	<i>Aliko</i> (人名) <i>Ka Labua</i> = killing, hunting (用茅打獵) *Aliko use the spear wait to hunting. Aliko 在後面等著獵捕
<i>Sometimes Lo Kwara'ae</i>	<i>Lo</i> (在...地方) <i>Kwara'ae</i> (地名) *This hapeen sometimes in Kwara'ae. 這件事偶而在會 Kwara'ae 地方發生

〈Kokosu〉為純人聲無舞蹈伴奏歌曲。筆者依歌者歌唱時頭部點頭頻率、音樂律動性和歌詞音節，將此首歌曲記為 3/8 拍，速度約 $e = 180$ ；若以八分音符為一拍形式會呈現。學生可從裡面認知基本複拍子節奏中的八分音符、附點四分音符和複拍子節奏組合等時值長度運用。

筆者發現〈Kokosu〉可分為四個樂句，而其中樂曲有 I- VI- V-I 的終止式存在，句尾結尾音明確的回到根音（譜例 7）。

譜例 7 〈Kokosu〉分析。(2018 年 11 月 11 日)。筆者記譜

Kokosu
Malaita Proovince, Solomon IIsands

Singer: Betty Ikala · Moffat Fanerii
Notation: Lung-Yun, Chang

($c=c$)
 $\text{♩} = 180$

00 01 02 03 04

Ko - ko - su, e Li - du Li du,

05 06 07 08

Bi - na ka - fo, E Kwa - di - a,

09 10 11 12

A - li - ki Ka La - bu - a, Some -

times 13 14 15

Lo Kwa - ra - 'a - e

筆者截稿前尚未找到有關此首民謠相關音樂研究，因此無法確定〈*Kokosu*〉此首歌曲形成、轉變的確切時間點。假使以 Hugo Zemp 採集的馬萊塔當地音樂和 panppies 音樂，以及同樣南太平洋島國由山口修採集的帛琉傳統歌曲做對比，在傳統發音、旋律與節奏上，尚未發現類似與〈*Kokosu*〉相近以規則性三拍子進行同時出現明顯西洋終止形式的曲子。

但如果以索羅門流行音樂發展過程中，Lindstrom & White (1990) 曾提到荷尼阿拉流行音樂起源必須追溯到西元 1942 年的二戰瓜達卡納爾戰役 (Guadalcanal Campaign) 時期 (Hægland, 2010)，當時在二戰時期收音機與錄音技術席捲整個歐洲與南太平洋，各國藉由有系統的排練音樂、規畫節目，藉由收音機傳遞到世界各角落宣傳並鼓勵士氣。音樂此時形成重要掌控群眾思維的工具，各國開始以各自代表性的音樂、電台播放屬於自己國土的音樂；例如英國的 BBC、德國的 UNFIT、日本的 Tokyo Rose、俄國則是播放 Shostakovich 第七號交響曲。美國在二戰時期音樂可以從西元 1930 年（經濟大蕭條結束）至西元 1940 年中期（二戰結束）為時期。此時吉他流行音樂風格為鄉村音樂時風格 (folk song)，主要音樂人有 Woody Guthrie、Almanac Singers、Lead Belly、Tom Glazer、Cisco Houston、Eddy Arnold、Pete Seeger、Josh White 和 Burl Ives 等人。¹⁰⁰ 他們歌曲內容主要第一時間搭配當時時事創作編輯，歌曲內容通常有關戰爭、希望或者是提振士氣等曲子。

筆者嘗試以文化變容結果 (acculturation) 情形往回推測，發現〈*Kokosu*〉與當時流行歌手 Woody Guthrie 〈This Land Is Your Land〉
(<https://www.Youtube.com/watch?v=wxIMrvDbq3s>)、〈Miss Pavlichenko〉
(<https://www.Youtube.com/watch?v=SHKjOI9ocR0>)，Eddy Arnold 〈Each Minute Seems A Million Years〉(https://www.Youtube.com/watch?v=I-muJ7-Zh_8)，Pete Seeger - A Hobo's Lullaby (<https://www.Youtube.com/watch?v=RsfcZgnXapE>) 等，不僅音樂樂句亦是以四

¹⁰⁰ Guy Logsdon (1996) *That's Why We're Marching: World War II and the American Folksong Movement* [CD-ROM] Smithsonian Folkways Recordings.

樂句做為段落，歌曲風格旋律更相近。筆者以 Woody Guthrie 〈This Land Is Your Land〉和 Eddy Arnold〈Each Minute Seems A Million Years〉樂曲與〈Kokosu〉做比較(譜例 8)。

譜例 8 〈Kokosu〉、〈This land is your land〉、〈Each minute seems a million years〉比較。

(2018 年 12 月 11 日)。筆者製譜

< Kokosu >

Singer: Betty Ikala、Moffat Fanerii
Notation: Lung-Yun, Chang

Some - times Lo Kwa - ra - 'a - e

12 13 14 15

< The land is your land >

Woody Guthrie (1944)

this land is made for you and me.

5

< Each Minute Seems A Million Years >

Eddy Arnold (1945)

each hour of each mi - nutes you are away.

筆者將三首歌曲最後一句樂句做為比較，除了節奏拍型稍微不一樣，旋律線條幾乎製相同。或許，〈Kokosu〉此首歌曲可能有受到文化上學習融合與運用轉變。

音樂文化隨著時間的流逝或多或少的變化，但也呈現出一定的穩定性，從內部集體文化和異文化接觸時所產生的文化變容(acculturation)、文化變形(transculturation)、文化融合(syncretism)等文化形態，經過一定時間後，有可能被編入傳統音樂的範疇(平野/山口，1989)。例如：panpies 融入爵士鼓概念(或直接使用)、伊莎貝爾省女子棒舞使用流行音樂為伴奏，或者兒童歌謠的變化旋律都是最好的例子。

索羅門政府和許多音樂人不斷地嘗試和努力維持索羅門特有文化；對於整體音樂活動興盛的索羅門群島而言，音樂已經成為休閒娛樂或者觀光財之一的活動；而當代索羅門民眾、學生和音樂人渴望學習音樂方式，從網路找譜、自行聽流行音樂聽寫譜和從別國托友人帶譜等方法，無所不用其極學習吉他和作曲手法。

對於新生代而言或許以西方紙本產物紀錄當地音樂的語彙、音樂文化歌曲，未來運用當地歌曲的音樂素材本質，以淺至深系統性帶領當地學生學習視譜，讓學習者有效地記憶並逐漸運用，其價值性是勢在必行的。

第五章—結論

音樂反映社會情況，包含社會改變、事實的紀錄；反之，社會的潮流也會影響音樂的風格。當網際網路的出現打破原有的傳輸媒介，而音樂載體、數位音樂的興盛，開始對於新世代創作音樂方式和消費者的音樂道德觀念和文化產生改變。流行音樂訴求於社會大眾的音樂品味，音樂商品必須經過產製和商業行為，才有辦法讓音樂變成利潤積累。流行音樂產其中結合了創作勞動力、生產與重製、儲藏與銷售等製造部門，並結合相關文化與商業機制的娛樂事業體系，成為一個緊密網路關係。

早期索羅門流行音樂發行模式，就是作曲、作詞人以及音樂商品包裝到銷售，都是音樂人自己處理；現今數位作曲軟體興盛，許多索羅門音樂人在家都擁有屬於自己的錄音室和工作坊，在一條龍流行音樂商品利潤成本下，多半已降低成本；當數位音樂出現，直接扼殺全部的唱片通路。倘若說索羅門群眾對於音樂創作權和版權相關制度等觀念薄弱，那過往就不會有 UNISOUD 和索羅門音樂協會相關音樂保護協會出現。新興科技發展後，消費者所能取得音樂產品管道增加，當銷售力為零時，整體流行音樂市場整個體系就會停滯。但對於當地民眾取得「盜版」音樂方式，也不能完全歸咎於 *wantok* 社群文化影響，若完全苛責於這樣的文化脈絡，索羅門當地民眾也不會出現一元索幣「購買」音樂情況和電商推出音樂產品方案。

此時，回歸檢視產製活動當中的音樂製作人等，在校學習音樂的方法維持口耳相傳模式；若想創作音樂則多數只能選擇土法煉鋼聽音樂摸索，這種音樂學習方式並無不好，但若藉由符號系統將更精準快速學習音樂內容。當學生透過以當地音樂為文本系統性學習，可以輕而易舉對於自身文化有所認識，並且讓消費者不再只是單純被動式聆聽音樂。而在懂得如何運用音樂符號工具後，其一不僅能夠完整自行演奏、理解或記錄過去的音樂進行活動，讓後人能夠再次重現舊時的音樂活動，如同六世紀末期的葛麗果聖歌（*gregory chant*）。其二懂得如何運用音樂工具後，在音樂創作過程更能清楚學習不同文

化的音樂語彙，吸收轉化過程中提升音樂創作思維。如同 Eduard Hanslick (1891) 提出藝術的變化是隨著時間潛移默化的前進，而所有的變化都是建立在舊的基礎上；以及 Howard Goodal (2015) 提到，綜觀一千多年的人類文明在音樂上的創新與科技文明，每隔一段時間走在時代前端的作曲家，就會從生活周遭取之不盡的民謠和受歡迎的音樂中尋找靈感和新的能量；如同 Bach 借用路德讚美詩曲調或者 Chopin 採集祖國波蘭的民謠，都是繼承過去的音樂語彙，又再度在流行音樂上交融出新的產物。

筆者認為專輯沒有歌詞現象，對於索羅門流行音樂發展是一大困擾。羅門群島是一個擁有眾多的當地語言，來自不同國家的音樂創作人，經常會採用自己母語、洋濱涇和英語等方式錄製歌曲；當許多音樂專輯發售後，其實許多當地民眾聆聽到新發表的當地流行歌曲，並非每一個人都能清楚瞭解歌詞內容涵義，也因語言關係形成流行音樂的接受程度，僅能侷限同語言區塊的網絡範圍。

此外，索羅門流行音樂歷史中，不像臺灣流行音樂史的音樂、文本資料普遍大眾仍有保存¹⁰¹。在Island風格音樂時期之前的專輯銷售，主要由個人負責，並非由公司和官方進行宣傳販售；在經歷內亂時期後，更造成當時流行音樂存在的實體載體大量被損毀。

在索羅門群島紙類資源昂貴狀況下，或許日後當網際網路速率穩定程度提升、銀行相關網路平台穩定時，已有數位文化影音資料庫相關樂譜、樂曲和圖片等搜尋機制；藉由 3C 載體便能提供相關音樂教學、文化保存、研究及產業資訊應用上的便利性。也或許日後在學校、政府與社會教育等體制中，在音樂技術、藝術與學術三者同步提升並著重品質兼顧下；在面對索羅門群島 *wantok* 系統中，消費族群口語傳播的宣傳作用，能夠再次躋身當地文化消費市場，滿足消費者的精神與物質的慾望。

¹⁰¹ 臺灣流行音樂發展歷經西元 1940 年代的日本殖民、西元 1950-60 年代美國文化滲透、西元 1970 年代的民歌運動；西元 1980 年代初期，國際唱片入主臺灣鋪路，西元 1990-1997 年流行音樂工業的黃金時代，西元 1998 年盜版、數位音樂興起。流行音樂發展過程與音樂播放的載體演變、經濟因素等息息相關，臺灣流行音樂史上都能夠找到過往痕跡紀錄從最初的留聲機、黑膠唱片 (LP)、唱片、磁帶、磁性錄音機、鋼絲錄音機、匣/卡式錄音機、CD、Mp3 播放器和到近幾年流行的 i-pod，實體，至今仍然可以尋找得到。

參考文獻

中文書:

布羅尼斯拉夫·卡斯珀·馬林諾夫斯基，于嘉雲譯，1922，《南海舡人—美拉尼西亞新幾內亞土著之事業及冒險活動報告》，遠流出版事業股份有限公司：行政院新聞局局版台業字第 1295 號。

愛德華·漢斯力克，陳慧姍譯，1997，《論音樂美—論音樂美學的修改芻議》，新北市：世界文物。

法蘭斯·李斯特，張洪島、張洪模、張寧譯，1993，《李斯特論白遼士與舒曼》，台北：世界文物出版社。

霍華·古鐸，賴晉楷譯，2015，《音樂大歷史：從巴比倫到披頭四》。台北：聯經出版社。

傑夫瑞·C·亞歷山大、史蒂芬·謝德門，古佳艷、李紀舍、李家沂譯，2001，《文化與社會》，新北市：立緒文化。

山口修，紀太平等譯，1999《出自積淤的水中:以貝勞音樂文化為實例的音樂學新論》北京：中國社會科學出版社。

王櫻芬，2008，《聽見殖民地—黑澤隆朝與戰時臺灣音樂調查》。臺灣：國立臺灣大學圖書館

明立國，1989，《臺灣原住民的祭禮》。台北:臺原出版

陳守仁，1996，《實地考察與戲曲研究》。香港:中華書局。

郭佩宜、王宏仁，2006，《田野的技藝：自我、研究與知識建構》，台北:巨流出版社。

郭佩宜，2009，〈大洋洲領導權類型與轉變〉，《群島之洋：人類學的大洋洲研究》：商務出版社。

曾慧佳，1998，《從流行歌曲看臺灣社會》，臺灣:桂冠圖書股份有限公司。

簡上仁，2001，《福爾摩沙之美-臺灣的傳統音樂，鄉土文化專輯藝術篇之三》。臺灣：行政院文化建設委員會。

汪毓和，2009，《中國近現代音樂史》，北京：人民音樂出版社

喬建中，2012，《中國經典民歌鑑賞指南上下冊》，上海音樂出版社出版。

中文期刊（學報、期刊、雜誌、通訊）

郭佩宜

- 2002，〈「社群群」(The Community of Communities)：所羅門群島 Langalanga 人「社群」的再思考〉，《「社群」研究的省思》，頁 153-198，台北：中央研究院民族學研究所。
- 2014，〈「正義」美學：以所羅門群島 Langalanga 民族誌為例〉。《臺灣人類學刊》，12 (1)。頁 89-127。

陳禹辰、尚榮安、陳祥源，2010，〈非法音樂檔案下載意圖之研究:消費價值觀點之分析，

《Journal of e-Business》，第十二卷（3），381-406

錢善華，2012，〈帛琉音樂舞蹈的過去與現在-以山口修與阿爾貝斯之研究為例〉，《音樂音樂研究》，第16期。頁1-23。

蔡宗德，2016，〈這是誰的音樂文化?現代化與西化對亞洲傳統音樂文化的衝擊〉

賴美鈴，2016，〈走過一甲子的臺灣音樂教育－課程標準/綱要和教科書的演變〉，《美育》（211期）。台北:國立臺灣藝術教育館

吳京一、童麗珠，2018，〈睡眠你知多少事（7）:睡眠與學習〉，《科學教育月刊（408期）》，台北:國立臺灣師範大學科學教育中心

中文論文

江明珊，2012，〈聽 Mp3，何罪之有?-臺灣數位音樂科技、法律與流行音樂工業之角力的開戰〉。國立成功大學藝術研究所碩士論文。台南，臺灣。

張容瑛，2002，〈臺灣流行音樂產業網絡、創作系統與空間〉。國立台北大學建築及都市規劃研究所。台北，臺灣。

莊淑婷，2003，〈臺灣基督教會音樂事工之研究－以財團法人基督教靈糧堂為例〉，中國文化大學音樂研究所碩士論文。台北，臺灣。

楊蕙菁，2010，〈音樂演出場域文化在臺灣〉。東吳大學音樂學系研究所碩士論文。台北，臺灣。

簡妙如，2002，〈流行音樂文化，美學，現代性：以八、九〇年代臺灣流行音樂的重構為例〉。國立政治大學新聞學系博士論文。台北，臺灣。

鄭心怡，2007，〈台南地區老年人音樂偏好與聆聽音樂之生理反應〉。國立台南大學音樂學系碩士論文。台南，臺灣。

西文參考文獻

書

Christopher Small. 1977. *“Music, Society, Education”* .Wesleyan University Press (1996) .University Press of New England.

Deger, Jennifer. 2001. “Book Review: Radio Happy Isles: media and politics at play in the Pacific.” R. Seward. Honolulu, USA, University of Hawaii Press (1999) . ISBN: 978-0-8248-2106-7. Oceania, 72 (1) . pp. 84-85.

Feld, Steven. 2000. “A sweet Lullaby for ‘World Music” , *Public Culuture*, Vol.12, No.1. Duke University Press: EBSCO Publishing.

Jourdan Christine. 1995. *“In Youth Cultures: a cross cultural perspective edited by vered Amit lala and Helena Waff”* .Routledge:London and New York, 1995.pp.202-222

Marcia Herndon, Norma Mcleod. 1990. “Music as culture” .*Music Research Institute*.

Peter Manuel. 1988. “Popular Music of the Non-Wetern World” . New York. Oxford University

Strang Love & Michael. 2010. "Watching Youtube: extraordinary videos by ordinary people".
Toronto: University of Toronto Press.

Samoan Dictionary. "English and Samoan and Samoan and English with a short grammar of
the Samoan Dialect." *SAMOA*: Printed at the London Missionary Society Press.
M.D.CCC. LXII

William P. Malm. 1967. "Music Cultures of the Pacific, the Near East, and Asia." United
States of America : Prentice-Hall, Inc.

William H. Young, Nancy K. Young .2008. "Music of the World War II Era" United States
of America: Greenwood Publishing Group, Inc.

專門研究報告

Clive Moore, 2008, "*No more walkabout long Chinatown Asian involvement in the
economic and political process*" (Chapter 3). ANU Press. Politics and State Building in
Solomon Islands.

Solomon Islands National Statistics Office, "*The World Bank Group (2015) Solomon
Islands Poverty Profile Based on the 2012/2013 House Income and Expenditure
Survey.*" Honiara, Solomon Islands: Solomon Islands National Statistics Office
Ministry of Finance and Treasury.

Ministry of Education and Human Resources Development, 2017, "*Performance
Assessment Report*". Solomon Islands: Ministry of Education and Human Resources
Development.

期刊（學報、期刊、雜誌、通訊）

Hugo Zemp, 1996, “The/ An Ethnomusicologist and the Record Business” . *Yearbook for Traditional Music, Vol.28*. International Council for Traditional Music, pp.36-56

John Wong, Bo Zhiyue, 2012, “China’s reform in global perspective.”
Contemporary China, Vol.24. Pacific Affairs, Vol.85, No.3, Celling South Asia: The Mobile Phone’s Impact on a region (2012) 619-621. November, 04,2018, from <http://www.jstor.org/stable/23266781>

Robin Jeffrey and Assa Doron, 2012, “The Mobile Phone in India and Nepal: Political Economy” , *Politics and Society. Pacific Affairs*, University of British Columbia, Vol. 85 (No.3) , pp. 469-481.

Sahlins, Marshall, 1965, “On the Sociology of Primitive Exchange, in M. Banton” (ed.) , *The Relevance of Models for Social Anthropology, London: Tavistock Publications*.Pp.139-237.

Tom McCourt& Patrick Burkart, 2003, “When creators, corporations and consumers collide: Napster and the development of on-line music distribution” . *Media, Culuture &Society*, 25. (No.3) , Page333-343.

Wallis, Dr. Roger. (et.al.) ,2001, “Best Practice Cases in the Music Industry and their Relevance for Government Policies in Developing Countries” . *Royal Institute of Technology, KTH, Stockholm, Sweden*. September, 23, 2018, from http://www.wipo.int/export/sites/www/about-ip/en/studies/pdf/study_r_wallis.pdf

Yamaguti Osamu, 1985, “An Anthology of Song Texts of Belau, Micronesia:
Ethnomusicological Documentation from the Fieldwork in 1965-1966(i)” , *Memoirs of
the Faculty of Letters Osaka University* 25 (March, 30, 1985) :91-308

論文

Ellina Mironova. 2016. “Audience’s behavior and attitudes towards lifestyle video blogs on
Youtube,” One-year Master thesis, Media and Communications Science, MALMÖ
UNIVERSITY

Pål, Hægland. 2010. “*I want my music to be my own –A contemporary music scene in
Honiara, Solomon Islands*”. Master’s thesis, Department of Social Anthropology,
University of Bergen, Norway.

Yamaguti Osamu. 1976. “*The music of Palau: an ethnomusicological study of the classical
tradition*” . Master thesis, University of Hawaii.

影音資料庫

影片

Hugo Zemp (1971) *'Are'are – Flutes De Pan Mélanésiennes - Malaita - Solomon Islands -
Vol. 1* [DVD], Available from France, Vinyl, LP, Album. (2018.11.01) .

光碟資料庫

Batikama High School. *Tarawasiwasi Panpipes, Solomon Islands*. [CD-ROM]

Peter Keelan (2007) *Narasirato Panpipers-Cry of the Ancestors*. [CD-ROM] Available
From Pan People Management.

Peter Keelan (2012) *Narasirato Panpipers-The brown sea scrolls*. [CD-ROM] Available
From Pan People Management.

Calabash & Nadya Golski.() *2 in1*. [CD-ROM.] Available from CHM& Supersound
Studios

Devande (2008) *One love* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

Guy Logsdon (1996) *That's Why We're Marching: World War II and the American Folksong
Movement* [CD-ROM] Smithsonian Folkways Recordings.

Hard Life II (2006) *Taku Lover* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

LITOL RASTAS (2006) *.Mista Dola Man* [CD-ROM] DOLLAR MAN. Available
from CHM& Supersound Studios

Irian Jaya (1993) *Musik Aus Dem Bergland west-neuguineas*. [CD-ROM] . Museum
collection Berlin.

Maken Gualen (2011) *Volume: 1* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

Meri Kieta (2013) *LIL 2 JAY* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

O.N.E.T.O.X (2009) *Affirmation III* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

ONE 3RD (2012) *Turn da tide* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

Sanche, Michel & Mouquet, Eric. (1992) . *Deep Forest* [CD – ROM 659924 6], Available from Europe, Electronic, Vinyl, 12”,33 1/3 RPM. Columbia Record.

Sisiva (2010) *Mala Heve Volume 1.* [CD-ROM.] Available from CHM& Supersound Studios

Sharzy (2006) *Hem Stret Volume:5* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

Yamaguti Osamu (2014) . *Sound Memories of Palau* [CD-ROM] . *Music in Belau 1965-1966 Recorded by YAMAGUTI Osamu.* Abstract from: Digital National Museum

Young Davie (2010) *Lonely* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

Young Davie (2013) *Fire* [CD-ROM] Available from CHM& Supersound Studios

合輯 Various Artists. 2002. 《天籟地球村最優選 – Amazing voice collection》【光碟】。貴族唱片股份有限公司。ISBN 13 /4713812131423 (閱覽日期 2018 年 11 月 23 日)

網路資源

臺灣內政部環境環保署, 1983, 《法規內容-噪音管制法》。檢索日期 2018 年 11 月 05 日。

取自 <https://oaout.epa.gov.tw/law/LawContent.aspx?id=FL015471>

Fataleka And Baegu - Fataleka And Baegu Music - Malaita, Solomon Islands (Vinyl, LP, Album) | Discogs (n.d) November,23.2018, from <https://www.discogs.com/Fataleka-And-Baegu-Fataleka-And-Baegu-Music-Malaita-Solomon-Islands/release/2751296>

Hugo, Zemp, *The Hugo Zemp Discography at Discogs Web*. (n.d.) November, 05.2018, from <https://www.discogs.com/artist/925969-Hugo-Zemp>

James Stewart (2017) Timeline: World War II, Musical Propaganda, *Vermont Public Radio*. December, 10,2018, from <http://digital.vpr.net/post/timeline-world-war-ii-musical-propaganda#stream/0>

Loiacono, Corinne (2014) . Internet Radio: An Analysis of Pandora and Spotify. *The Honor Program, Senior Capstone Project*. September, 22,2018, from https://digitalcommons.bryant.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1013&context=honors_mathematics

MILLICENT BARTY, REBELLE INC (2013) **Julian Marley to Launch “Iumi Wan Festival” in 2014 -**

Solomon Times Online (<http://www.solomontimes.com/news/julian-marley-to-launch-iumi-wan-festival-in-2014/8029>) (檢 索 日 期 2018 年 12 月 2 日) 。

Solomon Islands - Telekoms, Mobile and Broadband - Statistics and Analyses. (n. d.).July.18 2018, from <https://www.budde.com.au/Research/Solomon-Islands-Telekoms-Mobile-and-Broadband-Statistics-and-Analyses>